



סדר

הגדה של פסח

עם פתרון בלישון ספרדי

עם כמה צורות על כל האותות
והמופתים אשר נעשו לאבותינו
במצרים ועל הים ובמדבר :

וכל סדר קדש ורחץ אל תרחק ממנו כי צורה קרובה
ובן מכות מצרים ואותיות מצוידות מורות איכות
הברכות ודברים אחרים יפים עד מאד :

סדר

הגדה של פסח

פה ליוורנו יע"א

סנת וישאלה אשה משכנתה לפ"ק

מיר החכם כמה"ר ישראל קושטא הי"ו

מרפיים ומוכר ספרים



אישטה אנטרה קי אוי פסח
אה לה קאזה אי נאדה די חמץ
דיינטרו לי דישה :



אישטה מונ'ר קי איל שו קוברי
אי אשטנייו אשפ'רינה קומו
אין אישפיניו :



אי אישטה סירני לה ארינה אי
איל פלור פארה לאש מצות
קין טורו קוראסון לו טירה :



לה בואינה מונ'ר קי ואת
כשיראנרו שו לוסיה :

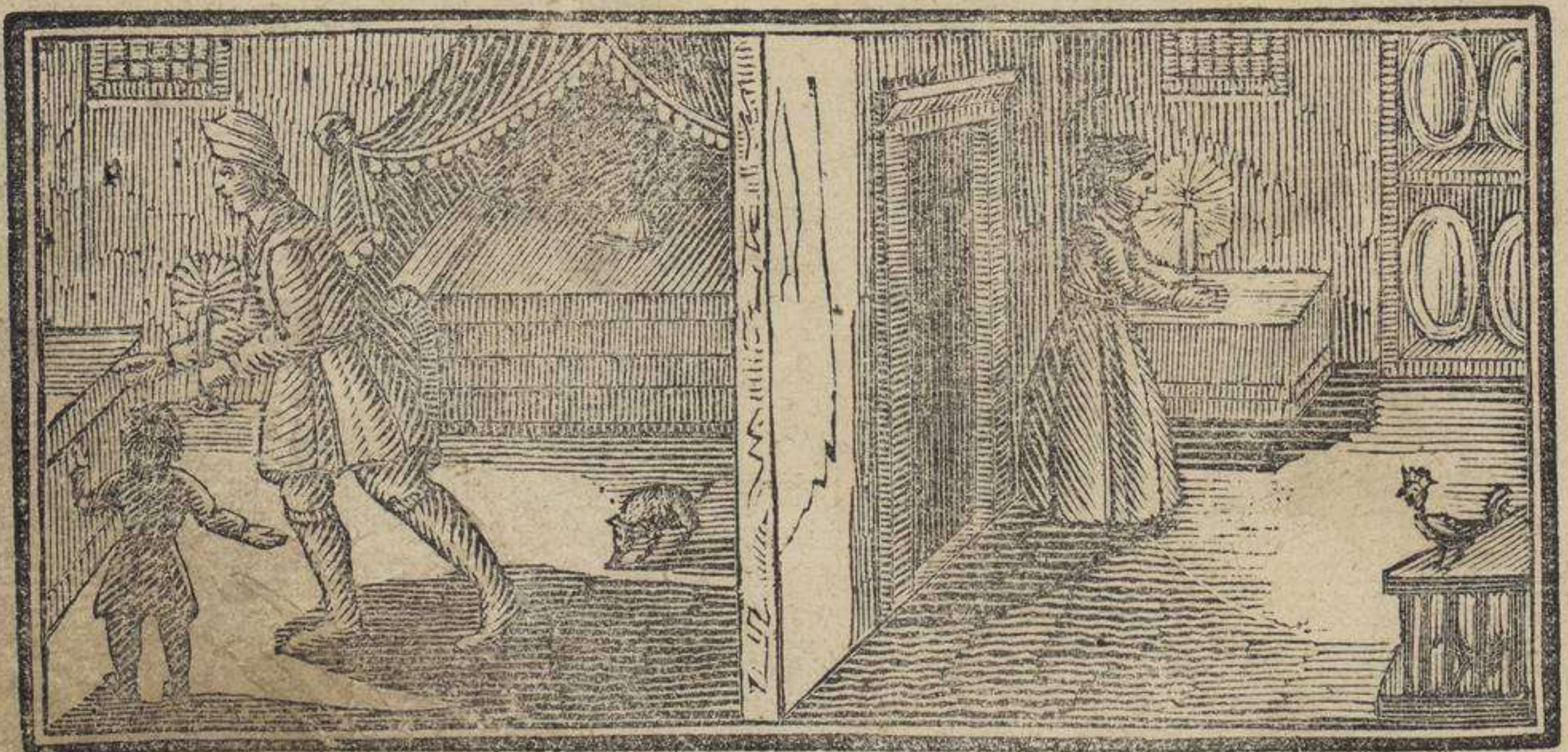


סדר ביעור חמץ

אור לארבעה עשר בניסן בודקין את החמץ בכל המקומות שרגילין להשתמש בהם
 אפילו בחורין ובסדקין בנר של שעוה ולא לאור האבוקה ולא לאור הלבנה ולא
 לאור החמרה ואין עושין מלאכה עד שיבדוק ואפילו בתלמוד תורה וקודם שיסתור
 לבדוק מכרך :

אין אינטראדה די קאטרוי דיל מיש די ניסן בושקארן איל לייבדו אין טודוש רוש
 לונאדיש קי אוין סירוידיסי אינלייזש אפילו אין רוש בנראקוש אי לאש פינדירראש
 קון קאנדילה די סדה אי נו אה לוו די טורנה אי נו אה לוו די לונה ני סול אי נו
 פיאידין אינפסאר אה פאזיר ניננה אוברה ני אפילו אה מילדאר פאשטה קי פאנן לה
 בדיקה אי אנטיס קי אינפיסין דיראן אישטה ברכה :

ברוך



ל חמירא דאכא ברשותי דחמיתיה
ודלא חמירתיה • דביערתיה ודלא
ביערתיה • להוי בטיל וחשיב כעפרא
דארעא : ועושין החרוסת זכר לשיט :



כל טורו לייכרו קו איי אין מי פירר קי לו וידי אי קי נו
רו וידי קי לו אישנומברי אי קי נו לו אישנומברי שיאה
בארדארו אי אישטימארו קומו פילכו די לה טיירה :
ועושין אי פארען איל חרוסת פור מימריאה דיל בארו :

ערבית לילי פסח הראשונים

כשהל פסח בשבת מתחילין מכאן

מזמור דרור הבו ליי בני אלום הבו ליי פבור ועו : הבו ליי כבוד שמו השתחוו ליי
בהדרת קדש : קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי
בכח קול יי בהדר : קול יי שבר ארזים וישבר יי את ארון הלבנון : וידקידם כמו עגל לבנון
ושריון כמו בן ראמים : קול יי הצב להכות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש :
קול יי יחיל אילוח ויחשוף יערות ובייכרו כרו אומר כבוד : יי למבול ישב וישב יי מלך
דעולם : יי עז לעמו יתי יי יברך את עמו בשלום :

במה מדליקין ובמה אין מדליקין אין מדליקין לא ברקש ולא בחוסן ולא בכרך
ולא בפתילת האידן ולא בפתילת המדבר ולא כירוקה שעל פני המים לא
בזפת ולא בשעוה ולא בשמן קיק ולא בשמן שרפה ולא באורה ולא בהלב
נחום המרי אומר מדליקין בחלב מבושל וחכמים אומרים אחר מבושל ואחר שאינו
מבושל אין מדליקין בו : אין מדליקין בשמן שרפה ביום טוב רבי ישמעאל אומר אין
מדליקין בעטרן מפני כבוד השבת וחכמים מתירין בכר השמנים בשמן שמשמן
בשמן אגוזים בשמן צנונות בשמן דנים בשמן פקעות בעטרן ובנפט רבי טרפון
אומר אין מדליקין אלא בשמן זית בלבד כל היוצא מן העץ אין מדליקין בו אלא
פשתן וכל היוצא מן העץ אינו מטימא טומאת אהלים אלא פשתן פתילת הבגד שקפלה
ולא הכהבה רבי אליעזר אומר טמאה היא ואין מדליקין בה רבי עקיבא אומר טהורה
היא ומדליקין בה לא יקוב אדם שפופרת של ביצה וימלאנה שמן ויתננה על פי הנר
בשכיל שתהא מנשפת ואפילו היא של חרס ורבי יחודה מתיר אבל אם חפרה היוצר
מתחקה מותר מפני שהוא בלי אחר לא ימלא אדם קערה שמן ויתננה בצד הנר
ויתן ראש הפתילה בתוכה בשכיל שתהא שאכת ורבי יהודה מתיר : המכבה את
הנר מפני שהוא מתירא מפני גוים מפני דסטים מפני רוח רעה ואם בשכיל

החולה



Colour Chart #13

ל חמירא דאכא ברשותי דחמיתיה
ודלא חמירתיה • דביערתיה ודלא
ביערתיה • להוי בטיל וחשיב כעפרא



דארעא : ועושין החרוסת זכר לטיט :

כל טודו לייכרו קי איי אין מי פוירר קי לו וידי אי קי נו
לו וידי קי לו אישנומברי אי קי נו לו אישנומברי שיאה
בארדארו אי אישטימארו קומו פילכו די לה טיירה :
ועושין אי פארען איל חרוסת פור מימוריאה דיל פארו :

ערבית לילי פסח הראשונים

כשחל פסח בשבת מתחילין מכאן

מזמור דוד הכו ליי בני אלים הכו ליי כבוד ועז : הכו ליי כבוד שמו השתחוו ליי
בהדרת קדש : קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי
בכח קול יי בהדר : קול יי שבר ארזים וישבר יי את ארז הלכנוז : וירקידם כמו עגל לכנוז
ישריון כמו בן ראמים : קול יי היצב להכות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש :
קול יי יחולל אילות ויחשוף יערות ובהיכרו כרו אומר כבוד : יי למבול ישב וישב יי מלך
דעולם : יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום :

במה מדליקין ובמה אין מדליקין • אין מדליקין לא ברבש ולא בחוסן • ולא בכרך •
ולא בפתילת האידן ולא בפתילת המדבר • ולא כירוקה שעל פני המים • לא
בזפת • ולא בשעיה • ולא בשמן קיק • ולא בשמן שרפה • ולא באלירה • ולא בהלב •
נחום המדי אומר מדליקין בהרב מבושל • וחכמים אומרים אחר מבושל • ואחר שאינו
מבושל אין מדליקין בו : אין מדליקין בשמן שרפה ביום טוב • רבי ישמעאל אומר אין
מדליקין בעטרן מפני כבוד השבת • וחכמים מתירין בכל השמנים • בשמן שמשמן •
בשמן אגוזים • בשמן צנונות • בשמן דגים • בשמן פקעורת • בעטרן • ובנפט • רבי טרפון
אומר אין מדליקין אלא בשמן זית בלבד • כל היוצא מן העץ אין מדליקין בו אלא
פשתן • וכל היוצא מן העץ אינו מטימא טומאת אהלים אלא פשתן • פתילת הבנר שקפלה
ולא הבהבה • רבי אריעור אומר טמאה היא ואין מדליקין בה • רבי עקיבא אומר טהורה
היא ומדליקין בה לא יקוב אדם שפופרת של ביצה • וימלאנה שמן • ויתננה על פי הנר •
בשביל שתהא מנטפת • ואפילו היא של חרס • ורבי יהודה מתיר • אבל אם חברה היוצר
מתחקה מותר • מפני שהוא כלי אחר • לא ימלא אדם קערה שמן ויתננה בצד הנר •
ויתן ראש הפתילה בתוכה בשביל שתהא שאבת • ורבי יהודה מתיר • המכבה את
הנר • מפני שהוא מתירא מפני גוים • מפני דסטים • מפני רוח דערה • ואם בשביר

החולה

ערבית לילי פסח הראשונים

ההולה שישן פטוי . כחם על הנר . כחם על השמן . כחם על הפתילה תיב . ורבי יוסי פוטר בכלן חוץ מן הפתילה מפני שהוא עושה פחם . עד שלש עבירות נשים כיתות בשעת דרתן על שאינן זהירות בנדה ובחלה ובהדלקת הנר . שלשה דברים צריך אדם לומר בתוך ביתו ערב שבת עם חשכה . עשרתן . ערבתן . הדליקו את הנר . ספק חשכה . ספק אינה חשכה . אין מעשרין את הודאי ואין מטבילין את הכלים . ואין מו ליקון את הנרות . אבל מעשרין את הדמאי ומערבין וטומנין את החמין :

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא . תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם . שנאמר וכו' בנך למידי יי ורב שלום בנך . אל תקרי בנך אלא בוניך . יהי שלום בחירך שלוח בארמנותיך : למען אחי ורעי אברה נא שלום בך : למען בית יי אלהינו אבקשה טוב רך : וראה בנים לבניך שלום על ישראל : שלום רב לאהבי תורתך ואין רמו מכשור : יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום :

ואימ - קריש דרבנו ואחר כך אימרים

לכל דודי לקראת ברה פני שבת נקבלה :

שמור ויזכור בדבור אחר . השמיענו אל המיוחד . יי אחר . ושמו אחר . לשם ולהפארת ולתהרה . (לכה) לקראת שבת לכו ונלכה . כי היא מקור הברכה . מראש מקדם נסוכה . סוף מעשה במחשבה תחלה : (לכה) מקדש מלך עיר מרובה . קומי צאי מתוך ההפכה . רב קך שבת בעמק הבכא . והוא יחמול עליך המלך : (לכה) התנערי מעפר קומי . לבשי בגדי תפארתך עמי . על יד בן ישי בית הלחמי . קרבה א נפשי גאלה (לכה) התעוררי התעוררי . כי בא אורך קומי אזורי . עוררי עוררי שיר דברי . כבוד יי עליך נגלה : (לכה) לא תבושי ולא תבלמי . מרה תשתיחחי ומרה תהמי בך יחסו עניי עמי . ונבנתה עיר על תרה : (לכה) והיו למשיסה שוסך . ורחקו כל מבלעיך . ישיש עליך אלהיך . במשוש חתן על ברה : (לכה) ימין ושמאל תפרוצי . ואת יי תעריצי . על יד איש בן פרצי . ונשמחה ונגילה : (לכה)

כשאומר כואי בשלום מנהג נכון לקום בגילה יתירה

כואי בשלום עטרת בעלה . גם בשמחה ברנה ובצהלה . תוך אמוני עם סגלה . כואי בלה כואי בלה : תוך אמוני עם סגלה . כואי ברה שבת מלבחא . מזמור שיר ליוס השפרח : טוב להורות ליי ולומר לשמך עליון : להגיד בפקר חסדך ואמונתך בלילות : ערי עשור ועלי נבל עלי הגיון בכנור : כי שמחתני יי בפעריך במעשי ידך ארגו : מרה גדלו מעשיך יי מאד עמקו מהשכותיך : איש בער רא ידע וכסיל לא יבין את זאת : בפרח רשעים כמו עשב ויצו כל פעלי און להשמדם ערי עד : ואתה מרום לעולם יי : כי הנה אויביך יי כי הנה אויביך יאברו . יחפרו כל פעלי און : ותרים בראם קרני בלתי בשמן רענון : ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים השמענה אוני : צדיק בתמר יפרח פארו בלבנון ישנה : שהולים בבית יי בחצרות אלהינו יפריחו . עור ינוכחן בשיבה ורעננים יהיו : להגיד כי ישר יי צורי ולא עוזתה כו :

י' מלך גאות לבש לבש יי עו התאזר אף תכון תכל כל המוש : נכון בסאך מאז מעורם
אתה : נשאו נחרות יי נשאו נהרות קודם ישאו נהרות דכים : מקלות מים רבים אדירים
משברי ים אדיר במרום יי : עדתך נאמנו סאר לביחך נאוה קדש יי לארך ימים :

וכשחל בחול מתחילין מכאן

הודו ליי כי טוב כי לעורם חסדו : יאמרו גאורי יי אשר גאלם מיד צר :
ומארצות קבצם ממזרח וממערב מצפון ומים : תעו במדבר בשימון
דרך עיר מושב לא מצאו : רעבים גם צמאים נפשם בהם תתעטף : ויצעקו
אל יי בצר להם ממצוקותיהם יצילים : וידריכם בדרך ישרה ללכת אל עיר
מושב : יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם : כי השביע נפש שוקקה ונפש
רעבה מלא טוב : יושבי חשך וצלמות אסירי עני וברזל : כי המרו אמרי אל
ועצת עליון נאצו : ויכנע בעמל לבם בשלו ואין עזר : ויצעקו אל יי בצר
להם ממצוקותיהם ושיעם : יוציאם מחשך וצלמות ומוסרותיהם ינתק : יודו
ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם : כי שבר דלתות נחשת ובריחי ברזל גידע :
אזורים מדרך פשעם ומעונותיהם יתענו : כל אכל תתעב נפשם ויגיעו עד
שערי מות : ויצעקו אל יי בצר להם ממצוקותיהם ושיעם : ישלח דברו
וירפאם וימלט משחיתותם : יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם : ויזכחו זכחי
תודה ויספרו מעשי ברנה : יורדי הים באניות עשי מלאכה במים רבים :
המה ראו מעשי יי ונפלאותיו במצודה : ויאמר ויעמד רוח סערה ותרום
גליו : יעלו שמים ירדו תהומות נפשם ברעה תתמוגג : יחוגו וינועו בשכור
וכר חכמתם תתבלע : ויצעקו אל יי בצר להם וממצוקותיהם יוציאם : יקם
סערה לדממה ויחשו גליהם : וישמחו כי ישתקו וינחם אל מחוז חפצם : יודו
ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם : וירוממוהו בקהל עם ובמושב זקנים יהללוהו :
ישם נהרות למדבר ומוצאי מים לצמאון : ארץ פרי למלחה מרעת יושבי בה :
ישם מדבר לאנס מים וארץ ציה למוצאי מים : ויושב שם רעבים ויכוננו עיר
מושב : ויזרעו שדות ויטעו כרמים ויעשו פרי תבואה : ויברכם וירבו מאד
ובהמתם לא ימעט : וימעטו וישחו מעצר רעה ויגון : שפך בוז על נדיבים
ויתעם בתהו לא דרך : וישגב אביון מעוני וישם בצאן משפחות : יראו ישרים
וישמחו וכל עולה קפצה פיה : מי חכם וישמר אלה ויתבוננו חסדי יי : ואומר החזן

יתגדל ויתקדש שמייה רבא : בעלמא די כרא כרעותיה : וימליך מלכותיה : ויצמח
פורקניה : ויקרב משיחיה : בחייכון : וביומיכון : ובחייי דכל בית ישראל בעגרא
ובימן קריב ואמרו אמן : יהא שמייה רבא מברך לעלם לעלמי עלמיא יתברך : וישתבח
ויתפאר

ערבית ללילי פסח הראשונים

וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּהְיֶה נֶשֶׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל . שְׁמִיהּ דְּקוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָא
מִן כָּל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּידָן בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן :

ואומר בקול רם ברכו את יי המבורך לעולם ועד : ואומרים הקהל בלחש

ישתבח ויתפאר שמו של מלך מלכי המלכים הקרוש כרוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומכלערו אין
אלים . יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם . ומרומם על כל ברכה ותהלה :

וענין בקול רם ברוך יי המבורך לעולם ועד : וחזון חזרו

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעֲרִיב עַרְבִים בְּחֻכְמָה .
פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים בְּתַבּוּנָה . מְשַׁנֶּה עֵתִים . וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים . וּמַסִּידר אֶת
הַכִּכְבֵּיִם . בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ בְּרָצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה . גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי
חֶשֶׁךְ וְחֶשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר . הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמַכִּיא לַיְלָה . וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה .
יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ . בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּעֲרִיב עַרְבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אַהֲבַת . תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ
לְמִדָּת . עַל כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בִּשְׂכַבְּנוּ וּבְקוּמֵנוּ נְשִׁיחַ בְּחַקִּיקָךְ . וְנִשְׁמַח
וְנַעֲלוּ בְּדַבְּרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ . וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקּוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד . כִּי הֵם חַיֵּינוּ
וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ . וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה . וְאַהֲבַתְךָ (וְחַמְלַתְךָ) לֹא תִסּוּר מִמֶּנּוּ
לְעוֹלָמִים : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : ואומרים בלחש ברוך שם כבוד מלכותו
לְעוֹלָם וָעֶד : ע"ב וְאַהֲבַת אֵל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ
וּבְכָל־מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ : וּשְׁנַנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבִשְׂכַבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :
וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשֶׁכֶם : וּנְתַתִּי מִטַּר
אֲרֻצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירֹשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ : וּנְתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשַׂדֶּךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאִכְלָתוּ וּשְׂבַעְתוּ : הַשְׁמֵרוּ לְכֶם פֶּן־יִפְתָּח לְבַבְכֶם וּסְרַתֶם
וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אֶף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטַּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְכוּלָּהּ וְאַבְדַּתֶם : מִהֲרֵה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטְּבֵה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לְכֶם : וּשְׁמַתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לִבְּכֶם וְעַל־
נַפְשֶׁכֶם וּקְשַׁרְתֶם אֶת־לְאוֹת עַל־יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וּלְמִדָּתְכֶם
אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבַּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבִשְׂכַבְּךָ
וּבְקוּמְךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם

עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם
 צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וּנְתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פְּתִיל
 תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
 אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַכְּכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :
 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם : וְחֹזֵר הַשִּׁיץ ה' אֱלֹהֵיכֶם אֵיחָד כְּרוּ לְהַשְׁלִים דַּמ"ה תְּיֻכּוֹת בַּק"ש

אָמֵת וְאַמוּנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ : כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹלָתוֹ וְאֵנְחָנוּ
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִים • הַגֹּאֲלֵנוּ מִלְּכָנוּ מִכָּף כָּל עַרְיָצִים :
 הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ • הַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ : הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ
 בַּחַיִּים • וְלֹא נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ : הַמְדַרְיֵכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ • וְיָרֵם קַרְנֵנוּ
 עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ : הָאֵל הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִקְמָה בַּפְּרָעָה • בְּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים
 בְּאָדָמַת בְּנֵי חָם : הַמַּכָּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם • וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 מֵתוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גְּזֵרֵי יָם סוּף • וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת
 שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתֵהוּמוֹת טַבַּע : רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ • שָׁבְחוּ וְרִהְדוּ לִשְׁמוֹ •
 וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם : מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה
 רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם : מִי כַמָּכָה בְּאֵלִים יְהוָה • מִי כַמַּכָּה נְאֻדָר בַּקֹּדֶשׁ • נוֹרָא
 תְּהִלַּת עֲשֵׂה פְלָא : מַלְכוּתְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ רָאוּ בְּנֵיךָ עַל הַיָּם יַחַד כָּלֶם הוֹדּוּ
 וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֹאמַר כִּי פָדָה יְהוָה אֶת יַעֲקֹב וַיִּגְאֻלוּ
 מִיַּד הַזֶּק מִפָּנָיו • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל :

הַשְּׂבִיבֵנוּ אֲבֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁרוּם • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ
 סִבַּת שְׁלוֹמְךָ • וְתִקַּנְנוּ מִלְּכָנוּ בְּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִהֲרָה
 לְמַעַן שִׂמְךָ • וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַד עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַם אָמֵן : כִּשְׁחַל בְּשַׁבַּת מוֹסִיפִין
 זִשְׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֵהֶם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֹת הַיָּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ :

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמַעֲרָם : קֹדֶשׁ לַעֲלֹא
 אֲדָנִי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלֵּהֵי
 יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא • אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים •

קֹזֶנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אָבוֹת • וּמְבִיא גֹיֵאל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוּ בְּאַהֲבָה :
 מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִגֵּן אֲבֹרָהם :
 אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי • מַחִיָּה מֵתִים • אַתָּה • רֵב לְהוֹשִׁיעַ • (מְשִׁיב הַרוּחַ
 וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) • (וּבְלִיל שְׁנֵי מוֹרִיד הַטַּל) • מְכַלְכֵּל הַיָּם בַּחֶסֶד • מַחִיָּה
 מֵתִים בְּרַחֲמֵים רַבִּים • סוּמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקַיֵּים
 אַמוּנָתוֹ לִישָׁנֵי עֶפְרַיִם • מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִידוּמָה לָךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחִיָּה •
 וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה • וּגְאֹמֵן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחִיָּה הַמֵּתִים :
 אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקַדוּשֵׁים בְּכֹל יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה • (כִּי אַל מֶלֶךְ גָּדוֹל
 וְקָדוֹשׁ אַתָּה) • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה זֵוֵאל הַקָּדוֹשׁ :
 אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוּמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּיָשׁוּנוֹת
 וְקִדְּשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ לְעַבְדְּתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
 עֲלֵינוּ קִרְאתָ :
 וּשְׁחַל שֶׁכֶת אוֹמְרִים זֶה

וְתוֹדִיעֵנוּ מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה • וְתִלְמִדֵינוּ
 לַעֲשׂוֹת בְּהֵם חֲקֵי רְצוֹנְךָ •
 וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים
 וְחֻצוֹת אֶמֶת • חֲקִים וּמִצְוֹת טוֹבִים • וְתִנְחִילֵנוּ
 זְמַנֵּי שִׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וְתוֹרֵי שְׁנֵי
 קְדוּשַׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וְחֲנִינֵת הַרְגֵל •
 בֵּין קְדוּשַׁת שַׁבָּת לְקְדוּשַׁת יוֹם טוֹב הַכְּבֹדֶת •
 וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁשֶׁרֶת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה
 הַקְּדוּשָׁת וְהַכְּבֹדֶת • וְהַקְּדוּשָׁת אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּקְדוּשַׁתְךָ :

וְתִתֵּן לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁכֵתוֹת
 לְמִנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים
 וּזְמַנִּים לְשִׁשׁוֹן אֶת יוֹם הַשְּׁכֵת הַזֶּה וְאֵת יוֹם
 חַג הַמִּצְוֹת הַזֶּה • אֶת יוֹם טוֹב מְקַרָּא
 קֹדֶשׁ הַזֶּה זְמַן חֲרוּתָנוּ • בְּאַהֲבָה מְקַרָּא
 קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲרָה וַיֵּבֵא
 יַגִּיעַ יִרְאָה וַיִּרְצָה • יִשְׁמַע
 יִפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ • וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •

זְכוֹרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ • וְזָכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים • בְּיוֹם הַשְּׁכֵת הַזֶּה כִּיּוֹם חַג הַמִּצְוֹת •
 הַזֶּה • בְּיוֹם טוֹב מְקַרָּא קֹדֶשׁ הַזֶּה • לְרַחֵם בּוֹ עֲלֵינוּ וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ • זְכוֹרְנוּ יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר
 יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּם וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עֲלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל
 מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

וְהַשִּׂיאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁלוֹם • כְּאֲשֶׁר
 רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכָנוּ בֵּן תְּבָרְכָנוּ סְלָה : קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • שִׁים
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעֵנוּ מִטּוֹבְךָ שִׂמַּח גַּפְּשָׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבָּנוּ לְעַבְדְּךָ
 כְּאֲמֹר וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן • שְׁכֵתוֹת וּ
 מוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ • וַיִּשְׂמְחוּ כָךְ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שִׁמְךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 מְקַדֵּשׁ

מִקֶּדֶשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים :

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה • וְהִשַׁב הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר
 בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם • מִהֲרֵה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן
 תָּמִיד עֲבוּדָת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים תַּחֲפוּץ בָּנוּ וְתִרְצָנוּ
 וְתִהְיֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן
 מִיָּדָיִם אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד •
 צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֲחָה הוּא • לְדֶר וְדֶר נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר
 תְּחַלֶּתְךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ • וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ • וְעַל נְסִיךְ
 שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת עָרַב וּבֹקֵר וְצַהֲרִים • הַטּוֹב
 כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ • כִּי מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָּךְ :
 וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא תָמִיד שְׁמֶךָ מִלִּבְנוֹ לְעוֹלָם וָעֶד • וְכֹל
 הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה • וַיְהִלְלוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי
 טוֹב • הָאֵל יִשׁוּעֵתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֵלָה הָאֵל הַטּוֹב • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֶךָ
 וְלָךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חַיִּים חֵן וְחֶסֶד צְדָקָה וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
 עִמָּךְ • וּבָרְכֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים • אֲהַבָה וְחֶסֶד • צְדָקָה וְרַחֲמִים • בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם • וְטוֹב
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְכַרֵּךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרוּב עוֹז וְשְׁלוֹם בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם אֱמֵן : יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
 יְהוָה צִירִי וְגֹאֲלִי :

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה • וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר מִרְמָה • וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּסִים •
 וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכֹל תִּהְיֶה פֶתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ • וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדוּף
 נַפְשֵׁי • וְכֹל הַקָּמִים עָלַי לְרַעָה • מִהֲרֵה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחֲשַׁבוֹתָם • עֲשֵׂה
 לְמַעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנַךְ עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשַׁתְךָ •
 לְמַעַן יִחַרְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי : יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי
 לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי : עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוּ אֱמֵן : ואם חל כשבת אומרים

וַיְכָלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַר אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִלְּאֲכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁכַּח
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מִלְּאֲכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ
 אוֹתוֹ כִּי כֹן שָׁבַת מִכָּל מִלְּאֲכָתוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

ואין אומרים ברכה מעין שבע שליל שמוריר הוא

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוּנֵנוּ לְגִמּוֹר אֶת הַהֵלֵל
 הַדְּלוּיָה

הַלְלוּהָ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה : יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבָרָךְ מֵעַתָּה
 וְעַד עוֹלָם : מִמְּזֶרַח שֶׁשֶׁשׁ עַד מְבֹאוֹ מִהַלְלֵי שֵׁם יְהוָה : רָם עַל כָּל גּוֹיִם
 יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כִי־הוּא אֱלֹהֵינוּ הַמְּגַבִּיהֵי לַשָּׁבֶת : הַמְּשִׁפִּילֵי לְרֵאוֹת
 בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מְקִימֵי מַעְפָּר דָּר מֵאֲשֵׁפוֹת יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבֵי עַם נְדִיבִים
 עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי עֶקְרֵת הַבַּיִת אִם הַבָּנִים שִׂמְחָה הַלְלוּהָ :

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָו : הִתְהַיְהוּדָה לְקַדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל
 מִמְּשֻׁלוֹתָיו : הֵימָּה רָאָה וַיִּנָּס הַיַּרְדֵּן יֹסֵב לְאַחֹר : הַהָרִים רָקְדוּ כִּאֵילִים
 גְּבַעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מַה לָּךְ הֵימָּה כִּי תִגּוֹס הַיַּרְדֵּן תִּסּוֹב לְאַחֹר : הַהָרִים תִּרְקְדוּ
 כִּאֵילִים גְּבַעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מִלְּפָנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : הַהַפְּכֵי
 הַצֹּר אֲנִים מִיָּם חֲלָמִישׁ לְמַעֲיָנוּ מִיָּם :

לֹא קָנוּ יְהוָה לֹא קָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תָּן כְּבוֹד עַל חֲסִדְךָ עַל אֱמֶתְךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ
 הַגּוֹיִם אֵיךְ נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה : עֲצַבֵּיהֶם
 כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אַזְנֵי
 לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְיָחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ
 לֹא יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם : כְּמוֹתֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר בִּטַח בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח
 בְּיְהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּגֶם הוּא : בֵּית אֲהֶרֶן בְּטַחוּ בְּיְהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּגֶם הוּא : יִרְאֵי
 יְהוָה בְּטַחוּ בְּיוֹזֵה עֲזָרָם וּמִגֹּגֶם הוּא :

יְהוָה זָכְרָנוּ יְבָרֶךְ יְבָרֶךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֶךְ אֶת בֵּית אֲהֶרֶן : יְבָרֶךְ יִרְאֵי יְהוָה
 הַקְּטָנִים עִם הַגְּדֹלִים : יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם
 לְיְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לְיְהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לְבָנֵי אָדָם : לֹא
 הִפְתִּים יְהַלְלוּהָ וְלֹא כָּל יוֹרְדֵי דוֹמָה וְאֲנַחְנוּ גְּבָרֶךְ יְהִי מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּהָ :
 אֲהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹלֵי תַחֲנוּנָי : כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנֵי
 חֲבֵלֵי מוֹת וּמִצְרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנֵי צָרָה וַיִּגּוֹן אִמְצָא : וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא
 אָנָּה יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי : חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מִרְחָם : שׁוֹמֵר פְּתָאִים יְהוָה
 דַּלּוֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוֹבֵי נַפְשִׁי לְמִנוּחֵיכִי כִּי יְהוָה גָּמַל עֲרִיכִי : כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי
 מִמָּוֶת אֶת עֵינַי מִן דַּמְעָה אֶת רַגְלֵי מִדְּחִי : אֶת־הַלֶּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים :
 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי מְאֹד : אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי כָּל הָאָדָם כֹּזֵב :
 מָה אָשִׁיב לְיְהוָה כָּל תַּגְּמוֹלוֹהִי עָלַי : כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא :
 נִדְרֵי לְיְהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכָל עַמּוֹ : יִקַּר בְּעֵינַי יְהוָה הַמּוֹתָה לְחַסִּדָּיו :
 אֲנִי יְהוָה כִּי אֲנִי עֲבַדְךָ אֲנִי עֲבַדְךָ בֶּן אֱמֶתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי : לָךְ אֲזַבֵּחַ זִבְחַ
 תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא : נִדְרֵי לְיְהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכָל עַמּוֹ : בְּחֲצֵרוֹת
 בֵּית יְהוָה בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ :

הָלְלוּ אֶת יְהוָה כָּל גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל הָאֲמִים : כִּי גָבַר עָלֵינוּ חֶסְדּוֹ וְאַמַּת יְהוָה
לְעוֹלָם הִרְלוּהָ

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ : יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵּית אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ : יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ :
מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בַּמַּרְחֵב יְהוָה : יְהוָה לִי לֹא אִירָא מִהַיְעָשָׂה לִי אָדָם :
יְהוָה לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאֵי : טוֹב לַחֲסוֹת בְּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם :
טוֹב לַחֲסוֹת בְּיהוָה מִבְּטַח בַּנְּדִיבִים : כָּר גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם :
סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם : סָבְבוּנִי כְּדַבְרִים דַּעְכוּ כִּי אֲשַׁקּוּצִים בְּשֵׁם
יְהוָה כִּי אֲמִלֶּם : דָּחָה דָּחִיתָנִי לְנַפֵּל וַיְהוָה עֲזָרָנִי : עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי
לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וַיִּשְׁוַעַה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יִמִּין יְהוָה עָשָׂה חֵיל : יִמִּין יְהוָה
רוֹמְמָה יִמִּין יְהוָה עָשָׂה חֵיל : לֹא אָמוֹת כִּי אַחִיָּה וְאִסְפַּר מַעֲשֵׂה יְהוָה : יִסֹּר יִסְרֵנִי
יְהוָה וּלְפָנוֹת לֹא נִתְּנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אֲבֹא בָם אֹדְהָ יְהוָה : זֶה הַשַּׁעַר
לְיְהוָה צְדִיקִים יִבְאוּ בוֹ : אֹדְדָה כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה : אִידֵךְ אֶבְנֵן מֵאֶסוּ
הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה : אֶבֶן מֵאֵת יְהוָה הִיתָה זֹאת הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ : מֵאֵת
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה וְנִשְׁמַחָה נוֹ : זֶה

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּה אָנָּה יְהוָה הִצְלִיחָה נָא : אָנָּה

בָּרוּךְ הַבֹּא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרִכְנוֹכֶם מִבֵּית יְהוָה : אֵל יְהוָה וַיָּאָר לָנוּ אֶסְרוּ חַג
בְּעַבְתִּים עַד קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵלֵי אַתָּה וְאֹדְדָה אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ : הוֹדוּ
לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ : הוֹדוּ

יְהִלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְהַסִּדְרִיךָ וְצְדִיקִים עוֹשֵׂי רִצּוֹנְךָ : וְעַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל כָּל־כָּל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדְךָ כִּי
קָדַם טוֹב לַהוֹדוֹת וְלִשְׁמֹךְ גַּעִים לְזִמְרָה וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל : בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֱמֵן : וְאוֹמֵר הַחֹן קָרִישׁ עַד רֵאמִירָן כַּעֲלֵמָא וְאַחַר כֵּךְ אוֹמֵר

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמִיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אֱמֵן :
יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשְׁוַעַה וְנַחְמָה וְשִׁיבָא וְדַפּוּאָה וְנִאֻלָּה וְסִלְיָחָה
וְכַפְרָה וְרִיוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אֱמֵן : עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא
בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲרֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אֱמֵן : וְאִם חָל בַּשַּׁבָּת מוֹסִיף
מִזְמוֹר דְּדוֹד יִי רַעִי לֹא אֶחְסֹר : בְּנֵאוֹת דְּשָׂא יִרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי : נַפְשִׁי יִשׁוּבָב
יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי אֵלֶיךָ בָּנִיא צְלָמוֹת לֹא אִירָא רַע כִּי אַתָּה
עֲמַדִּי שְׁבֻטִי וּמִשְׁעֲנֵתִיךָ הִמְרָה יִנְחַמְנִי : תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן נֶגֶד צוּרְרֵי דְשַׁנְתָּ בְּשִׁמְן רֵאשֵׁי
כּוֹסֵי רִוְיָה : אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יִי לְאֶרֶךְ יָמִים :

אוֹמְרִים כִּצְאֵת יִשְׂרָאֵל מִמְצָרִים עַד לְמַעֲיָנוּ מִיִּם שְׁהוּא כְּהַלֵּל וְאוֹמֵר הַחֹן קָרִישׁ יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא וְבָרְכוּ וְאַהֲבִי

עֲלֵינוּ

עלינו לשבח לאדון הכל • רחת גדלה ליוצר בראשית • שלא עשנו כגויי
הארצות • ולא שמנו כמשפחות האדמה • שלא שם חלקנו בהם
וגורלנו ככל המונם • שהם משתחווים להכל וריק • ומתפללים אל אל לא
ישייג • ואחנו משתחווים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא • שהוא
נוטה שמים ויוקד ארץ • ומושב יקרו בשמים ממעל • ושכינת עזו בגבהי
מרומים • הוא אלהינו ואין עוד אחר • אמת מלכנו ואפם זולתו • ככתוב
בתורה וידעת היום והשבת אל לבבך כי יהוה הוא האלהים בשמים ממעל •
ועל הארץ מתחת אין עוד :

יגדל אלהים חי וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו : אחד ואין יחיד
ביחודו • נעלם וגם אין סוף לאחרותו : אין לו דמות הגוף ואינו גוף •
לא נערוף אדיו קדשתו : קדמון לכל דבר אשר נברא • ראשון ואין ראשית
לראשיתו : הנו אדון עולם לכל נוצר • יורה גדלתו ומלכותו : שפע נבואתו
נתנו אל • אנשי סגלתו ותפארתו : לא קם בישראל כמשה עוד • נביא
ומביט את תמונתו : תורת אמת נתן לעמו אל • ער יד נביאו נאמן ביתו :
לא יחריף האל ולא ימיר • דתו לעולמים לזולתו : צופה וידע סתרנו •
מביט לסוף דבר בקדמותו : גומל לאיש חסיד כמפערו • נותן ררשע רע
כרשעתו : ישלח לקץ ימים משיחנו • לפדות מחביקן ישועתו : מתים יחיה
אל ברוב חסדו • ברוך עדי עד שם תהלתו : אלה שלש עשרה לעקרים • הן
הם יסוד דת אל ותורתו : תורת משה אמת ונבואתו • ברוך עדי עד שם תהלתו :

והולכם לבהיהם לשלום • ואין אומרים קדוש עד שתחשך

סמין לסדר ישל פסח

בשש עשרה מלות וצירום אלו הכאות לפניך נכלל סדר של פסח בצחית רב

קדיש

ורחין

אנני ירה איר באוי די וינו אי דירה קדוש : לאבארה לאס מאנוס אי נו דירה ברכה :



כַּרְפֵּס

סימן לסדר של פסח

יְחִין

ח

פארטירה לה מצה די מידיו מדיא פונרה
אינטרי לאס דים אי מדיא פינרא אינטרי
לום מאנטילים פארה אפיקומן :

טומארה די איל אפיו אי אינטניירא
איניל וינאגרי אי דירה . ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם בורא פרי האדמה :



רְחִיצָה

לאבארה לאס מאנוס אוטרה ויו אי דירה
לה ברכה די על נטילת ידים :

מַגִּיד

אינג'ידה איל ואזו אי טומארה אין סו מאנו
איל פלאטו די לאס מצו' אי דירה לה הנדה :



מְרֹר

טומארה די לה ליג'ונה אי אינטניירא
אין איל חרוסת אי דירה . ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו
וצונו על אכילת מרור :

מוֹצֵיאַ מִצָּה

פארטירה לה מצה די אריבה אי דירה
המוציא . אי נו קומה . אי פארטי די לה
פארטירה אי דינה על אכילת מצה אי קומה
טורו ג'ונטו המוציא אי מצה אריסקובר אדו :



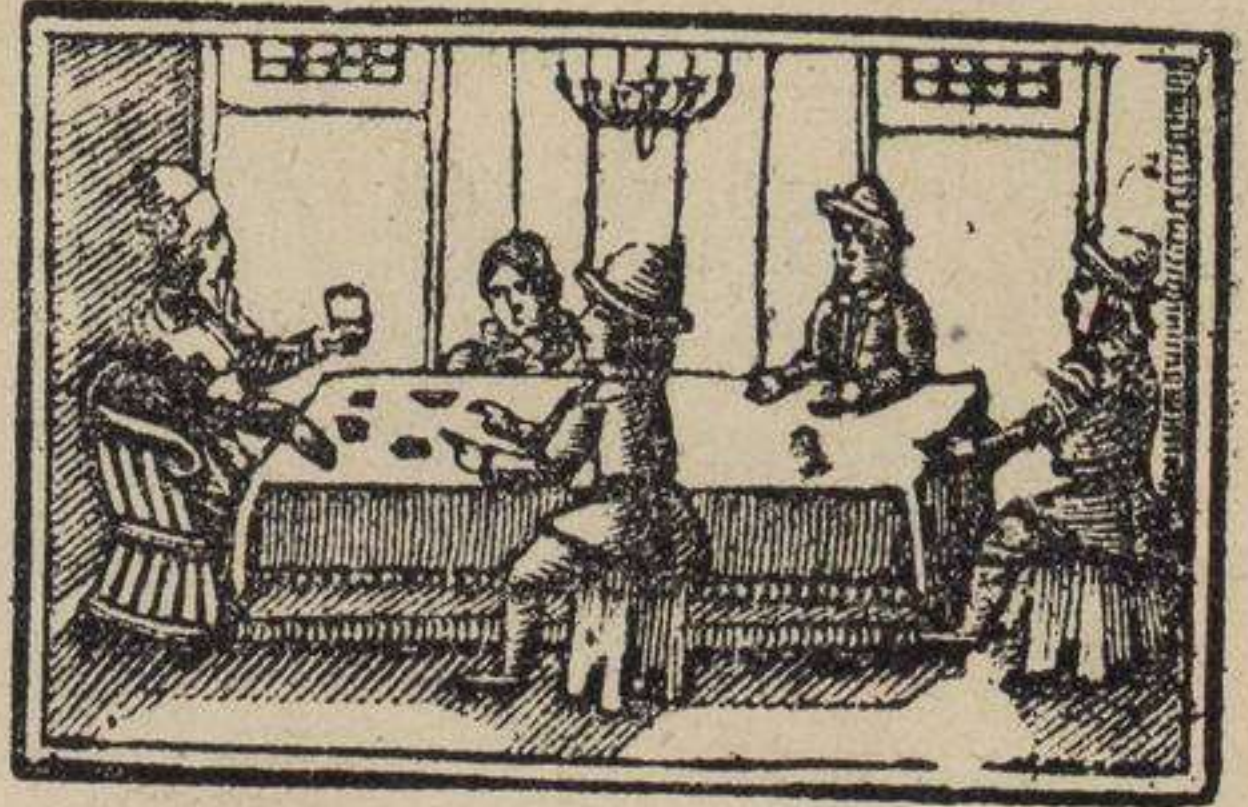
ישלחן עורך

סימן לסדר של פסח

כורך

שומארה לה מצה די אכאשו אי לה
אינכולבירה אין לה לינ'ונה אי אינטיניירה
איניל חרוסת אי דירה זכר למקדש:

אפארינ'אראן לה מיזה אי
סינאראן :



בירך

אי איננ'יראן לום ואזום די וינו אי דיראן
ברכת המזון :

צפון

שומארה לה מיריא מצה קי פוזו אינטרי
לוס מאנטילים אי קומיראן זון כויר
אריסקובראדום :



הקל נרצה

איננ'יראן לום ואזום די וינו אי דיראן הקל :



כִּשְׁבֵּאִין

מִבֵּית הַכְּנֶסֶת יֵהָא שׁוֹרְחָנו עָרוּךְ וְעָלְיו קַעֲרָה וּבָה שְׁלֹשׁ מִצּוֹת וּמִיָּנִי יִרְקוֹת
לְטוֹנָא וְאֵפְיוּ וּשְׁנֵי תַבְשִׁילִין בְּשָׂר וּבִיצָה אַחַד זָכָר לְפֶסַח וְאַחַד זָכָר
לְחֵיבִיגָה וְחֲרוֹסֶת זָכָר לְשֵׁט :

כִּשְׁבֵּאִין שְׂאֵלֵינוּ דִּי לָהּ אִיסְנוּגָה שִׂיאָה שׁוּ מִיזָה אֲוֵרְדִינְאָדָה אִי סִבְרִי דִינָה מִיזָה אִינְיָא
אִין פֿלאטוּ קוֹן טֵרֶשׁ מִצּוֹת שְׁמֹרֹת אִי לִינְוֹנָה אִי אִפְיוּ אִי אֲוֵרְדָה שׁ
וְיִרְדוּרָאשׁ קִי אֲוִין אִין טֵר נִינְי אִי אִין פֿירָאסִי דִּי קֶרְנִי קֹנְיָה אִי אִין גּוֹאִיבוּ יִחוּנוּ פֿיר
מִימֹרְיָא דִּי לָהּ פֿסְקוּאָה אִי אֲוֵטְרוּ פֿור מִימֹרְיָא דִּיל שְׂאֵקְרִיפִיסִי קִי פֿאֲוִיָאן נִיאֲשְׁטְרוּשׁ
פֿאֲדֵרִישׁ אִי אִיל חֲרוֹסֶת אָה מִימֹרְיָא דִּיל לֹדוּ קִי נִיאֲשְׁטְרוּשׁ פֿאֲדֵרִישׁ פֿאֲוִיָאן יִחוּ
אִינְיָפְטוּ אִי וְנִינְרִי :

קִדִּישׁ

מוֹזְגִין בּוֹס רֵאשׁוֹן וַיְבָרַךְ עַל תַּיִן :

קִדִּישׁ אִי אֲנִינְיָרָאן אִיל פֿרִימִירוּ וְאֲזוּ דִּי וִינֵנוּ אִי דִירָאן קִדוּשׁ :

קִדוּשׁ שֶׁל פֶּסַח

אם חל בחול אימרים זה

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קִדִּישׁ אֲשֶׁר תִּקְרָאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם :
סִבְרִי מֶרְנֵן :



רוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
פְּרִי הַגֶּפֶן : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עַם וְרוֹמַמְנוּ
מִכָּל לִישׁוֹן וּקְדָשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְתִתֵּן לָנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה
חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂישׁוֹן אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה אֶת יוֹם
טוֹב מִקְרָא קִדִּישׁ הַזֶּה זְמַן חֲרוּתָנוּ בְּאַהֲבָה מִקְרָא קִדִּישׁ
זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְשָׁתָּ מִכָּל
הָעַמִּים וּמוֹעֲדֵי קִדִּישׁ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂישׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ בְּרוּךְ
אֲרָה יְהוָה מִקְדִּישׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֲחִינּוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזְמַן הַזֶּה : וְשׁוֹתִין כְּהַסִּיבַת שְׂמֵאל

יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם : ויכל אלהים
ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבות ביום
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את יום
השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא
אלהים לעשות :

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם :
סְבֵרֵי מִרְגָּן :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן : בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל עַם
וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לְשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וַתִּתֵּן לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לְמְנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים
לְשִׁשׁוֹן אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה אֶת יוֹם
טוֹב מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ הַזֶּה זְמַן חַרוּתְנוּ בְּאַהֲבָה מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ זְכָר
לִיצִיאַת מִצְרַיִם כִּי בָנוּ בְּחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים
שַׁבָּתוֹת וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזִּמְנִים :
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה : וְשׁוֹתִין בְּהִיסָכַת שְׂמַאל

ואם חל להיות במוצאי שבת אומרים זה

יקנה"ז יין קדוש נר הבדלה זמן אלה מועדי זכו' ואחכ"א
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן •
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ
מִכָּל עַם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לְשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וַתִּתֵּן לָנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשׁוֹן
אֶת יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה אֶת יוֹם טוֹב מְקַרְאֵי קֹדֶשׁ הַזֶּה •

זמן חרותנו באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים • כי
בנו בחרת ואותנו קדשת מבר העמים • ומועדי קדשך
בשמחה ובששון הנחלתנו • ברוך אתה יהוה מקדש ישראל
והזמנים :



רוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם בורא
מאורי האש : ברוך אתה יהוה אלהינו
מלך העולם המבדיל בין קדש לחול ובין
אור לחשך ובין ישראל לעמים ובין יום
השביעי לששת ימי המעשה • בין קדושת
שבת לקדושת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי
המעשה הקדשת והבדלת והקדשת את עמך ישראל
בקדושתך • ברוך אתה יהוה המבדיל בין קדש לקדש :
ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו
והגיענו לזמן הזה : ושותין כהיסכת שמאל

ורחץ ירוחץ ידיו ואינו מברך :

כרפס ויקח האפיו ויטבול בחומץ ויברך :

בא"י אלהינו מלך העולם בורא פרי האדמה : ויאכל ויתן לכולם
יחץ בוצע מצה האמצעית מן השלשה לשנים ונותן חציה תחרי המפרה לאפיקומן
וחציה בין שתי השלמות :

מגיד לוקחין המצה פרוסה בידם ואומרים :

הא

ורחץ אי דיספואיס סי לאבארה לאס מאנוס • אי נו דירא ברכה :

כרפס טומארה דיל אפיו אי אינטיניירא אין איל וינאגרי אי סי נו טוביירי וינאגרי

סאלי די אוכלינאסיון קון טינייר אין אנואה די סאל • אי דירא איסטה ברכה :

ברוך בינרינו טו יי ניאיסטרו דיו דיי דיל סונרו קריאן פרוטו די לרה טיידרה : האי

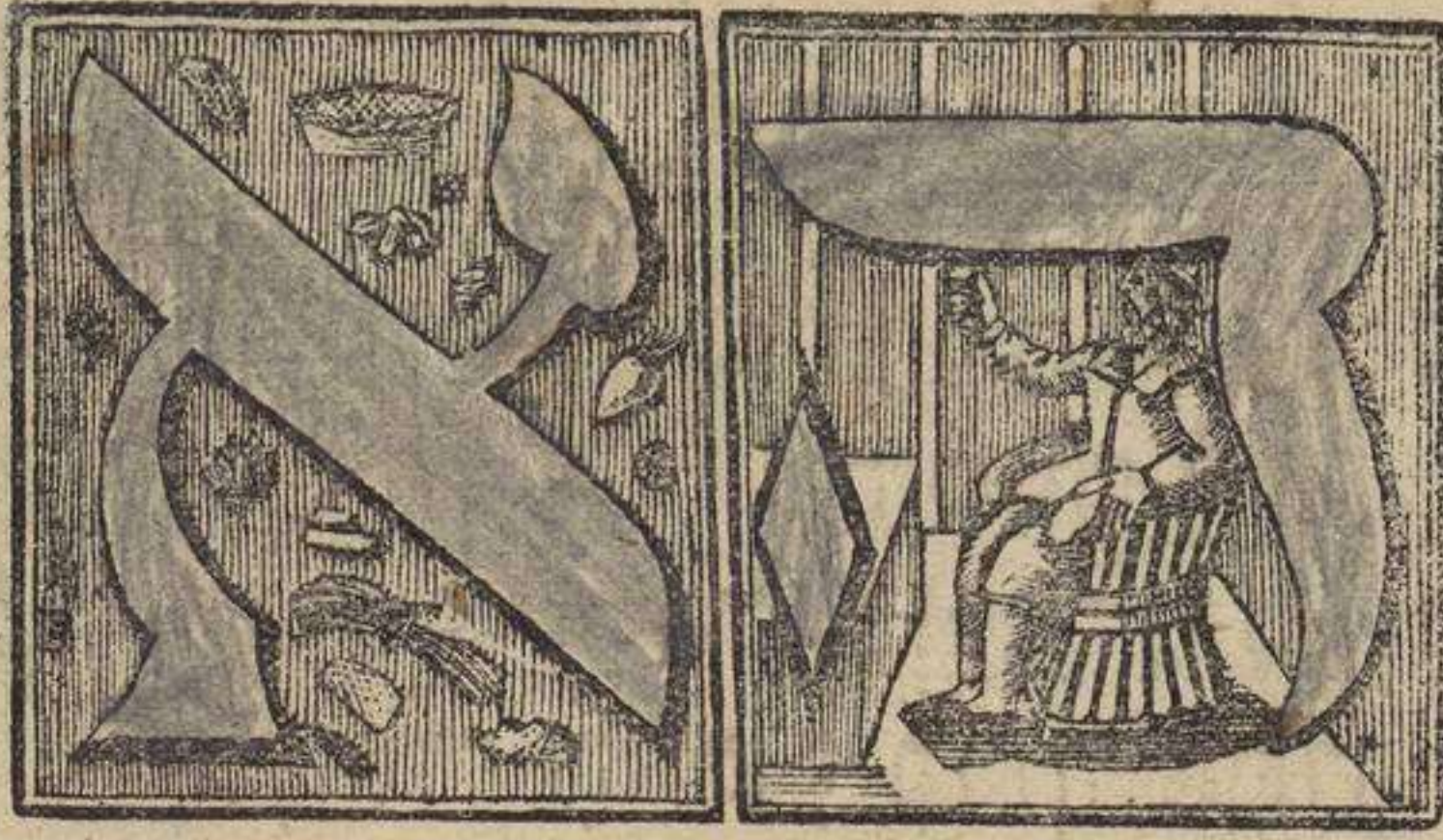
קומירה אי דארה אה טודוס :

יחץ פארטידה לה מצה די מיריו אי דישארה לה מידירה אינטרי לאס דוס אי לת

אזטרה מיריא פונרה דיבאשו דיל איל מאנטיל פארה אפיקומן :

מגיד אי טומאראן לה מיריא מצה אין לה מאנו אי דיראן :

אישטי



לחמא עניא די אכלו אבהתנא בארעא דמצרים • כר
דכפין ייתי ויכול • כר דצריך ייתי ויפסח • השתא הכא
לשנה הבאה בארעא דישראל • השתא הכא עבדי •
לשנה הבאה בארעא דישראל בני חורין :

ומוגין כוס שני ומסירין הקערה ואומרים

הא אישטי איל פאן די דה אפליסיון קי קומיידון נואישטרוש פדריש אין טיידרה די
אניפטו • טורו קיין טייני פאמברי וינגה אי קומה • טורו קיין טייני די מינישטיד
וינגה אי פאשקואי • אישטי אנו אקי • אה איל אנו איל וינידירו אין טיידרה די ישראל •
אישטי אנו אקי שיידיביש • הא איל אנו איל וינידירו אין טיידרה די ישראל איחוש פורוש :

אי אינגיראן איל ואסו די וינו • אי טיראראן איל פלאטו די לה מזה אי דיראן :

מה



לה הגדה דיוין קאדה אנו • או אכרין לה פיארטה הא איל מיסקינו

קואנטי

ה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת
 שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מֹטְבְּלִין אֶפְּסֵינוּ
 פְּעַם אַחַת וְהַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְעָמִים
 שֶׁבְּכָר הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֶמֶץ אוֹ
 מִצָּה וְהַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מִצָּה
 הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יְרֻקוֹת וְהַלַּיְלָה הַזֶּה מָרוֹר
 הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין וְשׁוֹתִין בֵּין יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין וְהַלַּיְלָה
 הַזֶּה כָּדָנוּ מְסֻבִּין : ומחזירין הקערה ואומרים
 עֲבָדִים הָיִינוּ לְפָרְעָה בְּמִצְרַיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁם



בִּיד

מח קוֹאֲנָטוּ פּוֹאֵי רִימּוֹדָאָה לָהּ נּוֹגֵי לָהּ אִישְׁטָה מֵאֵשׁ קִי טוֹרָאֵשׁ לֵאשׁ נּוֹגֵי שׁ קִי אֵין
 טוֹרָאֵשׁ לֵאשׁ נּוֹגֵי שׁ נּוּ נּוּשׁ אִינְטֵינֵינְטֵיִשׁ אֶפִּירוּ וַיּוּ אֹנָה אֵי לָהּ נּוֹגֵי לָהּ אִישְׁטָה דּוּשׁ
 וַיִּזֵּיִשׁ קִי אֵין טוֹרָאֵשׁ לֵאשׁ נּוֹגֵי שׁ נּוּשׁ קִימֵינְטֵיִשׁ לִיבְרוּ אֵי שִׁנְשִׁנְיָא אֵי לָהּ נּוֹגֵי לָהּ
 אִישְׁטָה טוֹרוּ שְׁנִשְׁפִּיא קִי אֵין טוֹרָאֵשׁ לֵאשׁ נּוֹגֵי שׁ נּוּשׁ קִימֵינְטֵיִשׁ רִישְׁטוּ דִי וַיְרַדּוּרָאֵשׁ
 אֵי לָהּ נּוֹגֵי לָהּ אִישְׁטָה אֶמְרַנּוּדָה קִי אֵין טוֹרָאֵשׁ לֵאשׁ נּוֹגֵי שׁ נּוּשׁ קִימֵינְטֵיִשׁ אֵי בִיבִינְטֵיִשׁ
 טָאנְטוּ נֶאֱשִׁנְטָאדּוּשׁ אֵי טָאנְטוּ רִישׁ קִיבְרָאדּוּשׁ אֵי לָהּ נּוֹגֵי לָהּ אִישְׁטָה טוֹרוּשׁ נּוּשׁ
 רִישׁ קִיבְרָאדּוּשׁ : אֵי טוֹרְנָאָרָאן אֵיל פֶּלָאטוּ אֵי דִירָאן :
 עֲבָדִים שִׁירְבוּשׁ פִּימוּשׁ אָה פֶּרְעָה אֵין אִינְפֶטוּ אֵי שְׁאָקוּנּוּשׁ יֵי נּוֹאִישְׁטְרוּ דִיִּין דִי אֵאֵי



פֶּטוּ

לוֹם נִוְדִיזִם אִיסק

בִּיד חֲזָקָה וּבְזִרְעֵ נְטוּיָהּ . וְאֵלֵינוּ לֹא הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם עַד יוֹם אָנוּ וּבְנֵינוּ וּבְנֵי בְנֵינוּ
מִשׁוּעַבְדִּים הָיִינוּ לַפַּרְעֹה בְּמִצְרַיִם וְאֶפְּלוּ כָלֵנוּ חֲכָמִים כָּלֵנוּ
נְבוֹנִים כָּלֵנוּ יוֹדְעִים אֶת הַתּוֹרָה מִצְוָה עָלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת
מִצְרַיִם . וְכָל הַמְרַבֵּה לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם הָרִי זֶה מִשְׁבַּח:
מַעֲשֵׂה בְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר וְרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה וְרַבִּי
עֲקִיבָא וְרַבִּי טַרְפוֹן . יִשְׁהוּוּ מִסְבִּין בְּבְנֵי בָרַק וְהָיוּ

מספרים

קִוֵּן פּוֹדֵיר פּוֹאִירְטִי אִי קִוֵּן בְּרֵאשׁוּ טִינְדִירוּ . אִי שִׁי נוּ אוֹבִיִּירָה שְׁאֶקֶאֶרוּ אִיל־שְׁאֶנְטוּ בִּינְדִיגִיז
אִיל אָה נּוֹאִישְׁטְרוֹשׁ פֶּאֶרְרִישׁ דִּי אַנְיֶפְטוּ אַאֵן נוֹשׁ אִי נּוֹאִישְׁטְרוֹשׁ אִינֶזֶשׁ . אִי אִינֶזֶשׁ דִּי
נּוֹאִישְׁטְרוֹשׁ אִינֶזֶשׁ שׁוֹנֶיפְטוֹשׁ פּוֹאִירֶאֶמוֹשׁ אָה פֶּרְעָה אִין אַנְיֶפְטוּ . אִי אַאֵן קִי טוֹרוֹשׁ נוֹשׁ
שְׁאֶבִיזֶשׁ טוֹרוֹשׁ נוֹשׁ אִינְטִינְדִירוֹשׁ טוֹרוֹשׁ נוֹשׁ שְׁאֶבִינְטִישׁ אָה לָה לִי . אִינְקוֹמִינְדֶאנְשֶׁה
שׁוֹבְרִי נוֹשׁ פּוֹר דִּיקוֹנְטֶאֶר אִין שְׁאֶרִידָה דִּי אַנְיֶפְטוּ . אִי טוֹרוֹ אִיל מוֹנִיגוֹאֵן פּוֹר דִּיקוֹנְטֶאֶר
אִין שְׁאֶלִידוֹרָה דִּי אַנְיֶפְטוּ אִיג אִישְׁטִי אַלֶאבֶאֶרוּ .

מעשה אקונטישימינטו אין רבי אליעזר אי רבי יהושע אי רבי אלעזר אינז די עזריה
אי רבי עקיבא אי רבי טרפון קי איראן ארישקוידארוש אין בני ברק אי איראן



וי שוש קומפאניירווס

לו קי

ריקונטאנטים

מספרים ביציאת מצרים כל אורתו הלידה עד שבאו
תלמידיהם ואמרו להם רבותינו הגיע זמן קריאת שמע
של שחרית :

אמר רבי אלעזר בן עזריה הרי אני כבן שבעים שנה
ולא זכיתי שתאמר יציאת מצרים בלילות עד
שדרשה בן זומא שנאמר למען תזכר את יום צאתך מארץ
מצרים כל ימי חייך . ימי חייך הימים . כל ימי חייך
הלילות . וחכמים אומרים ימי חייך העולם הזה . כל ימי
חייך להביא לימות המשיח :

רוך המקום ברוך הוא . ברוך שנתן
תורה לעמו ישראל ברוך הוא . כנגד
ארבעה בנים דברה תורה . אחד חכם .
ואחד רשע . ואחד תם . ואחד שאינו
יודע לשאל :



חכם

ב רבתי

דיקונטאניש אין סאלידורא די אנ'פטו טודה אקיליזא נוגי פ'אשטרה קי וינירון שוש
דישפולוש אי דינירון אאליוש נואישטרוש מאישטרוש אליינו טיימפו די מידראדורה
די שמע די לה מאנינה :

אמר דיג'ו רבי אלעזר איג'ו די עזריה דישיירטו ייו קומו די אידאר די שיטינטה אניוש
אי נו מדישי קי פואישי דיג'ה שאלידורה די אנ'פטו אין ראשנוג'ש פ'אשטה קי
דרשו איג'ו די זומא קי אנשי דיזי איד פסוק פור קי מימבראש אה דיאה די טו שאליר די
טיידה די אנ'פטו טורוש דיאש די טוש וידאש . דיאש די טוש וידאש לוש דיאש . טורוש
דיאש די טוש וידאש לאש נוג'ש . אי חכמים דייוינטיש דיאש די טוש וידאש איל מונרו
איל אישטי . טורוש דיאש די טוש וידאש פור טראיר אה דיאש דיול משיח :
ברוך בינדיג'ו איל קריאדור בינדיג'ו איר . בינדיג'ו איל קי דייו לה ליי אה שו פואיכלו
ישראל בינדיג'ו איר . אישקואינטרה קואטרו איג'וס פ'אכלו לוח ליי . אונז
שאביו . אי אונז מאלו . א' אונז פרינישטו . אי אונז קי נו שאבי פור דימאנדאר :

שאביו

כֶּסֶם מַה הוּא אֹמֵר • מַה הַעֲדוּת
וְהַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם • אַף אֶתָּה אֲמֹר לְו
בְּהַלְכוֹת הַפֶּסַח • יֵיזֵן מִפְּטִירֵיךְ אַחֲרֵי
הַפֶּסַח אֶפִּיקוּמֵךְ :



שָׁע מַה הוּא אֹמֵר • מַה הַעֲבֹדָה הַזֹּאת
לְכֶם • לְכֶם וּלֹא לּו • וּלְפִי שֶׁהוֹצִיא אֶת
עַצְמוֹ מִן הַכֶּלֶל כִּפָּר בְּעַקְרֵי • אַף אֶתָּה
הַקְהֵל אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֲמֹר לּו • בְּעֲבוּר זֶה
עָשָׂה יי לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם • לִי וּלְאֵל לּו •
וְאֵלֹהֵי הָיָה שֵׁם לֹא הָיָה נִגְאָל :



ס מַה הוּא אֹמֵר • מַה זֹאת • וְאִמְרַת
אֲלֵינוּ בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם
מִבֵּית עַבְדִּים :



ושאינו

חכם • שֶׁאֵין קִי אֵיל דִּיזִיין • קִי רוֹשׁ טִישְׁטֶמֶינְטוּשׁ • אֵי רוֹשׁ פּוֹאֲרוֹשׁ גַּי רוֹשׁ
נֹא וִיזִישׁ קִי אֵינְקוּמִינְדוּ יי נֹאִישְׁטֶרוּ דִּיזִיזִי הָא וּוֹשׁ • טֶאמְבִּיין טוּ דִי הָא אֵיל קוּמוּ
אֲרֵינִישׁ דִּיל פֶּסַח נוּ דִישְׁאֲרֵאן דִּיסְפוּאִים דִּיל פֶּסַח אֶפִּיקוּמֵךְ :

רשע • מֵאלוֹ קִי אֵיל דִּיזִיין • קִי אֵיל שִׁירְדִישִׁיזִי אֵיל אִישְׁטִי אַה וּוֹשׁ • אַה וּוֹשׁ אֵי נוּ אַה אֵיל •
אֵי פִירְקִי שְׁאָקוּ אִשִּׁי מִיזְמוּ דִי לָה קִינְקִלוּזִיין נִיגְנוּ אֵין אֵיל פִּרִינְסִיפֶאָר טֶאמְבִּיין
טוּ פִּאָשׁ קִרְוִינִיר אַה שׁוֹשׁ דִּינְטִישׁ אֵי דִי אַה אֵיל • פֹּור אִישְׁטִי אִיוּ יי אַרְה מִי אֵין מִי
שְׁאֲדִיר דִי אַנְפֶּטוּ • אַה מִי אֵי נוּ אַה אֵיל אֵי סִי פּוֹאֲרֶה אֲלֵי נוּ פּוֹאֲרֶה דִירִיסִירוּ •
הם • פִּרִינִישְׁמוּ קִי אֵיל דִּיזִיין • קִי אִישְׁטִי • אֵי דִירֶאשׁ אַה אֵיל • קוּן פּוֹרְטֶאֲלִיזֶה דִימֶאנוּ
נוֹשׁ שְׁאָקִי יי דִי אַנְפֶּטוּ דִי קֶאָזֶה דִי שִׁירְבוֹשׁ :

שאינו יודע לשאל את פתח לו . ישנאמר
והגדת לבנך ביום ההוא לאמר בעבור
זה עשה יהוה לי בצאתי ממצרים . יכול
מראש חדש . תלמוד לומר ביום ההוא
אי ביום ההוא יכול מבעוד יום תלמוד
לומר בעבור זה . בעבור זה לא



אמרתי אלא בשעה שמצה ומרור מונחים לפניך :
מתחלה עובדי עבודה זרה היו אבותינו ועבדו
קרבו

ושאינו אי איל קי נו סאכי פור דימאנדר טו אימפיסה הא איל . קי אנסי דיזי איל פסיק .
אי דינונסיאראס אה טו אינ' אין אל דיאה איל איסטי פו דיזיר . פור איסטו
איוזי אה מי אין מן סאליר די אנ'פטו . פודיראה סיר דיט די ראש חדש אפרינדיסינטו
פור דיזיר אינ'יל דיאה איל איסטי . סי אינ' דיאה איל איסטי פוד דיאה סיר אימינטרים
דיאה . אפרינדיסינטו פור דיזיר איסטו . פור איסטו גו דינ'י סאלכו אין אורה קי סינס'יאי
אי אמרנדה פואסטוס דיאנטרי די טי :

נחלה די פרינס'יפי סירכינטיס אידולאטריאה איראן נואיסט'וס פאררים אי אנורת



ליס אנט'נוס די אכ'הם איג'אנטיס קי לוס אדולוס איראכאן קיטי איניורנטיס



קרבנו המקום לעבודתו. שנאמר ויאמר יהושע אל כל העם
 כה אמר יהוה אלהי ישראל בעבר הגהר ישבו אבותיכם
 מעולם תרה אבי אברהם ואבי נחור ויעבדו אלהים אחרים:

ואקח

נים אליינו איל קריארזר אה סוא סידכיסו קי אנסי דיני איל פסיק אי דינו יהושע אה
 טודו איל פואיכלו אנסי דינו יי דינו די ישראל אין פארטי דיר ריאז ייסטוכיידון
 נואסטרום פארדיס דיסדי סיידו סימפרי תרה פארדי די אברהם אי פארדי די נחור אי
 סידכירון דיניס אוטרום:



טיגדה די אברום אי לה עקידה די יצחק קון יעקב אי עשו

וַאֲקַח אֶת אֲבִיכֶם אֶת אַבְרָהָם מֵעֶבֶר הִנְהָר וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ
 בְּכָל אֶרֶץ כְּנָעַן וְאַרְבָּה אֶת זֶרְעוֹ וְאַתָּן לוֹ אֶת יִצְחָק
 וְאַתָּן לְיִצְחָק אֶת יַעֲקֹב וְאֵת עֵשָׂו וְאַתָּן לְעֵשָׂו אֶת הַר שְׁעִיר
 לְרִשְׁתָּה אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרַיִם :

רוך שומד הבטחתו לישראל ברוך הוא
 שיהקדוש ברוך הוא חשב את הקץ
 לעשות פמה שאמר לאברהם אבינו
 בין הבתרים שנאמר ויאמר
 לאברהם דעתדע כיגר יהיה זרעך בארץ



לא

ואקח אי טומי אה וואסטרו פארדי אה אברהם די פארטי דיל דיאו אי לייכי אה איל
 פור טורה לה טירה די כנען אי מוניגיא אה סו סימין אי די אה איל אה
 יצחק אי די אה יצחק אה יעקב אי אה עשו אי די אה עשו איל מונטי די שעיר פור
 אירידאד אה איל אי יעקב אי סיס איגוס דיסנדירון אה אגיפטו :

ברוך בינדיגו נוארדאן סו פיאזיא אה ישראל בינדיגו איר קי איר סאנטו
 בינדיגו איר קונטאן אה איר פין פור פאזיר לו קי דישו אה אברהם
 נויאסטרו פארדי אהנטי לוס אהספארטימינטוס קי אנסי דיזי איר פסוק אי
 דישו אה אברהם סאביר סאבראס קי פייריגו סירה טו סימין אה טירה



איל פירמאמינטו איגו קין אברהם אינטרי לוס איספארטימינטים

קי

לֹא לֶחֶם וְעֶבְדוֹם וְעֵנּוּ אֶתְּם אַרְבַּע מֵאוֹת יְשָׁנָה וְגַם אֶת הַגּוֹי
 אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנֹכִי וְאַחֲרַי כֵּן יֵצְאוּ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל :
 הִיא שְׁעֵמֶדָה לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ • שְׁלֹא אַחַד בְּרַבֵּד עָמַד
 עָלֵינוּ לְשִׁמְרָתוֹ • אֶלָּא שְׁבַכְל דוֹר וְדוֹר עוֹמְדִים
 עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִצִּילֵנוּ מִיָּדָם :
 צֵא וְרַמֵּד מֵהַ בִּקְשׁ רָבֵן הָאַרְמִי לַעֲשׂוֹת רַיְעֻקֵב
 אָבִינוּ שְׁפָרְעָה לֹא גִזַּר אֶלָּא עַל הַזְּבָרִים וְלָבֵן בִּקְשׁ
 דַּעְקוֹר

קִי נֹו אָה אֵלִיִּים • אִי סוֹגֵיטְאַרְלוֹסְאָן אִי אַפְרִיגְרָאן אָה אִיִּרִיִּים קוֹאַטְרוֹסִיִּנְטוֹס אֵנִיִּים •
 אִי טֵאַנְבִּיִּין אָה לָה גֵיִנְטִי קִי סִיִּרְבִּירָאן גֵיִוֹנְאָן יִיז גֵיִי דִיִּסְפּוֹיִאִים גֵיִנְסִי סֵאַלִירִיִּין קוֹן
 גֵיִנְאַנְסִיִּיא גֵיִרֵאַנְרִי :

וְחִיָּא גֵיִי אִילִיָּיא קָה קִי אִיִּסְטוֹבֹו אָה נֹוִאִיִּסְטְרוֹס פֵּאַרְרִים אִי אָה נֹוִס • קִי נֹו גֵיִוֹנֹו
 סוֹרֵאַמִּינְטִי אִיִּסְטוֹבֹו סוֹבְרִי נֹוִס פֹּור גֵיִיִּמְאַרְנֹוט • סֵאַרְכֹו קִי גֵיִיִּין קֵאַדְרָה
 גֵיִיִּרֵאַנְסִיִּיִּין אִי גֵיִיִּרֵאַנְסִיִּיִּין אִיִּסְטְאַנְטִים סוֹבְרִי נֹוִס פֹּור אִיִּמְאַרְנֹוט אִי אִיל סֵאַנְטֹוִ בִּינְרִיגֹוִ
 אִיל נֹוִס אִיִּסְקֵאַפֵּאַ דִי סוֹס מֵאַנֹוִס :

צֵא סֵאַלִי אִי אַפְרִיגְרִי לֹו קִי בּוֹסְקוֹ לָבֵן אִיל אַרְמִי פֹּור פֵּאַזִּיר אָה יַעֲקֹב נֹוִאִיִּסְטְרוֹ
 פֵּאַרְרִי קִי פֵּרְעָה נֹו סִינְטִינְסִיִּיִּין סֵאַרְכֹו סוֹבְרִי רֹוִס מֵאַנְיִוִּים • אִי לָבֵן בּוֹסְקוֹ



לָבֵן אִיל אַרְמִי קוֹאַנְרוֹ פִּירְסִינְיֹאוֹ אָה יַעֲקֹב

לַעֲקוֹר אֶת הַכֹּל שֶׁנֶאֱמַר • אֲרַמִּי אוֹבֵד אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיִם
וַיִּגַר שָׁם בְּמֵתִי מֵעַט וַיְהִי שָׁם לְגוֹי גָדוֹל עָצוּם וְרַב •
וַיֵּרֶד מִצְרַיִם • אָנוּס עַל פִּי הַדְּבָר • וַיִּגַר שָׁם מִלְּמַד שְׂלֵא יֵרֶד
לְהִשְׁתַּקֵּעַ אֶלֶּא לְגוֹר שָׁם שֶׁנֶאֱמַר • וַיֹּאמְרוּ אֶל פַּרְעֹה לְגוֹר
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי אֵין מִרְעָה לְצֹאן אֲשֶׁר לְעַבְדֶּיךָ כִּי בְּבַר
הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ נָא עַבְדֶּיךָ בְּאֶרֶץ גִּישׁוֹ •
בְּמֵתִי מֵעַט כְּמָה שֶׁנֶאֱמַר • בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבוֹתֶיךָ
מִצְרַיִם וְעַתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם

לרב

פּוֹר אֲרַאנְקֶר אַה רַז טוֹרוֹ • קוֹמֵ דִיזֵי אֵיל פֶּסוּק אֲרַמִּי קְרִיאָה דִּיפִּרְדִּיד מִי פֶּאֲרֵדִי אִי
דִּישִׁינְדִּיזֵי אַה אַנְפֶּטֶז אִי מוֹרוֹ אֲלֵי קוֹן גִּינְטִי פֹקָה אִי פּוֹאִי אֲלֵי פּוֹר גִּינְטִי גְרַאנְדִּי
פּוֹאִירֶטִי אִי מוֹנָה • אִי דִישִׁינְדִּיזֵי אַה אַנְפֶּטֶז פּוֹרֶסֶאֶרֶז פּוֹר דִּינִזֵּי דִיל קְרִיאָדוֹר • אִי מוֹרוֹ
אֲלֵי אַמְבִּיזָה קִי גוֹ דִישִׁינְדִּיזֵי פּוֹר אֲשֶׁטֶאנְסִיר שְׂאֵלְבוֹ פּוֹר פֶּלִינְרִינְאֶר אֲלֵי • קוֹמֵ דִיזֵי אֵיל
פֶּסוּק אִי גִינְיִירוֹן אַה פַּרְעֹה פּוֹר פֶּלִינְרִינְאֶר אֵין לָה טִיירָה וַיְנִימוּשׁ קִי נּוֹנְפֶּאסְטֵז אַה לֶאשׁ
אוֹבִינְאֵשׁ קִי אַה טִישׁ שְׂיִירְבוּשׁ קִי פִיזִנְאָדָה לָה פֶּאמְכֶרִי אֵין טִיירָה דִי כְנַעַן אִי אַנְוֶרָה
אַיִשְׁטִין אַנְוֶרָה טִישׁ שְׂיִירְבוּשׁ אֵין טִיירָה דִי גִישׁוֹ •

בְּמוֹזֵי קוֹן גִּינְטִי פֹקָה • קוֹמֵ דִיזֵי אֵיל פֶּסוּק קוֹן שְׂיִטֶאנְטֶא אֲלֶמַּאשׁ דִּישִׁינְדִּיזֵי טוֹשׁ
פֶּאֲרֵדִישׁ אַה אַנְפֶּטֶז אִי אַנְוֶרָה פּוֹוֹזִיטִי יִי טוֹ דִיזֵי קוֹמֵ אֲשֶׁטֶרִיִּדִיִּישׁ דִי לוֹשׁ שְׂיִילוּשׁ



לוֹס אִירמָנוֹס דִּישִׁינְדִּיזֵי קוֹאנְדוֹ דִּישִׁינְדִּיזֵי אַה פַּרְעֹה פּוֹר פֶּלִינְרִינְאֶר אֵין לָה טִיירָה וַיְנִימוּשׁ
אַה



לְרַב: וַיְהִי שָׁם לְגוֹי גָדוֹל מִלְמַד שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל מִצִּיּוֹנִין
שָׁם לְגוֹי גָדוֹל וַעֲצוּם כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ
וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצְמוּ בְּמֵאֵד מְאֹד וַתִּמְדָּא הָאָרֶץ אֹתָם:

ורב

אָה מוֹג' יְדוּמְכָרִי: אִי פּוֹאִי אֶלְיִי פּוֹר נִנְטִי גְרָאנְדִי אַמְכִּיזָה קִי אִירָאן יִשְׂרָאֵל אִסִּינִי אֶל־אֶדוּס
אֶלְיִי פּוֹר נִנְטִי גְרָנְדִי אִי פּוֹאִירִטִי קוֹמוֹ רִיזִי אִיל פֶּסוּק אִי אִינִ'ס רִי יִשְׂרָאֵל פֶּרוּגִ' גּוֹאִרִזִין אִי
מוֹג' יְנוֹאֶרְנִסִי אִי אִינְפּוֹרִטִי סִיִּירִנְסִי אִין לֹז מוֹג' מוֹג' אִי אִינִנ' וְסִי לָה טִיִּירָה רִי אִילִיִּיזִים:



דִּינוּטָה קִי מוֹג' יְנִיאַכָאן אִין קֵאנְטִידָאֵר . אִי קוֹמוֹ אִידְמוֹרִיִּין דִּיל קֵאסְפוֹ פֶּלּוֹרִיסִיאן

אִי

וְרַב כָּמָה שְׁנֵאמַר : רַבָּה כְּצֵמָה הַשְּׂדֵה נִתְתִּיק . וְתַרְבִּי
וְתַגְדְּלִי וְתַבּוֹאִי בְּעַדֵּי עַדְיִים שְׂדִים נְכוֹנוֹ וְשַׁעֲרֵךְ
צֵמָה וְאֵת עָרוֹם וְעַרְיָה :

וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמְצָרִים וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עֲלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה :
וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמְצָרִים כָּמָה שְׁנֵאמַר : הֲבֵה נִתְחַכְמָה
לוֹ פֶּן יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסֵף גַּם הוּא
עַל שׁוֹנְאֵינוּ וְנִלְחַם בָּנוּ וְעַלְהָ מִן הָאָרֶץ : וַיַּעֲנוּנוּ כָּמָה
שְׁנֵאמַר : וַיִּשִׂמוּ עָלֵינוּ יְשָׁרֵי מַסִּים לְמַעַן עֲנוֹתוֹ בְּסִבְלוֹתָם
וַיִּבֶן

זרב אי מונ' קומז דיזי איר פסוק מילאדייא קומז אירמוליוז דיר קאמפו טי די . אי
מוגינ' ואשטיש אי אינראנדיש שטיש אי טרושישטיש קון אפייטי די אפייטיש טיטאש
פואירון קומפואיששאש אי טו קאב' דיזי אירמולייסיז אי טו די שנודא אי די שקובירטא :
וירעו ג' וינמאדישיידון אה נוש לוש אג' פשיאנוש אי אפליג' רונוש אי דירון שוכרי
נוש שירבישיז דורו : אי אינמאדישיידון אה נוש לוש אג' פשיאנוש . קומז דיזי
איר פסוק דא אשאכיינטימונוש אה איר די קואנטו שי מוגינ' אי שירד קואנרו נוש
אקונטישירד פיריאה אי שירד אינ' דיזו טאמביין איר שוכרי נואישטרוש אבורישיינטיש
אי פיליאה קון נוש אי שוכירד די לה טיירד אי אפליירונוש . קומז דיזי איר פסוק אי
פויירון שוכרי איר מאיראליש די פינאש פור אפריארדוש אין שוש לאוריאש



לאש אינקאשטיליידוראש קי פראנאודין איז אנפוטו פיתום אי רעפסס

וּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפָרְעָה אֶת פִּיתוֹם וְאֶת רַעְמִסִּם :
וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבוּדָה קָשָׁה כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר : וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם
אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ :

וּנְצַעֵק אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ : וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹלֵנוּ :
וַיֵּרָא אֶת עֲנֵינוּ וְאֶת עֲמַלְנוּ וְאֶת לַחֲצֵנוּ :

וּנְצַעֵק אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר : וַיְהִי בַיָּמִים
הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֹּאנְחוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן
הָעֲבָדָה

אִי פֶרְאָנִואוּ שׁוֹבְרֵאדִישׁ דִּי קֵאשְׁטִילִידוֹרֵאשׁ אָה פֶרְעָה אָה פִּתוֹם אִי אָה רַעמִסִּם :
וַיִּתְּנוּ אִי דִירֹן שׁוֹבְרֵי נוֹשׁ שִׁירְבִישִׁיז דוֹרוֹ קוֹמוֹ דִּיזִי אִיל פֶּסוּק אִי אִיזִירֹן שִׁירְבִיר
לוֹשׁ דִּי אַנִּיפֶטוֹ אָה אִינוֹשׁ דִּי יִשְׂרָאֵל קוֹן דִּירִיָּה :

וּנְצַעֵק אִי אִישְׁקֶלֶאמֹשׁ אָה יִי דִיזִי דִי נוֹאִישְׁטְרוֹשׁ פֶּאָרְדִישׁ אִי אִיזִי יִי אָה נוֹאִישְׁטְרָה
בוֹשׁ אִי וִידוֹ אָה נוֹאִישְׁטְרָה אֶפְרִישִׁיז אִי אָה נוֹאִישְׁטְרָה לֶאזִּירִיָּה אִי אָה
נוֹאִישְׁטְרוֹ אֶפְרִיטוֹ :

וּנְצַעֵק אִי אִישְׁקֶרֶמֶהוֹשׁ אָה יִי דִיזִי דִי נוֹאִישְׁטְרוֹשׁ פֶּאָרְדִישׁ קוֹמוֹ דִּיזִי
אִיל פֶּסוּק אִי פוֹיָה יִתִּין רוֹשׁ דִּינֶהשׁ רוֹשׁ סוֹנִיֹשׁ לוֹשׁ אִישׁוֹשׁ אִי
סוֹרִיזִי דִי אִינוֹשׁ אִי שׁוֹשְׁפִירֶהוֹן אִינוֹשׁ דִּי יִשְׂרָאֵל דִּיר



זִיָּה מוֹנִיָּה אֶפְרִישִׁיז אִי לֶאזִּירִיָּה אִי אֶפְרִיטֶאמִיזִינוֹטוֹ :
קִי אִיזִי אִינוֹשׁ אִינוֹשׁ לוֹשׁ דֶּאָבָאן קוֹן גֶּרֶאנְדִי טוֹרמִיזִינוֹטוֹ :

שִׁירְבִישִׁיז

הַעֲבֹדָה וַיִּזְעֲקוּ וַתַּעַל שׁוֹעַתָם אֶל הָאֱלֹהִים מִן הָעֲבֹדָה :
וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹלָנוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר . וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת
נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת
יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב :

וַיֵּרָא אֶת עַנְיָנוּ זֶה פְּרִישׁוֹת דֶּרֶךְ אֶרֶץ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר . וַיֵּרָא
אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּדַע אֱלֹהִים :

וְאֶת עֲמַלְנוּ אֵלֹהֵי הַבָּנִים כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר . וַיִּצּוּ פְּרַעְיֵה
לכר

שִׁדְבֵי־סִיּוֹ אִי אִישׁ קְלָמָא־רֹזֵן אִי שׁוֹכֵיּוֹ שׁוֹ אִישׁ קְלָמָא־שׁוּיִן אָה אִיל דִּיּוֹ דִּי אִיל שִׁדְבֵי־סִיּוֹ :
וַיִּשְׁמַע אִי אִוִּיּוֹ יִי נֹאִישׁטְרָה בֹּז קֹמֹ דִּיּוֹ אִיל פֶּסֶק אִי אִוִּי אִיל דִּיּוֹ אָה שׁוֹ גִּמִּירוֹ
אִי מִימְכְּרוּ אִיל דִּיּוֹ אָה שׁוֹ פֶּרְמָא־מִינְטוֹ קֹן אַבְרָהָם קֹן יִצְחָק אִי קֹן יַעֲקֹב :
וַיֵּרָא אִי וַיֵּרֹ אָה נֹאִישׁטְרָה אֶפְלִי־סִיּוֹן אִישׁטָה אַפֶּא־רְטָא־דֹרָה דִּי קֹשְׁטִימְכְּרֵי דִי לָא
טִיירָא קֹמֹ דִּיּוֹ אִיל פֶּסֶק אִי וַיֵּרֹ אִיל דִּיּוֹ אָה אִינֹשׁ דִּי יִשְׂרָאֵל אִי אֶפִּיאֶדוּ
אִיל דִּיּוֹ :

וְאָה אִי אָה נֹאִישׁטְרָה לֹאִוִּירִיא אִישׁטֹשׁ לֹשׁ אִינֹשׁ . קֹמֹ דִּיּוֹ אִיל פֶּסֶק אִי אִינְקֹמִינְדוּ



מארידו אי מוג'ר דואירטין איש
פיר נו איג'אר אה איל דיאו לוי

לְכָר עֲמוּ לֵאמֹר כָּל הַבֶּן הַיְלֹוד הַיְאָרְהוּ תִשְׁלִיכֶהוּ וְכָל
הַבַּת תַּחֲיוֹן :

וְאֵת לַחֲצֵנוּ זֶה הִדְחַק כָּמָה שְׁנֵאמַר וְגַם רָאִיתִי אֶת הַלַּחֲצִין
אֲשֶׁר מִצְרִים לֹחֲצִים אֹתָם :

וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה וּבְמִזְרָא
גָּדוֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים : וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה
מִמִּצְרַיִם לֹא עַל יְדֵי מִצְרָאִים : וְלֹא עַל יְדֵי שְׂרָף : וְלֹא עַל
יְדֵי שְׂלִיחַ : אֲדָמָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכַבּוֹדוֹ וּבְעֲצֻמוֹ
שְׁנֵאמַר

פְּרַעַה אֶה טוֹרוֹ שׁוּ פּוֹאֵיכֶלּוּ פּוֹר רִמְיָר : טוֹרוֹ אֵיל אֵינוֹ אֵיל נֶאֱסִידוֹ הָא אֵיל רִיאוֹ רִו
אֵינִי אֵרִישׁ אֵי טוֹרָה לָהּ אֵינִי אֵבִיוֹנִי אֵרִישׁ :

וְאֵת אֵי אֶה נּוֹאֵי שְׁטָרוֹ אֵפְרִיטוֹ אֵישְׁטָה לָהּ אֵישְׁטָרִיגִוֹרָה : קוֹמוֹ דִּיזִי אֵיל פֶּסוֹק : אֵי
טֵאמְבִיזִין וַיְדִי אֶה אֵיל אֵפְרִיטוֹ קִי רוֹשׁ אֵנִי פִשְׁיֵאנֹשׁ אֵפְרִיטֵאנְטִישׁ אֶה אֵרִישׁ :
וַיּוֹצִיאֵנוּ אֵי שְׁאֶקוֹנוֹשׁ יִי דִי אֵינִי פֶטוֹ קוֹן פּוֹדִיר פּוֹאֵרִטִי אֵי קוֹן כְּרֵאשׁוֹ טִינְדִידוֹ אֵי קוֹן
טִימֹזר גְּרֵאנְרִי אֵי קוֹן שִׁנְיֵאֵרִישׁ אֵי קוֹן מֵאֵרֵאבִירִישׁ : אֵי שְׁאֶקוֹנוֹשׁ יִי דִי
אֵינִי פֶטוֹ נּוֹ פּוֹר מְנוֹשׁ דִי אֵיל אֵנְיִל : נּוֹ פּוֹר מֵאנֹשׁ דִי אֵיל אֵרִידִדוֹר : אֵי נּוֹ פִיר מֵאנֹשׁ
דִי מִינְשֵׁאנִירִוֹ : שְׁאֵלוֹ אֵיר שְׁאֵנְטוֹ בִּינְדִיגִוֹ אֵיל קוֹן שׁוֹ אֵנְרָא אֵי אֵיזִן שִׁי מִישְׁמוֹ :



וַיֵּאָמֵר אֵינִי אֵרִישׁ אֵי טוֹרָה לָהּ אֵינִי אֵבִיוֹנִי אֵרִישׁ :
קִי טוֹרוֹ אֵינוֹ נֶאֱסִידוֹ אֵינוֹ אֵיל רִיאוֹ
קוֹמוֹ

שנאמר ועברתי בארץ מצרים בלילה הזה והכתי כל
 בכור בארץ מצרים מאדם עד בהמה ובכל אלהי
 מצרים אעשה שפטים אני יהוה : ועברתי בארץ מצרים
 אני ולא מלאך . והכתי כל בכור אני ולא שרף . ובכל
 אלהי מצרים אעשה שפטים אני ולא שליח . אני יהוה אני
 הוא ולא אחר :

ביר חזקה זו הדבר כמה שנאמר הגדה יד יהוה
 הויה במקנה אשר בשדה בסוסים בחמורים
 בנמלים

קומו דיזי איל פסוק . אי פאשארי אין טיירה די אנפטו אין ניגי לה אישטה אי פירי
 טודו פרימונטוש אין טיירה די אנפטו דישרי אומברי אי פאשטה קואטרופיה אי אין
 טודו דייוזיש די אנפטו פארי גושטישייה יו יי : אי פאשארי אין טיירה די אנפטו יו אי
 נו אנניר אי פירי טודו פרימוניטו יו אי נו ארדור . אי אין טודו דייוזיש די אנפטו
 פארי גושטישייה יו אי נו מינשאנ'רו יו יי יו איל אי נו אוטרו :
 ביר קון פודיר פואירטי אישטה לה מורטאלראד . קומו דיזי איל פסוק איג פודיר די יי
 קיבראנטן אין טו גאנארו קי איניל קאמפו אין לוש קאבאליזש אין לוש אנוש



לה די שטרוסיון די לוש אידולוש . אי טודוש פרימוניטוש די אנפטו

בגמלים בבקר ובצאן דבר כבוד מאד :

בזרוע נטויה זו החרב כמה שנאמר
וחרבו שלופה בידו נטויה על ירושלים :
ובמורא גדול זו גלוי שכינה כמה שנאמר
או הנסה אלהים לבא לקחת לוגוי מקרב
גוי במסות באותות ובמופתים ובמלחמה
וביד חזקה ובזרוע נטויה ובמוראים
גדלים ככל אשר עשה לכם יהוה אלהיכם במצרים
לעיניך :



וכאותות

אין לוש גאמיליווש אין לאש ואקאש אי אין ראש אויבנאש מור טאלדאר פונארה מונה :
וכורוע אי קון בראשו טינדירדו אישטה קה אישפארה קומו דיוי איל פסוק אי שו
אשפארה דישנאיינארה אין שו מאנו טינדירדה שוכרי ירושלם אי קון טימור
גראנדי אישטי דישקוברימינטו די דיוינדאר קומו דיוי איל פסוק אי שי פרוכו איל
דיוי הא ויניר פארה טומאר אה איל ג'ינטי די אינטרי ג'ינטי קון פרואיבאש אינקון שינייטיש
אי קון מאראבילייש אי קון פיליאה אי קון פיריר פואירטי אי קון בראשו טינדירדו אי קון
טימורידאדיש גראנדיש קומו טורו לו קי איזו אה ווש יי וואישטרוש דיוי אין אנ'פטו אה
טוש אנ'וש :



דינוטה לה מורטלדאר קי פואי אין לאש אנימאלייש די לוש אניפשיינוש

אי

באותות זה המטה כמה שנאמר • ואת
 המטה הזה תקח בידך אשר תעשה
 בו את האותות : ובמופתים זה הדם כמה
 שנאמר • ונתתי מופתים בשמים ובארץ •
 דם ואש ותמרות עשן : דבר אחר • ביד
 חזקה שתים • ובזרוע נטויה שתים •
 ובמזרא גדול שתים • ובאותות שתים • ובמופתים שתים :
 יארו עשר מכות שהביא הקדוש ברוך הוא על המצריים
 במצרים וארו הן •



דם

ובאותות אי קון שיניאליש • אישטה לה וארה קומו דיזי איל פסק • אי אה לה וארה
 לה אישטה טומארש אין טו מאנוקי פארש קון אידייה אה לוש שיניאליש :
 אי קון מאראביליאש • אישטה לה סאנגרי קומו דיזי איל פסוק • אי דארי מאראביליאש
 אין לוש שילוש אי אין לה טיירה • סאנגרי אי פואינו • גוי אטאמארליש די אומז :
 דקלאראדו אוטרו • קון פוידיר פואירטי דוש • אי קון בראשו טינדירו דוש • גוי קון
 טמורידאר גראנדי דוש • אי קון שיניאליש דוש • אי קון מאראביליאש דוש :
 אלו איסטאש דיים פ'ירדאש קי טרושו איל סאנטו בינדי'נו איל שוברי לוש אג'יפשינוש
 אין אג'יפטו אי אישטאש איליאש :



פרעה סי לאכאכה אין לה סאנגרי די לוש נינוש פוד סאנאר די לה סארגה

צַפְרֵי־עַ

ראנאם

לאם ראנאם קי אין אַנִיפֿטוֹ אובֿיירֿון
סוכרי לאש פֿירֿסינאם שובֿיירֿון :



עֵרוֹב

מיסטורה

אַנימדיש מאלאש אי שירפֿיינטיש אי
מיסטורה קי אין אַנִיפֿטוֹ פואי רונטרה
נאטורה :



שְׁחִיז

סארנה

משה איספארוזי אה לוש טיילום פאכיוה
אי די סארנה שי אינִגֿיירֿון קון גראכיוה :



דָם

סאננרי

לאש אנואש די אַנִיפֿטוֹ אין סאננרי שי
טורנארון קי לוש מצריים פור
אנואה דישטינארון :



כְּנִים

פֿיאונ'ום

פואירון טאנטוש לוש פֿיאונ'ום קי לרה
טיירה דיוו קי קונפישארון שיר
מאראכילייה די איל דיוו :



דָּבָר

מורטאלדאד

לאש כהסות די לוש מצריים מוריירון
אי לאש די גודיש טודאש בוכיירון :



אַרְבֵּה

לאנוסטה

לה לאנוסטה פואי אין טאנטה
קאנטיראד . קי קאבוו גראנדי
איסקורידאד :



בִּרְד

פִּדְרִיסקו

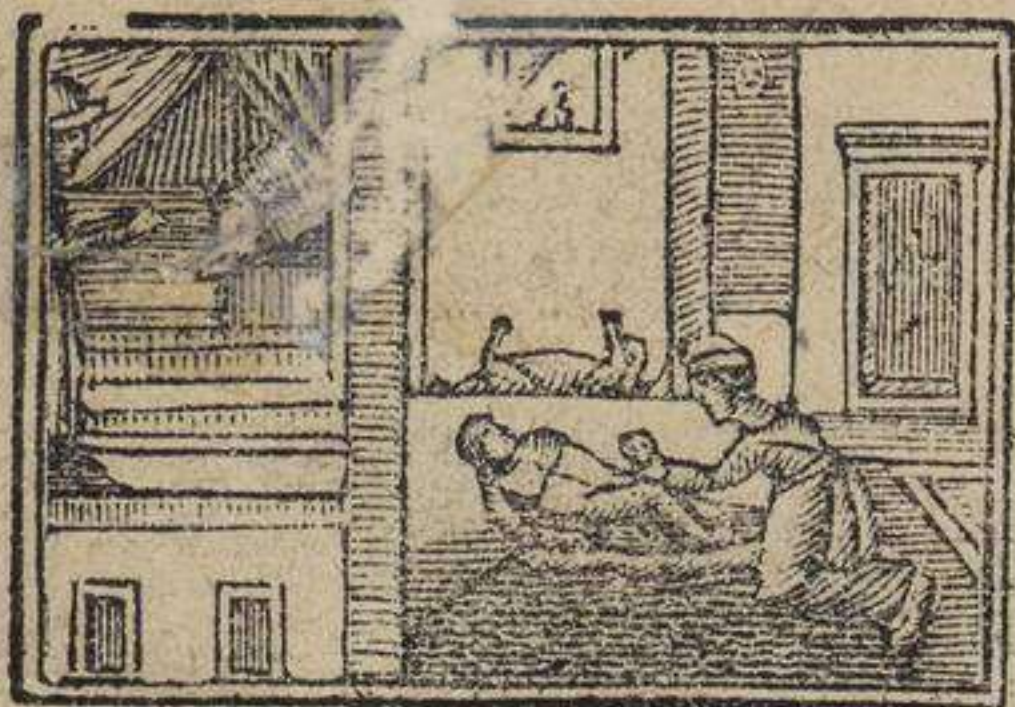
פִּדְרִיסקו אינקומפאניאדו קון פואיגו
אי קונסומיאה לוש מצריים
לואיגו :



מַכַּת בְּכוֹרוֹת

פִּדְרִיגה די מאיוריג

פור רוזו פרימיג'ניטוס טורוס
לייוראבאן . קי מואירטוס לה מאניינה
לוס אלייאבאן :



חֵשֶׁךְ

איסקורידאד

טריג דיאש די טיניבלה אי
איסקורידאד . אי לוס ג'ורדיוס קון
גראן קרארידאד :



רְבִי יְהוֹדָה הָיָה נוֹתֵן בָּהֶם סִמָּנִים . דִּצְ"ךְ . עֵרִישׁ .
בְּאֶחָב :

רבי

רבי יהודה אִרְה דאן אין אִלְיָאש שִׁנְיָאֵישׁ . דִּצְ"ךְ עו"ש בְּאֶחָב :

רבי

בי יוסי הגלילי אומר מנין אתה אומר
שלקו המצריים במצרים עשר מכות ועל
הים לקו חמשים מכות במצרים מה הוא
אומר ויאמרו החרטמים אל פרעה אצבע
אלהים היא ועל הים מה הוא אומר וירא



ישראל את ה' הגדלה אשר עשה יהוה במצרים ויראו
העם את יהוה ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו :
כמה לקו באצבע עשר מכות אמור מעתה במצרים לקו
עשר מכות ועל הים לקו חמשים מכות :

רבי

רבי רבי יוסי איל גלילי דייז די אדנדי טודייזין קי פואירזן פ' רידוש לוש אנ' פשיאנוש
אין אנ' פטו דייז פ' רידאש אי שוכרי קה מאר פואירזן פ' רידוש שינקואנטה
פ' רידאש אין אנ' פטו קי איל דייזין אי דינ' יירזן לוש מאנוש אה פרעה מא אבילייה דיל
דיי אילייה אי שוכרי קה מאר קי איל דייזין אי יודו ישראל אה לה מאראבילייה קה
גראנדי קי איזו יי אין אנ' פטו אי טימירזן איל פואיכרו אה יי אי קריירזן אין יי אי אין
משה שו שיירכו :

כמה קואנטו פואירזן פ' רידוש קון מאראבילייה דייז פ' רידאש די לואינו אין אנ' פטו
פואירזן פ' רידוש דייז פ' רידאש אי שוכרי קה מאר פואירזן פ' רידוש שינקואנטה פ' רידאש :



לוש מצרים קון דימוניו אי ניגרינורה אי ישראל אלינריש אי קון כואינה פינורה
רבי

רבי אליעזר אומר מנין שכל מכה ומכה שהביא הקדוש ברוך הוא על המצרים בהיתתה של ארבע מכות שנאמר ישלח בם חרון אפו עברה וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים עברה אחת וזעם שתים וצרה שליש משלחת מלאכי רעים ארבע אמור מעתה במצרים לקו ארבעים מכות ועל הים לקו מאתים מכות:

רבי עקיבא אומר מנין שכל מכה ומכה שהביא הקדוש ברוך הוא על המצרים בהיתתה של חמש

מכות

רבי אליעזר דיזין די ארונדי סי פרואיבה קי טורה פירידה אי פירידה קי טרושו איל סאנטו בינדיג'ו איל סוכרי לוס איגי'פסי'אנוס אין איגי'פטו אירה די קואטרו פירידאש קימו דיזי איר פסיק אינביארה אין אילייוס איריסימיינטו די סו פודור סאנייא אי אירה אי אנגיסטייה אינביאמיינטו די מינסאני'רוס מאלוס סאנייה אונרה אירה דוס אנגיסטייה טרים אינביאמיינטו די מינסאני'רוס מארוס קואטרו די די אנורה אין איגי'פטו פואירון פירידוס קוארינטה פירידאס אי סוכרי לה מאר פואירון פירידוס דווינטאס פירידאס

רבי עקיבא דיזין די ארונדי סי פרואיבה קי טורה פירידה אי פירידה קי טרושו איר סאנטו בינדיג'ו איל סוכרי לוס איגי'פסי'אנוס אין איגי'פטו אירה די סינקו



דימוניוס ד פוטארוס סוכרי לוס אילימינטים פארה דאר אה מצרים פינאס אי טורמיינטים פירידאס

מכות שנאמר יִשְׁלַח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֲבָרָה וּזְעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת
מִלֵּאכֵי רָעִים חֲרוֹן אַפּוֹ אַחַת עֲבָרָה שְׁתֵּים וּזְעַם שְׁלֹשׁ וְצָרָה
אַרְבַּע מִשְׁלַחַת מִלֵּאכֵי רָעִים חָמִישׁ אָמור מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם
לָקוּ חֲמִשִּׁים מִכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ מֵאַתִּים וְחֲמִשִּׁים מִכּוֹת :



מָה מֵעֲלוֹת טוֹבוֹת לְמָקוֹם עָלִינוּ :
אֵלֵינוּ הוֹצִיאֵנוּ מִמִּצְרַיִם
וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים דִּיֵּינוּ :
אֵלֵינוּ עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים
וְלֹא עָשָׂה בְּאֱלֹהֵיהֶם דִּיֵּינוּ :
אֵלֵינוּ

פִּירִידָאס קוֹמוּ דִּיזֵי אֵיל פִּסוּק יֵינְבִיאָרְהָ אִין אִילִיּוֹס אִירִיסִימִינְטוּ דִּי סו פּוֹרֹר סֶאנְיָא
אִי אִירְהָ אִי אַנְנוֹסְטִיָּה אִינְבִיאִמִינְטוּ דִּי מִינְסֶאנִירֹס מֶארוֹס אִירִיסִימִינְטוּ דִּי סו פּוֹרֹר
אִינְהָ סֶאנְיָה רוֹס אִי אִירְהָ טִירִים אִי אַנְנוֹסְטִיָּה קוֹאֶטְרוּ אִינְבִיאִמִינְטוּ דִּי מִינְסֶאנִירֹס
מֶארוֹס סִינְקוּ דִּי דִּי אַנְרָה אִין אַנְפִּטוּ פּוֹאִירוֹן פִּי רִידוֹס סִינְקוֹאִינְטָה פִּירִידָאס אִי סוֹכְרִי
לָה מֶאר פּוֹאִירוֹן פִּירִידוֹס דוּיִנְטָאס אִי סִינְקוֹאִינְטָה פִּירִידָאס :
כְּמָה קוֹאִנְטוֹס גֶּדֶארוֹס בּוֹיִנְטוֹס אָה יֵאֵל קִרְיֶאדוֹד סוֹכְרִי נוֹס : שִׁי נוֹס סֶאקֶאֶרְהָ
דִּי אִינְפִּטוּ נֵאִי נוֹ אִיזִירָה יֵאִין אִילִיּוֹס גּוֹאִיזִיּוֹשׁ נֶאֱבֶאשְׁטֶארֶאנוֹשׁ : שִׁי
אִיזִירָה אִין אִילִיּוֹס גּוֹאִיזִיּוֹשׁ נֵאִי נוֹ אִיזִירָה אִין שׁוֹשׁ דִּיזִיּוֹשׁ אֶבֶאשְׁטֶארֶאנוֹשׁ :



אִין סֶאלִיר אֵיל פּוֹאִיבְלוּ דִּי יִשְׂרָאֵל דִּי אִינְפִטוּ

אלו עשה באלהיהם

דיינו :

ולא הרג בכוריהם

אלו הרג בכוריהם

דיינו :

ולא נתן לנו את ממונם

אלו נתן לנו את ממונם

דיינו :

ולא קרע לנו את הים

אלו קרע לנו את הים

דיינו :

ולא העבירנו בתוכו בחרבה

אלו העבירנו בתוכו בחרבה

דיינו :

ולא ישקע צרינו בתוכו

אלו

שי איזיררה אין שוש דייזיש אי מאטארה ארה שוש מאיריש אכאשטארנוש : שי
 מאטארה שוש מאיריש אי נו די רה אה נוש אה שוש אזינדאש אכאשטארנוש : שי
 דייררה אה נוש אה שוש אזינדאש אי נו פארטיירה אה נוש אה לא מאר אכאשטארנוש
 שי פארטיירה אה נוש אה לה מאר אי נו נוש איזיררה פאשאר אינטרי איר פור
 איר שיקו אכאשטארנוש : שי נוש איזיררה פאשאר אינטרי איר פור איר שיקו
 אי נו אונדיירה נוישטרוש אננשטייאדוריש אינטרי איר אכאשטארנוש :



משה קין לה וארה פארטייו הא לה מאר פארה קי ישראל פודיישין פאשאר
 שי

אלו שקע צרינו בתוכו
 ולא ספק צרכנו במדבר ארבעים שנה
 דיינו :
 אלו ספק צרכנו במדבר ארבעים שנה
 דיינו :
 אלו האכילנו את המן
 דיינו :
 אלו נתן לנו את השבת
 דיינו :
 אלו נתן לנו את השבת
 דיינו :
 אלו קרבנו לפני הר סיני
 דיינו :
 אלו קרבנו לפני הר סיני

ולא

שי אונדיירה ניאשטרוש אננושטיאדוריש אינטרי איל אי נו אכאשטישיירה נואשטרו
 מינישטיר איניר דיזירטו קוארינטהאניוש אכאשטארנוש : שי אכאשטישיירה נואשטרו
 מינישטיר איניל דיזירטו קוארינטהאניוש אי נוש איזירה קומיר אה לה מאנה
 אכאשטארנוש : שי נוש איזירה קומיר אה נוש אה לה מאנה אי נו דיירה אה נוש
 אה איל שבת אכאשטארנוש : שי דיירה אה נוש אה איל שבת אי נו נוש אליינארה
 דינאנטי מונטי די סיני אכאשטארנוש : שי נו אדינארה דינאנטי מונטי די סיני



מרים קי ויא אישטה גראן ויטורייאה קון לאש קונפאניראש איל דיוו נלורייאה
 מצריים אין רה שאר אפונאדוש ישראל שי איזירון רוקום אי ביין ארמאדוש
 אי

וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה
 אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה
 וְלֹא הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 אֱלֹהֵינוּ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 וְלֹא בָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
 עַל אַחַת כְּמָה וְכְמָה טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכַפֶּלֶת לְמָקוֹם עָלֵינוּ
 הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם • עִשָּׂה בָהֶם שְׁפָטִים • עִשָּׂה
 בְּאֶרְצֵיהֶם • הִרְג בְּכוֹרֵיהֶם • נָתַן לָנוּ אֶת מַמּוֹנָם • קָרַע לָנוּ
 אֶת הַיָּם • הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בְּחֶרֶב • שָׁקַע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ •
 סָפַק צָרְכֵנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה • הֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן •
 נָתַן לָנוּ אֶת הַשֶּׁבֶת • קִרְבָּנוּ לְפָנֵי הַר סִינַי • נָתַן לָנוּ אֶת
 הַתּוֹרָה • הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל • וּבָנָה לָנוּ אֶת בֵּית
 הַבְּחִירָה לְכַפֵּר עַל כָּל עוֹנוֹתֵינוּ :

רבן

אִי נֹו דִיִּירָה אָה נֹוּש אָה לָה לִי אֲבֹאֲשֵׁטֶאֲרָנוּשׁ : שִׁי דִיִּירָה אָה נֹוּש אָה לָה לִי
 אִי נֹוּש אִיזִיִּירָה אִינְטֶרֶאֲר אִין טִיִּירָה דִי יִשְׂרָאֵל אֲבֹאֲשֵׁטֶאֲרָנוּשׁ : שִׁי נֹוּש אִיזִיִּירָה
 אִינְטֶרֶאֲר אִין טִיִּירָה דִי יִשְׂרָאֵל אִי נֹוּ פֶרֶאֲנוּאָרָה אָה נֹוּש לָה קָאָזָה דִיר שְׁאֲנֶטוּאָרִיו
 אֲבֹאֲשֵׁטֶאֲרָנוּשׁ :

עַר סוּבְרִי אֹוּנָה קוּאָנְטוּ אִי קוּאָנְטוּ בִינִיִּים דּוּבְלָאֲרוּס אִי רִידוּבְלָאֲרוּס אָה אִיל קְרִיאָדוּר
 סוּבְרִי נֹוּס • סֶאקוּנֹוּס דִי אִינִיִּפְטוּ • אִיזוּ אִין אִילִיּוּס ג'וּאִיזִיּוּס • אִיזוּ אִין סוּס דִיִּיזִיּוּס •
 כֶּאֱטוּ סוּס מֵאִיזִירִים • דִיִּיזוּ אָה נֹוּס סוּס אִיזִינְדֶּאֲס • פֶּאֲרֶטִיּוּ הָא נֹוּס אָה לָה מֶאֲר • אִיזִינֹוּס
 פֶּאֲסֶר אִינְטֶרִי אִיל פּוּר אִיל שִׁיקוּ • אִפּוּנְדִיּוּ נֹוּאֶסְטֶרוּס אֲנֶנוּסְטִיִּירֹוּרִים אִינְטֶרִי אִיל •
 אֲבֹאֲשֵׁטֶיִסִיּוּ נֹוּאִיֶּסְטֶרוּס מִינִיֶּסְטִיר אִין אִיל דִיִּיִּירֶטוּ קוּאָרִינְטָא אֲנִיּוּס • אִיזִוּוּס קוּמִיר אָה
 לָה מֶאָנָה • דִיִּיזוּ אָה נֹוּס אָה אִיל שֶׁבֶת • אִיזִוּוּס אִלִינְאָר דִירֶאָנְטֶרִי מוֹנְטִי דִי סִינַי • דִיִּיזוּ
 אָה נֹוּס אָה לָה לִי • אִיזִוּוּס אִינְטֶרֶאֲר אִין טִיִּירָה דִי יִשְׂרָאֵל • פֶּרֶאֲנוּאָה אָה נֹוּס לָה קָאָזָה
 לָה אִיֶּסְקוּנִיִּירָה פּוּ פִירֶדוּנְאָר שׁוּבְרִי טוּרוּס נֹוּאִיֶּסְטֶרוּס פֶּקֶאֲרוּס :

רבן

רָבֵן גַּמְלִיאֵל הָיָה אֹמֵר • כָּל מִי שֶׁלֹּא אָמַר שְׁלֹשָׁה
דְּבָרִים אֵלּוּ בַּפֶּסַח לֹא יֵצֵא יְדֵי חוּבְרָתוֹ • וְאֵלּוּ הֵן •
פֶּסַח • מַצָּה • וּמָרוֹר

פֶּסַח שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ אוֹבְלִין בְּזִמְנֵי שִׁבְיַת הַמִּקְדָּשׁ קִיִּים
עַל שֵׁשׁ מָה • עַל שֵׁשׁ שֵׁשׁ • שֶׁפֶּסַח הִקְדֹּשׁ בְּרוּךְ
הוּא • עַל בְּתֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם • שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲמַרְתֶּם
זִבַּח פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פֶּסַח עַל בְּתֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּמִצְרַיִם • בְּנִגְפוֹ אֶת מִצְרַיִם וְאֶת בְּתֵינוּ הִצִּיל • וַיְקַד
הָעַם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ :

ואוחז

רָבֵן גַּמְלִיאֵל אֵיל אֵירָה דִּיזִיין טוֹרוֹ אֵיל קִיין נוֹ דִּישׁוּ מְרִים קִזְאָם אֵיסְטָאָם אֵין פֶּסַח
נוֹ סְאָלֵי דִי סוֹ אוֹבְלִינְאִסִין • אֵי אֵיסְטָאָם אֵילִינְאָם • פֶּסַח סִינִיסִינְיָא אֵי לִינְוֹנָה •
פֶּסַח קִי אֵירָאָן נוֹאֵיסְטְרוֹם פֶּאָדְרִים קוֹמִינְטִים אֵין טֵיִמְפּוֹ קִי לָהּ קִאָה דִּיל
סְאָנְטוֹאָרִיו אֵירָה פִירְמִי • פּוֹר־קִאָבָה דִי קִי • פּוֹר־קִאָבָה קִי אֵפִיִאָדוֹ אֵיל קִרִיאָדוֹר
סוֹבְרֵי קִאָזָאָם דִי נוֹאֵיסְטְרוֹם פֶּאָדְרִים אֵין אֵינִיפְטוֹ קוֹמוֹ דִיזִי אֵיל פֶּסוֹק • אֵי דִירִינְאִים
סְאָקְרִיפִיסִיו דִי פֶּאָסְקוֹאָה אֵיל אָה יִי קִי אֵפִיִאָדוֹ סוֹבְרֵי קִאָזָאָם דִי אֵינְזִסִי דִי יִשְׂרָאֵל אֵין
אֵינִיפְטוֹ אֵין סוֹ פִירִיר אָה אֵינִיפְטוֹ אֵי אָה נוֹאֵיסְטְרָאָם קִאָזָאָם אֵיסְקִאָפּוֹ • לֵהּ אוֹמְלִיזִיסִי
אֵיל פּוֹאֵיבְלוֹ אֵי אֵינְקוֹרוֹסִי :



אֵיל סְאָקְרִיפִיסִיו דִי לָהּ פֶּאָסְקוֹאָה קוֹמִין פֶּרִיסְטוֹ •
קוֹן וְגוֹרָה אֵין מְאָנוֹ אֵי סְאָפִאָטוֹ פּוֹאֵיִשְׁטוֹ •

ואוחז המצה בידו ואומר :

צָה זֹו שְׂאֵנוּ אוֹכְלִין עַל שׁוּם מָה • עַל
שׁוּם שְׁלֵא הַסְּפִיק בְּצַקְסֵי שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ
לְהַחְמִיץ • עַד שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ
מִלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
וַגָּאֵלֶם מִיַּד • שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאפּוּ אֶת הַבֶּצֶק
אִישׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם • עֲגוֹת מִצוֹת כִּי לֹא חָמֵץ •
כִּי גֵרֵשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יֵכְלוּ לְהַתְמַהֵמָה • וְגַם צָדָה לֹא
עִשׂוּ לָהֶם :



ואוחז

ואוחז אי טומארה לה מצה אין סו מאנו אי דירה :

מצה סינסינייה איסטה קי נוס קומיניטיס פיר קאבזר די קי • פור קאבזר קי נו
אבאסטיסיו סוס מאסאס די נואיסטרוס פאדריס פור לייבדארסי אסטה קי פואי
דיסקוביירטו סוכרי אליוס ריי די רייס די לוס רייס איל סאנטו בינדינו איל אי לוס
דידימיו לואינו קומו דיזי איל פסוק • אי קוזירון אה קה מאסה קי סאקארון די אנ'פטו
טורטאס סינסיניאס קי נו לייבדו קי פואירון דיסטיראדוס די אנ'פטו אי נו פודירון פור
ריטארדארסי אי טאמביין ויאנדה נו איזירון אה אליוס :



ישראל סו מאסה לייבארון סין לייבדאר
פיר ס'איר דיסטיראדוס אי נו פודירון ריטארדאר :

29

א

ואוחז המרור בידו ואומר

דור זה שאנו אוכלין על שום מה על
שום שמררו המצרים את חיי אבותינו
במצרים שנאמר וימררו את חיהם
בעבודה קשה בחומר ובלבנים ובכל
עבודה בשדה את כל עבודתם אשר
עבדו בהם בפרך :



בכל דור ודור חייב אדם להראות את עצמו כאלו הוא יצא
ממצרים שנאמר והגדת לבנך ביום ההוא לאמר
בעבור

ואוחז אי טומארה לה ליג' ונה אין סו מאנו אי דירה :

מרור ליג' ונה איסטה קי גוס קומיינטים פוד קאכזה די קי פוד קאכזה קי אמארגארון
לום איג' פסייגוס אה וידאס די ניא'סטרוס פאדרים אין איג' פטו קימו דיוי אל פסוק
אי אמארגארון אה סיס וידאס קון סירביסיו דורו קון בארו אי קון ארובים אי קון טורו
סירביסיו איגיל קאמפו אה טורוס סיס סירביסיו דורו קי סירביסיון אה אליוס קון דור זה :
בכל אין קארה ג'ניראנסיו נהי ג'ניראנסיו איס אוכליגארו איל זומכרי פוד
אמוסטרא אה סי מיסמו קומו סי איל סאליורה די איג' פטו קימו דיוי איל
פסוק אי דינונסייאראס אה טו איג'ו איגיל דיקה איל איסטי פוד דיוי



לום מצריים לאס וידאס די לום גודיוס אמארגארון
אי קון בארו אי קון ארובים ביין לום קאר ארו

בְּעִבּוֹר זֶה עִשָּׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם • שְׂלַח אֶת אֲבוֹתֵינוּ
 בְּלִבְד גָּאֵל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵלֶּה אֶת אוֹתָנוּ גָּאֵל עַמָּהֶם
 שְׁנֵי אָמַר וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אוֹתָנוּ לְתֵת לָנוּ אֶת
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֵינוּ : ומנבִּיה אֵת הַכּוֹס בִּידוֹ וְאוֹמַר
 לְפִיכֶךְ אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים • לְהוֹדוֹת • לְהַלְלֵךְ • לְשַׁבַּח • לְפָאֵר •
 לְרוֹמֵם • לְהַדָּר וּלְקַלֵּם • לְמִי שֶׁעִשָּׂה לְאֲבוֹתֵינוּ
 וּלְנוּ אֶת כָּל הַנְּסִיִּם הָאֵלֶּה • הוֹצִיאָנוּ מֵעֲבָדוֹת לְחֵרוֹת •
 וּמִשְׁעַבֵּד לְגְאוּלָּה • וּמִיָּגוֹן לְשִׁמְחָה • וּמֵאֶבֶל לְיוֹם טוֹב •
 וּמֵאֶפְלָה לְאוֹר גְּדוֹל • וְנֹאמַר לְפָנָיו הַלְלוּיָהּ :



לְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת שֵׁם
 יְהוָה : יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד
 עוֹלָם : מִמְּזֵרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאֵז מְהַלֵּל שֵׁם
 יְהוָה : רַם עַל כָּל גּוֹיִם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם
 כְּבוֹדוֹ

פִּיר קֶאֱבֹזֶה דִּי אִיסְטוֹ אִיוֹזִי אָה מִי אִין מִי סְאֵלִיד דִּי אִינִיפְטוֹ : קִי נוּ אָרֶה נִיאִישְׁטְרוּשׁ
 פֶּאָרְדִּישׁ שׁוֹלֵאִמִּינְטִי רִידִימִיוֹ אִיל שְׁאֲנִטוֹ בִּינְדִינִז אִיל שְׁאֲלִבּוֹ טֶאֱמִיין אָה נִישׁ רִידִימִיוֹ
 קוֹן אִיגִייוֹשׁ קִיסוֹ דִּיזִי אִיל פֶּסֶק : אִי אָה נִישׁ שְׁאֲקוֹ דִּי אִאי פִּיר טְרֵאִיר אָה נִישׁ פֶּאָרֶה
 דָּאָר אָה לֶה טִיירָה קִי גִירוֹ אָה נִיאִישְׁטְרוּשׁ פֶּאָרְדִּישׁ :
 זְמַנְבִּיָה אִי לֶאֱבֶאֱנְטֶאָרֶה אִיל וְאוֹז דִּי וִינִז קוֹן שׁוֹ מֶאֱנוּ אִי דִירָה :
 לְפִיכֶךְ פִּיר טֶאֱנִטוֹ נִישׁ אוֹכְלִינְאֶרֶשׁ פֶּאָרֶה לְוֹאָר • פֶּאָרֶה אִינְגְרֶאֱנִיֶסִיר פֶּאָרֶה אֶלֶּאֱבֶאֱד
 פֶּאָרֶה אֶפּוֹרְמוֹזִינְוֹאָר • פֶּאָרֶה אִינְאֶלְטִישִׁיר • פֶּאָרֶה אִיזֶאֱלֶטֶאָר • אִי פֶּאָרֶה
 אִינְשְׁאֶלֶשְׁנֶאָר אָה אִיל קִי אִיוֹז אָרֶה וְאִישְׁטְרוּשׁ פֶּאָרְדִּישׁ אִי אָה נִישׁ אָרֶה טוֹדוּשׁ לִישׁ
 מִיר אַנְרוּשׁ לִישׁ אִישְׁטוּשׁ • שְׁאֲקוֹנִישׁ דִּי שִׁירְבִישִׁיוֹ אָה אֶלְפּוֹרִיאָה • אִי דִי סִגִּיֶסִיוֹן אָה
 רִידִימִישִׁיוֹן • אִי דִי אִנְשִׁיָה אָה אֶרִינְרִיאָה • אִי דִי לִימוֹנִיִוֹ אָה דִיאָרֶה בּוֹאִינִז • אִי דִי
 טִינִיבֶלֶה אָה לִוֹז גְרֶאֱנִירִי • אִי דִירִימוֹשׁ דִירֶאֱנִטִי דִי אִי אֶלֶּאֱבֶאֱד יָה :
 הַלְלוּיָהּ אֶלֶּאֱבֶאֱד יָה אֶלֶּאֱבֶאֱד שִׁירְבוּשׁ דִּי יִי אֶלֶּאֱבֶאֱד אָה נִזְמַכְרִי דִי יִי : שִׁיאָה נִזְמַכְרִי
 דִי יִי בִינְדִיזִידוֹ דִי אַנְזֶרֶה אִי אֶשְׁטֶא שִׁימְפֶרִי : דִי אַרְזִנְדִי אִיֶּשְׁקֶלֶאֱרִישִׁי אִיל שׁוֹל
 אֶשְׁטֶה שׁוֹ בִינְדִיזִידוֹ אֶלֶּאֱבֶאֱדוֹ נִזְמַכְרִי דִי יִי : אֶלְטוּשׁ שׁוֹבְרִי טוֹדֶאשׁ גִּינְטִישׁ יִי שׁוֹבְרִי
 לִישׁ

כבודו : מי כִּיהוּה אֱלֹהֵינוּ הַמְגִבֵּהוּ לַשָּׁבֶת : הַמְשִׁפִּילֵי
לְרֵאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מְקִימֵי מַעֲפָר דָּל מֵאִשְׁפַּת יָרִים
אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי
עֵקֶרֶת הַבַּיִת אִם הַבָּנִים שִׂמְחָה הַלְלוּיָהּ :

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לַעֲזוֹ : הֵיטָה יְהוּדָה
לְקַדְּשׁוּ יִשְׂרָאֵל מִמִּשְׁלוֹתָיו : הֵיטָה רָאָה וַיִּנְס הַיַּרְדֵּן
יִסְכַּל אַחֲזוֹר : הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מַה לָּךְ
הֵיטָה כִּי תִנוֹס הַיַּרְדֵּן תִּסְכַּל לְאַחֲזוֹר : הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים
גְּבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן : מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב : הַהֶפְכִי הַצּוֹר אַגַּם מֵיִם חֲלַמְיֵשׁ לַמַּעֲיָנוּ מֵיִם :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר גָּאֲלָנוּ וּגְאָל
אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם • וְהַגִּיעָנוּ הַקִּלְלָה הַזֹּהֶר •
לְאֶכֹּל בּוֹ מִצָּה וּמְרוֹר • כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •
הַגִּיעָנוּ

לוֹשׁ שִׁירֵלוֹשׁ שׁוֹ אֲוֹנָה : קִיִּין קוֹמוּ יִי גּוֹאִישְׁטֵרוֹ דִּיִּין אֵיל אֵינְאֵלְטִישִׁינְשִׁי פֶאָרְה אִישְׁטֵאָר :
אֵיל אַבְאָנְאִנְשִׁי פֶאָרְה וִיר אֵיִן לוֹשׁ סִירֵלוֹשׁ אֵי לֶה טִיִּירָת : אֵינְאֵלְטִישִׁיִין דִּי פּוֹלְבּוֹ מִיִּסקִינוּ
דִּי סוֹרְאֵרִישׁ אֶרֶא אֵינְאֵלְטִישִׁיר דִּיִּין אֲוֹן : פֶאָרְה אִישְׁטֵאָר קוֹן נּוֹבְלִישׁ קוֹן נּוֹבְלִישׁ דִּי שׁוֹ
פּוֹאִיבְלוֹ : אֲוִיִין אִיִּסְטֵאָד מֵאֲנִיִּירָה דִּי לֶה קֶאָזָה מֵאֲרֵרִי דִּי לוֹס אֵיִנּוֹשׁ אֵלִינְרִי אֶלֶאבֶאָר יָהּ :
בְּצֵאת אֵיִן סֶאֶלִיר יִשְׂרָאֵל דִּי אֵינְיִפְטוּ קֶאָזָה דִּי יַעֲקֹב דִּי פּוֹאִיבְלוֹ בֶאָרְבֶאָרוֹ : פּוֹאִי יְהוּדָה
פֶאָרְה שׁוֹ שְׁאֲנִיִּדֶאָד יִשְׂרָאֵל שׁוֹשׁ פּוֹרִישְׁטֵאֲנִיאֵשׁ : לֶה מֵאָר וִירָו אֵי פּוֹיִין אֵיל
יַרְדֵּן שִׁי בּוֹרְבִיִין אֶטְרֶאֵשׁ : לוֹשׁ מִזְנִישׁ שְׁלֵטֶאָרוֹן קוֹמוּ בֶאָרְבִיִּישׁ קוֹלִיִיאֶרוֹשׁ קוֹמוּ אֵינְוִשׁ
דִּי אֲוִיבִינְאֵשׁ : קִי אָה טִי מֵאָר קִי פּוֹיִיאֵשׁ אֵיל יַרְדֵּן קִי בּוֹאִיבִישׁ אֶטְרֶאֵשׁ : לוֹשׁ כּוֹנְטֵשׁ
שְׁאֵלְטֶאָן קוֹמוּ בֶאָרְבִיִּישׁ קוֹלִיִיאֶרוֹשׁ קוֹמוּ אֵינְוִשׁ דִּי אֲוִיבִינְאֵשׁ : דִּילֶאֲנִטִי אֵיר שִׁינִיִּיר
אֶרֶזְרִיאֲטִי טִיִּירָה דִּילֶאֲנִטִי דִּיִּין דִּי יַעֲקֹב : אֵיל קִינְבִירְטִיִין לֶה פִינְיִיאַ פִּיִּלֶאָנוּ דִּי
אַנּוֹאֵשׁ פִּיִּדִירְנֶאָל פּוֹאִינְטִי דִּי אֲנּוֹאֵשׁ :

כְּרוּךְ בִּינְדִינְוֹ טוֹ יִי גּוֹאִישְׁטֵרוֹ דִּיִּין דִּיִּיר מוֹנְרוֹ קִי נוֹשׁ דִּיִּיִמִיִין אֵי דִיִּיִמִיִין אָה
נוֹאִיכְטֵרוֹשׁ פֶאָרְרִישׁ דִּי אֲנִיִּפְטוּ אֵי נוֹשׁ אֵלִיִּינוּ אָה לֶה נּוֹגִי לֶה אִישְׁטָה פֶאָרְה קוֹמִיר
אֵיִן אֵילִיָּה כּוֹנְסִינְיִיא אֵי לִינְוִגָה אֲנִסִי יִי נּוֹאִסְטֵרוֹ דִּיִּין אֵי דִּיִּין דִּי גּוֹאִישְׁטֵרוֹשׁ פֶאָרְרִישׁ
אֵשׁ

הגִּיעֵנוּ לְמוֹעֲדֵי וְלִרְגְלֵי אַחֲרֵי הַכָּאִים לְקַרְאֲתָנוּ לְשֵׁלוֹם
 שְׂמֵחִים בְּבִנְיַן עִירְךָ • וְשִׂשִׁים בְּעִבּוֹדְתְךָ • וְנֹאכֵל שָׂם מִן
 הַזֹּבְחִים • וּמִן הַפֶּסַחִים • אֲשֶׁר יִגִּיעַ דָּמֶן עַל קִיר מִזְבִּיחְךָ
 לְרִצּוֹן • וְנוֹדְדָה לְךָ שִׁיר חֲדָשׁ עַרְגָּה אֲוִלְתָנוּ וְעַרְגָּה פְדוּת
 נַפְשָׁנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל :

וישתה הכוס בהסיכה • ולא יכרך עליו שכבר נפטר בכרכת כורא פרי הגפן של קידוש
 והוא פוטר כל היין שכתוך המזון :

רחצה נוטלין יריהם ומכרכין :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם :

מוציא מצה יקח המצה הראשונה שהיא העליונה ומכרך עליה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ
 וְלֹא יִבְצַע וּמִיר תּוֹפֵס הַפְּרוֹסָה בֵּין הַשְּׂדֵימוֹת וּמְכַרְךָ עֲלֶיהָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 וְצִוָּנוּ

אֲשֶׁר נִוּשׁ אֱלֹהֵינָא אָרַח פְּלֹאוּשׁ אִי אָרַח פֶּאשְׁקוּאשׁ אוֹטְרֵשׁ לֹאשׁ וַיִּגִּינְטִישׁ אָרַח נוֹאִישְׁטְרוֹשׁ
 אִינְקוּאִינְטְרוֹ פֶּאָרַח נוֹשׁ אוֹיֵר אֲרִינְרִישׁ קוֹן פֶּרֶאנוֹאֵה דִי טוֹ שִׁכְרֵאֵר אִי גוֹזוֹזֵשׁ יֵאִין טוֹ
 שִׁירְבִישׁוֹ • אִי קוֹמִירִימוֹשׁ אֱלֹהֵי דִי לֹושׁ שֶׁאֲקִרִיפִישׁוֹשׁ אִי דִי לֹושׁ קֶאֶרְנִירֹושׁ קִי אֱלֹהֵינָאֲרַח
 שׁוֹ שֶׁאֲנִירִי שׁוֹכְרִי פֶּאָרִיר דִי טוֹ אָרַח פּוֹר וּלְרִינְטֵאֵר אִי לֹואֲרִימוֹשׁ אָרַח טִי קוֹן קֶאֶנְטִינֹו נוֹאִיכוֹ
 שׁוֹכְרִי נוֹאִישְׁטְרַח רִירִימִישׁוֹיִון אִי שׁוֹכְרִי רִירִימִישׁוֹיִון דִי נוֹאִישְׁטְרַח אֲלֶמְהָ בִּינְרִינֹו טוֹ יֵי
 רִירִימִיִין יִשְׂרָאֵל :

אי ביכיראן שו ואזו ארישקובדאדוש או נו דיראן ברכה :

רחצה לאבאראן ראש מאניש אי דיראן :

בָּרוּךְ בִּינְרִינֹו טוֹ יֵי נוֹאִישְׁטְרוֹ דִיִּין רִיִּי דִי אִיר מוֹנְדוֹ קִי נוֹשׁ שֶׁאֲנִישְׁפִּיקוֹ אִיִן שׁוֹשׁ
 אִינְקוּמֶאנְדֶּאנְשֶׁאשׁ אִי נוֹשׁ אִינְקוּמִינְדוֹ שׁוֹכְרִי לֶאֱבֶאֶר לֹאשׁ מֶאנֹושׁ :

מוציא מצה טומארה לה מצה פרימירה אי דירה שוכרי אילייה :

בָּרוּךְ בִּינְרִינֹו טוֹ יֵי נוֹאִישְׁטְרוֹ דִיִּין רִיִּי דִיִּי אִיר מוֹנְדוֹ אִיר שֶׁאֲקֶאֶן פֶּאֶן דִי לֶה טִינְרֶא
 אִי נוֹ פֶּאֲרִטִירַח אִי טוֹמֶאֲרַח לֶה פֶּאֲרִטִירַח קִי אִישׁ לֶה דִי אִיר מִירִיִין אִי דִירַח :

בָּרוּךְ בִּינְרִינֹו טוֹ יֵי נוֹאִישְׁטְרוֹ דִיִּין רִיִּי דִיִּי אִיר מוֹנְדוֹ קִי נוֹשׁ שֶׁאֲנִישְׁפִּיקוֹ אִיִן שׁוֹשׁ
 אִינְקוּמֶאנְדֶּאנְשֶׁאשׁ

וְצִוְנוּ עַל אֲכִילַת מַצָּה : ויאכל מן שניהם כזית ביהרר

מרור יקה כזית מרור שקורין ליג'ונה ומטבלו בחרוסת ומכרך :

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוְנוּ עַל אֲכִילַת מָרֹר :

כורך יקה המצה השלישית וכמרור יכרכנו ובחרוסת ישקענו ויאמר :

זְכֹר לְמִקְדָּשְׁכֶּהֱלֵל הַזֶּקֶן שֶׁהָיָה כּוֹרֵכֵן וְאוֹכְלֵן בְּבֵת אַחַת לְקַיִים
מֵה שֶׁנֶּאֱמַר עַל מִצּוֹת וּמְרֹרִים יֹאכְלוּהוּ :

שלחן עורך אוכלין כל צרכן ונומדין סעודתן :

צפון אחר הסעודה נוטל חצי מצה שהיה בצד השלחן ואוכל כזית בהסיבת שמאל
ונותן לכלם וזה אפיקומן ואומר :

זְכֹר לְקָרְבֵן פֶּסַח הַנֶּאֱכָל עַל הַשֶּׁבַע :

ואין לאכול עוד . ואח"כ אומרים הודו לה' וכו' שהוא בערבית ברף ד' ע"ב ואם חל
בשבת אומרים קודם מזמור שיר ליום השבת ואחר כך הודו ואחר כך אומרים :

לְמַנְצָה בְּנִגְיֹנוֹת מְזֻמֹּר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וְיִבְרַכְנוּ
יאר

אינקומינדאנשאש אי נוש אינקומינדו שוכרי קומיר מצה :

אי קומיראן אין כזית די קארה אונז טורז ג'ונטז :

מרור אי טומארה די לה ליג'ונה אי אינטניידה אין איל חרוסת אי דירה :

ברוך בינדיג'ז טו יי נויטישטרו דייו ריי דיר מינדו קי נוש שאנטיפיקו קון שוש

אינקומינדאנשאש אי נוש אינקומינדו שוכרי קומיר מרור :

כורך טומארה לה סצה לה טירסרה שאנא אי אינכואילבירה אין לה ליג'ונה אי

אינטניידה אין איל חרוסת אי דירה :

זכר למקדש מימבראנסה אה איל סאנטוארייו קומוהלל איד וייג'ז קי אירה אינכוכייין

אי קומיין אין אונה ויו פארה אפירמאר איל קי דייו איל פסוק שוכרי

טינסניוא אי אמארגוראש רו קומיראן :

שלחן עורך קומיראן שו פאסטז אי ביביראן :

צפון דישפואיש דיל פאסטז קומיראן קואנטז און כזית די לה מצה שמורה קי גוארדו

פארה אפיקומן דיבאנ'ז דיל מאנטיל אי דירה :

זכר לקרבן מימבראנסה די שאקריפישיו די פסח קי שי קומי אין לה ארטורה :

אי נו וקומיראן מאש אשטה לה מאניאנה :

למנצח אל וינסידור אין טאנייריש סאלמו קאנטאר : דייו נוש אנראשיו אי נוש בינדינה

אלומברי

יָאֵר פָּנָיו אֶתְנוּ סֶלָה : לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָךָ בְּכָר
 גוֹיִם יִשׁוּעָתְךָ : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם : יִשְׁמְחוּ
 וַיִּרְנְנוּ לְאֻמִּים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֻמִּים בְּאֶרֶץ תַּנְחֵם
 סֶלָה : יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם : אֶרֶץ נִתְּנָה
 יְבוּלָה יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ
 כָּד אַפְסֵי אֶרֶץ :

אלומברי שוש פאשיש קון נוש שיימפרי : פארה שאביר דה טיירה טו קארידה אין שזראש
 גי'נטיש טו שאלואסיון. לוארטיאן פואיבלוש דייו לוארטיאן פואיבלוש טודוש איליוו ש :
 גליגרארטיאן אי קאנטארן גי'נטיאוש קואגרו גושנארטש פואיבלוש קין ריקטיטור אי
 גי'נטיאוש אין דה טיירה רוש גיאראש שיימפרי : לוארטיאן פואיבלוש דייו לוארטיאן
 פואיבלוש טודוש איליוו ש : טיירה דארה שו אירמוליוו בינדיזירנושאה דייו דייו נואישטרו :
 בינדיזירנושאה דייו אי טימיראן די איד טודוש אישטריסוש די טיירה :

פיוט נועם בי אבי חזק נא אמי סימן אני דוד חזק • שיר מפואר :

אם אמרתי אספרה בלשוני • כפלאותיך כפלאה נשנבה דעת ממני • אגיד גדלך יום
 שאלתי רעיוני השיבוני דומיה לך • ואילו • מלא פיני ולשוני • אין כהלהיכו חנן
 כארוני • אין כמלכנו אין כמושיענו : דעו כי יי הוא האלהים • אין מלכדו גבוה מעל
 גבוה וגבוהים : גדול כבודו • ככתר חכמה בינה חג"ת נהי"ם : גילה זיו הודו • זה אלי •
 ואהוהו • אוקבהו • וארוממנהו באלהים נעשה חיל והוא יבוס פרינו : והפליא ענה יחיד
 רם ונשא בתעלומות כלירוף אותיות תורה קרושה • בתעלומות • האליל ברא ויבר ועשה
 ארבע עולמות • ברו"ך חי העולמים • רם על רמים מלא רחמים שבחוהו כל האומים •
 כי גבר חסרו עלינו : דבר ויקרא ארץ ושמים • וכל זכאם • ומדר כשעלו את המים לים •
 הביאם שקל בפלס קרים ובמאזנים • בהכראם • על הכל • ברא אדם • בשר ודם יזר אשר
 קדם • ונשמה טהורה • נתן בקרבן חלק ממנו : חכם לבב מה גדלו מעשיך • כלם כחכמה
 אשרי האיש אשר לא ישכחך • שוכן שמימה כי כמה נחשב לפני גדולתך • להכל דמה •
 מה אנו • מה חסרנו • מה חיינו • מה לרקותינו • מה כחנו • מה נכורתנו • מה ישועתנו :
 זה כמה אליך כורי אתפלל • מקורות לבי • שומר מה מלילה שומר מה מלול אשא עול
 אויבי • כל היום מנאץ שמך ומחלל • שואג כלבוא • למתו תשלם לו את גמולו • כפעלו
 יראו עינינו וישמח לבנו • תגל נפשנו : קראה אל נפשי גאלה למען אויבי פדני הכוני
 פלעוני • וכוס לען ורוש הרווני • על חסדיך תמיד אני נשען • להושיעני • נהודך כגדלך
 נשכחך • ונפאך כרוממך ונקדישך ונזכיר שמך מלכנו :

ברך ואח"כ נוטל ידיו בלא ברכה ותופס כוס שרישי ומברך עריו ברכת המזון :

ברך שי לאבארה לאש מאנוש שין דיזיר ברכה • אי אינגיראן לוש זאנוש די וינו אי
 דיראן ברכת המזון :

סדר ברכת המזון

שְׁלֹשָׁה שָׂאֵלוּ בְּאֶחָד הַיְיֹבֵיךְ לַיָּמִן וְאָמַר הַמְּבָרֵךְ נְבָרֵךְ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו : וְהֵם
 עֹנִים בְּרוּךְ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ : וְחֹזֵר הַמְּבָרֵךְ בְּרוּךְ
 שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ : וְאִם הֵם עֹשְׂרָה אוֹ יוֹתֵר מִסִּיפִין
 אֶלֶּהֵינוּ וְאָמַר הַמְּבָרֵךְ נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו : וְהֵם עֹנִים
 בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ : וְחֹזֵר
 הַמְּבָרֵךְ בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵבְלָנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל חַיֵּינוּ :
 רוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ . וּבְרוּךְ זָכְרוֹ לְעוֹלָמֵי
 עֵד : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 הַזֶּה וְרֵא מַמְעֵשֵׁינוּ הַמְּפַרְנְסֵנוּ וְרֵא
 מִצְדָּקוֹתֵינוּ הַמְּעַדְיָף טוֹבוֹ עֲדֵינוּ הַזֶּה
 לְאוֹתָנוּ וְאֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְטוֹבוֹ בְּחֵן
 בְּחֶסֶד . בְּרִיּוֹת . וּבְרַחֲמִים . נוֹתֵן לָחֶם לְכָל
 בָּשָׂר



איל אורדין דיל ברכת המזון

שְׁלֹשָׁה סִי אַקְאִירֵי שִׁיאִיר טְרִים דִּירָה אִיל קִירִיוֹ לַה בְּרַכָּה בִּינְדִינְאִמֹס אָה אִיל קִי דִי לֹו שׁוֹיִו
 קוֹמִימֹס : אִי רִיסְפוֹנְדִירָאן לֹוס אוֹטְרוֹס בִּינְדִינְגֹו אִיל קִי דִי לֹו שׁוֹיִו קוֹמִימֹס אִי קוֹן
 סוֹ בִּיִן אִיל גְּרָאנְדִי נֹוש אֲבִיבִנְוֹא : אִי טוֹרְנֶאֶרָה אִיל קִי דִיוֹ לַה בְּרַכָּה בִּינְדִינְגֹו אִיל קִי דִי לֹו
 שׁוֹיִו קוֹמִימֹס אִי קוֹן סוֹ בִּיִן גְּרָאנְדִי נֹוש אֲבִיבִנְוֹא .
 דִי לֹו שׁוֹיִו קוֹמִימֹס : אִי רִיסְפוֹנְדִירָאן לֹוס אוֹטְרוֹס בִּינְדִינְגֹו נֹואִישְׁטְרוֹ דִיוֹ קִי דִי לֹו שׁוֹיִו
 קוֹמִימֹס אִי קוֹן שׁוֹ בִּיִן אִיל גְּרָאנְדִי נֹוש אֲבִיבִנְוֹא : אִי טוֹרְנֶאֶרָה אִיל קִי דִיוֹ לַה בְּרַכָּה בִּינְדִינְגֹו
 נֹואִישְׁטְרוֹ דִיוֹ קִי דִי לֹו שׁוֹיִו קוֹמִימֹס אִי קוֹן שׁוֹ בִּיִן אִיל גְּרָאנְדִי נֹוש אֲבִיבִנְוֹא :
 בְּרוּךְ בִּינְדִינְגֹו אִיל אִי בִינְדִינְגֹו שׁוֹ נֹומְבְּרִי אִי בִינְדִינְגֹו שׁוֹ מִימְבְּרָאסִיִן פֶּאָרָא שׁוֹיִמְפְּרִי
 אִי שׁוֹיִמְפְּרִי בִינְדִינְגֹו טוֹיִי נֹואִישְׁטְרוֹ דִיוֹ דִיל מוֹנְדֹו אִיל קִי נֹוש מֶאנְטִינִי
 אִי נֹו דִי נֹואִישְׁטְרָאשׁ אוֹבְּרָאשׁ אִיל קִי נֹוש גֹובִיִרְנָה אִי נֹו דִי נֹואִישְׁטְרָאשׁ נֹוש טִירְאִירִי שׁ
 אִיל אֲבוֹנְרָאן שׁוֹ בִּיִן שׁוֹבְּרִי נֹוש אִיל מֶאנְטִינִי אָה נֹוש אִי אָה אִיל מוֹנְדֹו טוֹרֹו אִיל פוֹר
 שׁוֹ בֹונְרָאד קוֹן גְּרָאשִׁיא קוֹן מִירְסִיר קוֹן אִישְׁפֶּאשִׁי אִי קוֹן פִּיאֲרֶאדִישׁ דֶּאן פֶּאן אָה
 טוֹרָה

בֶּשֶׁר כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ • וְטוֹבוֹ הַגְּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ
 וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מִזֶּזֶן תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הוּא זֶן וּמִפְרָנֶם
 לְכָל וְשִׁלַּחֵנוּ עֲרוּךְ לְכָל וְהִתְקִין מַחִיָּה וּמִזֶּזֶן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו
 יֵאָשֶׁר בָּרָא בְּרַחֲמָיו וּבִרְבַּח חֲסָדָיו כְּאִמּוֹר • פּוֹתַח אֶת יְדֵיךָ
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רִצּוֹן • בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַזֶּן אֶת הַכֹּל :
 עַל אֲרִצְנוֹ וְעַל נַחֲלַת אֲבוֹתֵינוּ נִוְדָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל
 שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה בְּרִית
 וְתוֹרָה חַיִּים וּמִזֶּזֶן • עַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ
 מִבֵּית עַבְדִּים (הַגִּשִּׁים אֵין אוֹמְרוֹת וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׂרָנוּ
 וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְמַדְתָּנוּ) • וְעַל חֲקֵי רִצּוֹנְךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל
 חַיִּים וּמִזֶּזֶן שֶׁאַתָּה זֶן וּמִפְרָנֶם אוֹתָנוּ :

וְעַל הַכֹּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אֶת שִׁמְךָ
 כְּאִמּוֹר

טוֹרָה קְרִיאַטוֹרָה קִי פֶּאֶרְהָ שְׁיִימְפְרִי שׁוֹ מִירְשִׁיד • אִי שׁוֹ בֵּינָן אֵיל גְּרֵאנְדִי דִי קֹנְטִינֹואוּ נֹו
 מִינְנֹואוּ אָה נֹוֹשׁ אִי נֹו מִינְנֹואַרְהָ אָה נֹוֹשׁ מֵאַנְטִינִימִינְטֹו דִי קֹנְטִינֹואוּ פֶּאֶרְהָ שְׁיִימְפְרִי
 אִי שְׁיִימְפְרִי קִי אֵיל מֵאַנְטִינִי אִי נֹוֹכִינְרָנָה אָה טוֹרוֹשׁ • אִי שׁוֹ מִיֹּוה אֶפֶּאֶרְיִנְ אָרְהָ פֶּאֶרְהָ
 טוֹרוֹשׁ אִי אֶפֶּאֶרְיִנְוֹ בִּיֹוִינְדָה אִי מֵאַנְטִינִימִינְטֹו פֶּאֶרְהָ טוֹרָאֵשׁ שׁוֹשׁ קְרִיאַטוֹרָאֵשׁ קִי קְרִיאַוֹ
 קֹוֹן שׁוֹשׁ פִּיאַדָּאֵדִים אִי קֹוֹן מֹוֹגִ'דוֹמְכְרִי דִי שׁוֹשׁ מִירְסִידִים קֹוֹמוֹ אִישׁ דִּינוֹ • אֶבְרִי אָרְהָ
 טוֹשׁ מֵהַגֹּוֹשׁ אִי אֲדָטָה אָה טוֹרוֹ בִּיבֹוֹ דִי ווֹלוֹנְטָאֵר • בִּינְדִינְוֹ טוֹוֹ יִי אֵיל מֵאַנְטִינִינִי אָרְהָ
 טוֹרוֹשׁ :

עַר שׁוֹכְרִי נֹוִיאִשְׁטְרָה טִיִּירָה אִי שׁוֹכְרִי אִירִידָאֵר דִי נֹוִיאִשְׁטְרוֹשׁ פֶּאֶרְרִישׁ • לֹוֹאֲרִימוֹשׁ
 אָה טִי יִי נֹוִיאִשְׁטְרוֹ דִיִּי • פֹּור קִי אִיִּוִּסְטִי אִירִידָאֵר אָרְהָ נֹוִיאִשְׁטְרוֹשׁ פֶּאֶרְרִישׁ
 טִיִּירָה דִי קֹוֹבְרִיסִיָּה בֹוִאינָה אִי אֲנָגְהָ פִּירְמֵאֲמִינְטֹו אִי לִיִּי • וִידָאֵשׁ אִי מֵאַנְטִינִימִינְטֹו
 שׁוֹכְרִי קִי נֹוֹשׁ שֶׁאֲקֵאֵשְׁטִישׁ דִי טִיִּירָה דִי אֲנִיפְטֹו • אִי נֹוֹשׁ רִידִימִשְׁטִישׁ דִי קֵאֹוה דִי
 טִיִּירְבוֹס • (לֹאֵס מֹוֹגִ'רִים נֹוֹ רִירָאֵן אִי שׁוֹכְרִי טוֹ פִּירְמֵאֲמִינְטֹו קִי סִיִּרִיאִשְׁטִישׁ אִין נֹוִיאִשְׁטְרָה
 קֵאֶרְנִי אִי שׁוֹכְרִי טוֹ לִיִּי נְקִי נֹוֹשׁ אֶמְבִּיזָאֵשְׁטִישׁ) אִי שׁוֹכְרִי פֹוִאִירֹוֹשׁ דִי טוֹ ווֹלוֹנְטָאֵר קִי
 נֹוֹשׁ אִיִּוִּשְׁטִישׁ שֶׁאֲבֵר אִי שׁוֹכְרִי וִירָאֵשׁ אִי מֵאַנְטִינִימִינְטֹו קִי טוֹ מֵאַנְיִינִין אִי גֹוִבְרִנָּאֵן
 אָה נֹוֹשׁ :

וְעַל אִי שׁוֹכְרִי לֹוֹ טוֹרוֹ יִי נֹוִיאִשְׁטְרוֹ דִיִּי נֹוֹשׁ לֹוֹאֲנִיִּישׁ אָה טִי אִי בִּינְדִינְוִינְטִישׁ אָה טוֹ
 נֹוִמְכְרִי

כְּאִמּוֹר וְאָכַלְתָּ וְשָׁבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת
מֶלֶךְ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ בְּרוּךְ
אֶתְּהָ יְהוָה עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן :
רַחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ וְעַל יְרוּשָׁלַם
עִירְךָ וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל הַיְכָלְךָ
וְעַל מַעוֹנֶךָ וְעַל דְּבִירְךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שֵׁמֶךָ עָלָיו אָבִינוּ רַעֲנוּ זִוְנָנוּ פִּרְנָסָנוּ כְּלָכְלָנוּ
הַרְוִיחֵנוּ הַרְוִיחֵנוּ מֵהַרְהָ מִכָּל צָרוֹתֵינוּ וְאֵל תִּצְרִיכֵנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְיָדֵי מַתָּנוֹת בְּיָשָׁר וְדָם וְלֹא לְיָדֵי הַלּוֹאֲתָם
שֶׁמִּתְנַתֵּם מֵעוֹטָה וְחִרְפָּתָם מֵרַבָּה אֲלֵא לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה
וְהַרְחֵבָה הָעֵשִׂירָה וְהַפְתּוּחָה יִשְׁלַח נְבוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה
וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם הַבָּא וּמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מִיִּשְׁחָךְ תַּחֲזִירָנָה
לְמִקּוֹמָהּ בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ :

כשחל בשבת אומר

רצה

נוֹמְכְרִי קוֹמוּ אִים דִּינֵי אִי קוֹמִירָאשׁ אִי אֲרִטְאֲרִטִיאשׁ אִי בִינְדִינִירָאשׁ אֲרַהּ יִי טוּ דִינֵי
שׁוֹבְרִי לָה טִיירָה לָה בּוֹאִינָה קִי דִינֵי אַה טִי בִינְדִינֵי טוּ יִי שׁוֹבְרִי לָה טִיירָה אִי שׁוֹבְרִי
אִיל מֵאַנְטִינִימִינְטוּ :

רַחֵם אֶפִּיאֲרָה יִי נוֹאִישְׁטְרוּ דִינֵי שׁוֹבְרִי נוֹשׁ אִי שׁוֹבְרִי יִשְׂרָאֵל טוּ פִיאִיבְרוּ אִי שׁוֹבְרִי
יְרוּשָׁלַם טוּ שִׁבְדָּאֲד אִי שׁוֹבְרִי מוֹנְטִי דִי צִיּוֹן מוֹרְאֲדָה דִי טוּ אוֹנְרָה אִי שׁוֹבְרִי טוּ
פֵאלֵאסִינֵי אִי שׁוֹבְרִי טוּ מוֹרְאֲדָה אִי שׁוֹבְרִי טוּ טִימְפֵלוּ אִי שׁוֹבְרִי לָה קֵאזָה לָה גֵרֵאנְדִי
אִי לָה סֵאנְטָה קִי פִיאִי לִימְדוּ טוּ נוֹמְכְרִי שׁוֹבְרִי אִילִיָּה נּוֹאִישְׁטְרוּ פֵאֲרִדִי אֶפֵאסִינְטֵאנּוֹם
מֵאַנְטִינִי אַה נוֹשׁ גּוֹבִירָנָה אַה נוֹשׁ סוֹסְטִינְטָה אַה נוֹשׁ אִיסְפֵאסִיָּא אַה נוֹס אִיסְפֵאסִיָּה
אַה נוֹשׁ דִי פֵרִישָׁה דִי טוֹרָם נוֹאִישְׁטְרָאשׁ אַנְגִיסְטִיָּאס אִי נוּ נוֹשׁ טְרֵאִינָאשׁ אַה מִינִישְׁטִיר
יִי נוֹאִיסְטְרוּ דִינֵי אַה גֵרֵאֲדוּ דִי דֵאֲדִיבֵאשׁ דִי אוֹמְכְרִי יִי נוּ אַה גֵרֵאֲדוּ דִי שׁוֹשׁ
אִיכְפֵרִישְׁטוּשׁ קִי סוּ דֵאֲדִיבָה פּוֹקָה אִי סוּ רִיפּוֹדִינֵי מוֹנִי שֵׁאֲלָבוּ אַה טוּ מֵאֲנוּ לָה לִינָה אִי
לָה אַנְגִיָּה לָה רִיקָה אִי לָה אִכִיירָטָה קִי נוֹשׁ אֲרִיִישְׁטֵאֲרִימוּשׁ אִינִיל מוֹנְדוּ אִיל אִישְׁטִי
אִי נוּ נוֹשׁ אִיבְדִנּוֹאִינְסֵרִימוּס אִינִיל מוֹנְדוּ אִיל וִינִירִירוּ אִי רִינֵינֵי דִי קֵאזָה דִי דוֹד טוּ אוֹנְגִ'יֲדוּ
אִירָאשׁ טוֹרְנָאֲר אַה לוֹנָאֲר סוֹיז אַאִינָה אִין נוֹאִישְׁטְרוּשׁ דִיאַשׁ :

אי סי קאיירי די שבת דירה

רצה

רצה והחליצנו יהוה אלהינו במצותיה ובמצות יום השביעי השבת הגדול
 והקדוש הזה כי יום גדול וקדוש הוא מפניך נשבות וננוח בו
 במצות חקי רצונך ואל תהי צרה ויגון ביום מנוחתנו והראנו בנחמת ציון
 במהרה בימינו כי אתה הוא בעל הנחמות ואף על פי שאכלנו ושתינו
 חרבן ביתך הגדול והקדוש לא שכחנו אר תשכחנו לנצח ואל תזנחנו לעד
 כי אל מלך גדול וקדוש אתה ותבנה ירושלם עירך במהרה בימינו:
 אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה
 ישמע יפקד ויזכר זכרוננו וזכרון אבותינו
 זכרון ירושלם עירך וזכרון משיח בן דוד עבדך
 וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן
 ולחסד ולרחמים ביום חג המצות הזה ביום טוב מקרא
 קדש הזה לרחם בו עלינו ולהושיענו זכרנו יהוה אלהינו
 בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים
 טובים בדבר ישועה ורחמים חוס וחנו וחמול ורחם עלינו
 והושיענו

רצה אינוולונטה אי איסקאפאנוס י נואיסטרו דייו פור טוש אינקומינדאנסה פור אונקומינדאנסה דיל
 דיאה איל סיטינו . סבת איל גראנדי אי איל סהנטו איל איסטי קי דיאה גראנדי אי סהנטו איל
 דילאנטו די טי ריפואריומוס אי אולגארימוס איכיל קימו אינקומינדאנסה די פואירוט די טו וולונטהד . די נו
 טיאה אננוסטייה ני אנסייה אין דיאה די נואיסטרה אולגאנסה אי אמוסטרעאנוס אין קונסולאסיון די טיון אלוכה
 אין נואיסטרוט דיאס קי טי איל דואיניו די לאס קונסולאסיוניס אי האון קי קומימוס אי ביבימוס דיסטרוסיון
 די טו קאזה לה גראנדי אי לה סהנטה נו אולגאדימוס נו נוט אולכדי פארה סיימפרי או כו נוט אלינ'ס אין
 איטירנו קי דייו גראנדי או סהנטו טו איפראניארעס ירושל' טו סיבדהד קין אפריסוראנס' אין נואיסטנוט דיאס:

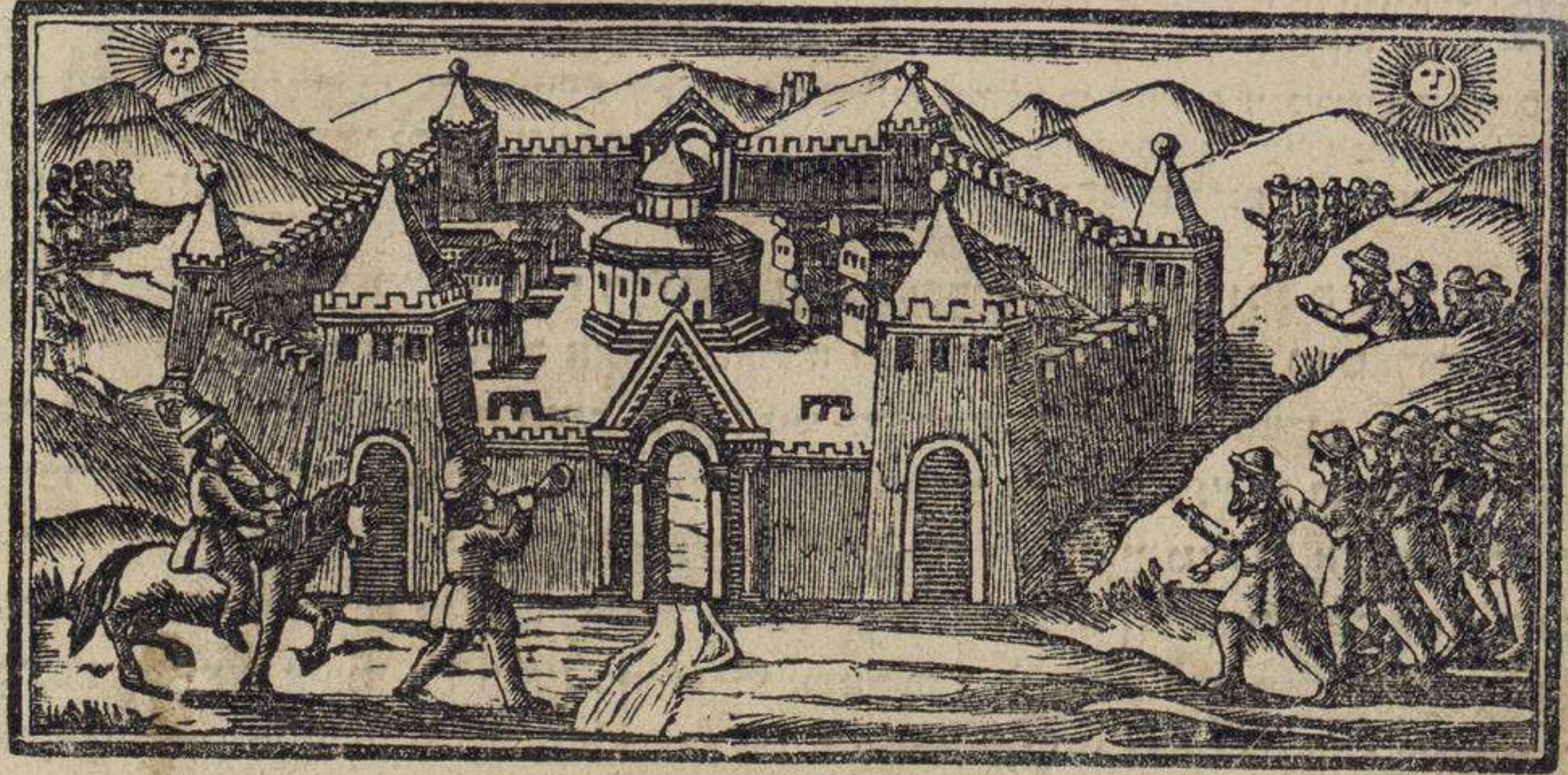
אלהינו נואיסטרו דייו אי דייו די נואיסטרוס פאדריס סוכה אי וינגת סי אלייני סיאה
 אפריסירה אי סיאה אינוולונטארה . סיאה אואירה סיאה ויזיטארה . אי
 סיאה מימרארה נואיסטרה מימראסיון : אי מימראסיון די נואיסטרוס פאדריס .
 מימראסיון די ירושלם טו סיבדאר . אי מימראסיון דיל אונגידו אינו די דוד טו סיירבו
 אי מימראסיון די טורו טו פואיכלו קאיה די ישראל הילאנטי די טי פור איסקאפאדורה
 פור ביין פור גראסיה אי פור מירסיר אי פור פיאדאריס . אין דיאה די פסקיאה די לאס
 סינסנייאס איל איסטי אין דיאה בואינו ליאמאדורה די סאנטידאה איר איסטי . פור
 אפיאדאר איניל סוכרי נוס אי פור סאלכארנוס . מימראנוס יי נואיסטרו דייו איניל פיה
 ביין אי ויזיטאנוס איניל פור בינדיסיון אי סאבאנוס איניל פור וידאס בואינאס פור
 פאלאברה די סאיבאסיון אי פיאדאריס אפיארה אי אנראסיאנוס אי אפיארה סוכרי נוס

וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו בְּנֵין יְרוּשָׁלַם • אָמֵן :
בְּחַיֵּינוּ וּבְחַיֵּי כָל קָהָל בֵּית יִשְׂרָאֵל תְּבַנֶּה עִיר צִיּוֹן בְּרָנָה
וְתִכּוֹן עֲבוֹדַת הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַם וְאַרְמוֹן עַל מִשְׁפָּטוֹ
יֵשֵׁב בְּקֶרֶב כְּבָרְאִשׁוֹנָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם לְעַד הָאֵל אֲבֵינוּ מִלְכֵנו
אֲדִירָנוּ בּוֹרְאָנוּ גּוֹאֲלָנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ רוֹעֵה
יִשְׂרָאֵל

אֵי שְׂאֵלְכָאנוּשׁ קִי אָה טִי נּוֹאִישְׁטֶרזשׁ אַנְזִישׁ קִי דִייוּ דִייוּ נְרַאשִׁיוּזוּ אִי פִיאַרזוּז טו :
בָּרוּךְ בֵּינְדִינְז טו יִי פִראַטִיאַן קוֹן שׁוּשׁ פִיאַרְאִישׁ פִראַנִיאָה דִי יְרוּשָׁלַם אָמֵן :
בְּחַיֵּינוּ אִין נּוֹאִישְׁטֶרזשׁ וִירָאָם אִי אִין וִירָאָם דִי טוֹרָה קִנְפִיאַנִיָה דִי קִאָוָה דִי יִשְׂרָאֵל
סִיאָה פִראַנּוֹאֲדָא שִׁיבְרָאֵד דִי צִיּוֹן קוֹן קִאָנְטָאר־ אִי קוּמְפִינְרָאשׁ שִׁירְבִישִׁיוּ דִי קָה
שְׂאֵנְטִירָאֵד אִין יְרוּשָׁלַם אִי פִאַרְאִישִׁיוּ שׁוֹכְרִישׁוּ גּוֹאֲזִיוִי פּוֹכְלָאָרָה אִין שִׁירְקָא קוּמוּ אִין
לָה פִרימִירִיאָה .

בָּרוּךְ בֵּינְדִינְז טו יִי נּוֹאִישְׁטֶרז דִייוּ דִייוּ אִיר מוֹנְדוּ פִאַרָה שִׁימְפִרי • אִיל דִייוּ
נּוֹאִישְׁטֶרז פִאַרְדִי • נּוֹאִישְׁטֶרז דִייוּ • נּוֹאִישְׁטֶרז פּוֹאִירְטִי • נּוֹאִישְׁטֶרז קְרִיאַדוֹר •
נּוֹאִישְׁטֶרז רִירִמִירִדוֹר נּוֹאִישְׁטֶרז שְׂאָנְטוּ שְׂאָנְטוּ דִי יַעֲקֹב נּוֹאִישְׁטֶרז נּוֹבִירְנָאֵדוֹר נּוֹבִירְנָאֵדוֹר



מְשִׁיחַ וַיֵּנִי קְאוּלְנָאֵדוּ אִי קוֹן וּוּשׁ דִי שִׁיפֶר קוֹנִירָה אָה לּוּשׁ אִינְפּוֹנִיאַדוּשׁ
אָה אַפִּאַנִיאַרְשִׁי אִין יְרוּשָׁלַם אָה פִראַנּוֹאֲרִ אִיל שְׂאֵנְטִירִיוּ אַנּוֹאֲרִוּשׁ

ישראל המלך הטוב והמטיב לכל שבכל יום ויום הוא
הטיב לנו • הוא מטיב לנו • הוא יטיב לנו • הוא גמלנו •
הוא גמלנו • הוא יגמלנו לעד חן וחסד ורחמים וריוח
והצלה וכל טוב : הרחמן הוא ישתבח על כסא כבודו :
הרחמן הוא ישתבח בשמים ובארץ : הרחמן הוא ישתבח
בנו לדור דורים : הרחמן הוא קרן לעמו ירים : הרחמן
הוא יתפאר בנו לנצח נצחים : הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד
ולא בכזוי בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער : הרחמן
הוא יתן שלום בינינו : הרחמן הוא ישלח ברכה רוחה
והצלה בכל מעשה ידינו : הרחמן הוא יצליח את דרכינו :
הרחמן הוא ישבור עול הגוים מהרה מעל צוארנו :
הרחמן הוא יוליכנו מהרה קוממיות לארצנו : הרחמן
הוא ירפאנו רפואה שלמה : הרחמן הוא יפתח לנו

את

די ישראל אי ריי איל בואינו אי איל אבונינואן אה טרוש • קי אין קארה דיאה אי דיאה
איל אבונינואן אה נוש • איל אבונינואה אה נוש • איל אבונינואה אה נוש איל גואלארדונו
אה נוש • איל גואלארדונה אה נוש • איל גואלארדונה אה נוש פארה שיימפרי גראשיה אי
מיד שיד אי פיאראיש אי אישפאשייו אי שאלואשייון אי טרוז בייז • איל פיארוזו איל סיאה
אאבאדו שוכרי שיליה די שו אנרה : איל פיארוזו איל שיאה אאבארו אין רוש סילוס אי
אין לה טיירה : איל פיארוזו שיאה אלאבארו קון נוש פור גיגראנשייו אי גיגראנשייו :
איל פיארוזו לה קורונה אה שו פואיכלו אינאטיסירה : איל פיארוזו איל סי אפורמוניגוארה
קון נוש פארה שיימפרי אי שיימפרי : איל פיארוזו איל נוש מאנטינדרה קון אנרה אי נו קון
מינוספריסיו קון לישנסיה אי נו קון פרואיביסיון קון ריפוזו אי נו קון טאבאניו איל פיארוזו
איל דארה פאש אינטרי נוש : איל פיארוזו איל אינביאה בינדישייון אישפאשייו אי פרוכיגו
אין טוראש אינאש די נואישטראש מאנוש : איל פיארוזו איל אנא פרוספיראר אה נואיסטראס
קאריראש : איל פיארוזו איל קיברארה ליונו די לאש נאשייוניש אינה די שוכרי נואישטרו
שידביש : איל פיארוזו איל נוש לייבארה אינה אין אישטארו אה נואישטרה טיירא : איל
פיארוזו איל נוש סיליונארה סיליונה קימפלידה : איל פיארוזו איל אברירה אה נוש

את

את ידו הרחבה : הרחמן הוא יברך כל אחד ואחד
ממנו בשמו הגדול כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק
ועקב בכל מכל כל כן יברך אותנו יחד ברכה שלמה וכן
יהי רצון ונאמר אמן : הרחמן הוא פרוש עלינו סבת
שרומו : הרחמן הוא טע תורתו ואהבתו בלבנו והתירה
יראתו על פנינו לבלתי נחטא :

ברכת אירח

הרחמן הוא יברך את השלחן הזה שאכלנו עליו ויסדר
בו כל מעדני עולם ויהיה כשלחנו של אברהם
אבינו כל רעב ממנו יאכל וכל צמא ממנו ישתה הרחמן
הוא יברך בעל הבית הזה ובעל הסעודה הזאת הוא
ובניו ואשתו וכל אשר לו בבנים שלא ימותו ובנכסים
שלא יתמו לא יבוש בעולם הזה ולא יכלם לעולם הבא
ויהיו נכסיו מצלחים וקרובים לעיר ולא ישרוט שטן
במעשה

אה שו מאנו לה אננה : איל פיארוזו איל בינדיזירה קארה אנו אי אנו די נוש קון שו
נזמברי איל גראנדי קומו פואירון בינדיגוש נואישטרוש פארדיש אברהם יצחק אי יעקב
אין טורו די טורו אנשי בינדיזירה אה נוש אנונטאמיטי בינדישיון קוספלידה אי
שיאה ולונטאר אי דירימוש אמן : איל פיארוזו איל אישפאנדירה שוכרי נוש קאכאנייה
די שו פאש : איל פיארוזו איל פלאנטארה שו ליי אי שו אמור אין נואישטרו קוראשון
אי שיאה שו טימוד שוכרי נואישטראש פאישיש פורקי נו פיקאמוש :

בינדיסיון דיל פוראסטירו

חרתמן איל פיארוזו איל בינדינה אה לה מיזה לה אישטה קי קוממוש שוכרי איליה אי
אורדיני אין איליה טודוש דיריטיש דיר מונרו אי שיאה קומו סו מיזה די אברהם
נואישטרו פארדי טורו אמבריינטו די איל קומרה אי טורו דיסיאוזו די איל ביכירה :
איל פיארוזו איל בינדינה דואיניו די ית קאזה לה אישטה אי דואיניו די איל פאשטו
איל אישטי איל אי שוש איגוש אי שו מוגיר טורו לו קי אה איל קון איגוש קי נו
מואיראן אי קון פאזינדאש קי נו שי נטימין נו שי ארינשטארה אין איל מונרו
איל נטימין אי נו שי נטימין איל מונרו איל ונידירו אי שינאן שוש
פאשינדאש פרוכינזואש אי שירקאנאש אה לה שוכראד אי נו פודישטי אמורשירה

במעשה ידיו ואל יזקק לפניו שום דבר חטא והרהור עון
מעתה ועד עולם ע"ב

הרחמן הוא יחינו ויזכנו ויקרבנו לימורת המשיח וקבנין
בית המקדש ולחיי העולם הבא מגדול ישועות
מלכו ועושרה חסד רמשיחו לדוד ולזרעו עד עולם :
בפירים רשו ורעבו ודורשי יהוה לא יחסרו כל טוב : נער
הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש לחם :
כל היום חונן ומלוה וזרעו לברכה : מה שאכלנו יהיה
לשבעה ומה ששתינו יהיה לרפואה ומה שהותרנו יהיה
לברכה כדכתיב ויתן לפניהם ויאכלו ויותירו כדבר יהוה :
ברוכים אתם ליהוה עושה שמים וארץ : ברוך הגבר אשר
יבטח ביהוה והיה יהוה מבטחו : יהוה עז לעמו יתן יהוה
יברך את עמו בשלום :

הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו : סברי מרגן

ברוך

אין אינה די שוש מאנוש אי נו שי רי אפאריגי דילאנטי די איל ניגנונה קוזה די פיקארן
ני פינשאמינטו די דיליטו דישרי אנורה אי אשטה שיימפרי :
הרחמן איל פיארזו איל נוש אביכינוארה אי נוש אנה מירשיר אי נוש אליינארה אה
דיאש דיל אונג'ירו אי אה פראנואה די קאזה דיל סאנטוארייו אי אה וידאש
דיל מונרו אל וינידירו טורי די שאלואשיוניש די שו ריי אי פאזיין מירשיר אה שו
אונג'ירו אה דור אי אה שו שימי אשטה שיימפרי : קאכדילייוש שי אמפוכרישירון אי
שו אינפ'אמברישיירון אי ריקירייניטיש יי נו מינגואראן ניגנון ביין : מושו פואי טאמביין מי
אינוניש אי נו וירי גושטו דאנידו ני שו שימי בושקאן פאן : טודו איל דיאה אינגראשייאן
אי אינפרישטאן אי שו שימי פור בינדישיון : לו קי קומימוש שיאה פור פארטרה אי לו
קי בבימוש שיאה פור מיליונה אי לו קי נוש שוברה שיאה פור בינדישיון : קומו אישטה
אישקריתו אי דייז דילאנטי די אילייוש אי קומיירון אי איזירון שובראר קומו פאלאכרה
די יי בינדיג'וש נוש די יי פ'אזיין שיילוס אי טיירה : בינדיג'ז איל וארון קי שי אינפואוורה
אין יי אי שירה יי שופיאוייא : יי פורטאליזה אה שו פואיבלו דארה יי בינדיירה אה שו
פואיבלו קון לה פאס :

דואר אה יי קי בואינו קי פארה סיימפרי סו מירסיד : קון ליסינסיאה די לזס סינייוריס :
בינדיג'ז

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :
וְשׁוֹתִין בְּהִיסָבֵת שְׂמַאל : הֵלֵל נִרְצָה וּמוֹזִינִן כּוֹס רְבִיעִי וְאוֹמְרִי

שֵׁפֶךְ

חֲמַתְךָ אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּךָ וְעַל מַמְלַכּוֹת אֲשֶׁר
בְּשִׁמְךָ לֹא קָרְאוּ : כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב וְאֶת נֹוֵהוּ הִשְׁמוּ :
לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל חֲסִדְךָ עַד
אַמְתְּךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיחָ נָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֱלֹהֵינוּ
בְּשָׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה : עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה

בִּינְדִיג'וֹ טוֹי יֵי נֹוֵאִישְׁטֵרוֹ דִּייוֹ דִּי דִיל מוֹנְדוֹ קִרְיָאן פֶּרוֹטוֹ דִּי לָהּ וִיד .
אֵי בִיבִירָאן קֶאֱדָה אוֹנֵוֹ סוֹ בֶּאוּ אֲרִיסְקוֹבֶרֶארוֹס :
הֵלֵל נִרְצָה אֵי אִינְגִ'רָה אֵיל קוֹאֶרְטוֹ בֶּאוּ אֵי דִרָה :

שְׁפוּךְ וְיִירְטִי טוֹ סֶאֱנִיָּה סוֹבְרִי לֶאֱס גִּינְטִים קִי גִיטִי קוֹנוֹסִיירֶזֶן אֵי סוֹבְרִי לֹוס דִּיִּנֹוס קִי
אֵיִן טוֹ נֹוֹמְבְּרִי נֹו לִיִּיאֶמָּארוֹן : קִי אֶפִּינוּ אָה יַעֲקֹב אֵי אָה סוֹ מוֹרֶאדָה דִּיסוֹלֶארוֹן :
לֹא נֹו פוֹר נֹוס יֵי נֹו פוֹר נֹוס קִי אָה טוֹ נֹוֹמְבְּרִי דָה אֹונְרָה סוֹבְרִי טוֹ מִירְסִיד גִּי
סוֹבְרִי טוֹ וִירְדָּאד : פוֹרְקִי דִּיִּיאָן לָה גִּינְטִי אֶרוֹ אֹונְרָה סוֹ דִּייוֹ : אֵי נֹוֵאִישְׁטֵרוֹ דִּייוֹ
אֵיִן לֹוס סִיִּילוֹס טוֹדוֹ לֹו קִי אִינֹולוֹנְטוֹ אִיוֹו : סוֹס דוֹלֶאדִיִּים פֶּלֶאֶטָה גִּי אֹורוֹ אִינְרָה



יִנְטִי קִי לֹוס גִּינְטִים אֶה אֵיל אִידוֹלוֹ אִינְאֶבָּאן אֵי אֶה לֹוס מוֹאִירְטוֹס דִּיקִירִיאָן אֵי פִירְקֶאנְטֶאבָּאן
דִּי

יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ :
 אֲזַנַּיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְיחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא
 יַמְיִשׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְיוּ בְּהִלְכוֹ לֹא יִהְיוּ בְּגִרְוֹנָם : כְּמוֹתָם
 יְהוּ עוֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר בְּטַח בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בִּיהוָה
 עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא : בֵּית אֶהְרֹן בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם
 הוּא : יִרְאֵי יְהוָה בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא :

יְהוָה זְכַרְנוּ יְבָרֶךְ יְבָרֶךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֶךְ אֶת בֵּית
 אֶהְרֹן : יְבָרֶךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטָנִים עִם הַגְּדֹלִים : יִסַּף
 יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה
 שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי אָדָם :
 לֹא הִמְתִּים יְהַלְלוּ יְהוָה כָּל יוֹרְדֵי דוֹמָה : וְאַנְחָנוּ נְבָרֶךְ
 יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

אֶהְבֵּתִי כִי יִשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹלִי תַחֲנוּנָי : כִּי הִטָּה
 אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוֹנֵי חֶבְלֵי מוֹת

ומצרי

די מאנוס די אומרי : בוקה אה איליוס אי נו אבלאן אונזם ארה איליוס אי נו ויאין .
 אורג'אם ארה איליוס אי נו אויין נאדים ארה איליוס אי נו אולאן : סוס מאנוס אי נו
 אפאלפאן סוס פייס אי נו אנדאן נו אבלאן קון סו נארנאנטא : קוסו יחיליוס סינאן
 סוס אוירוריס טורז איל קי טיין אינפואווייה אין איליוס : ישראל קונפארה יחין יי סו
 אייודה אי סו מאנפארו איל : קאזה די אהרן קונפארוס אין יי סו איודה אי סו מאנפארו
 איל : לוס טימינטיס די יי קונפארוס אין סו איודה אי סו מאנפארו איל :
 יי סי סימברז די גוס בינדיזורה בינדיזורה אה קאזה די ישראל בינדיזורה אה
 קאזה די אהרן : בינדיזורה טימינטיס די יי לוס פיקניווס קון לוס גראנדיס :
 איניאדרה יי סוברי ווס סוברי ווס אי סוברי וואיסטרוס היג'וס : פינדיג'וס ווס די
 יי אויין סילוס אי טיירה : לוס סירוס סילוס די יי אי לה טיירה דייו ארה איג'וס די
 אומברז : נו לוס מואירטוס אלאבארין יוה אי נו טודוס דיסינדינטיס אה לה פואיסה :
 אי גוס בינדיזירימוס יי דיסרי אנורה אי אסטה סימפרי אלאבאר יוה :
 אהכתי אימי קי אויירה יי ארה כוס די מיס רונאטיכאס : קי אקוסטו סו אוריג'ה
 ארה סי יי אין מיס דיאס ליינמארי : ארודיארינטי דולוריס די מואירטי
 אי

וּמְצָרֵי שְׂאוֹל מִצְאוֹנֵי צָרָה וַיְגוֹן אֲמָצְאָ : וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא
אֲנִי יְהוָה מַלְטָה נַפְשִׁי : חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מֵרַחֵם :
שׁוֹמֵר פֶּתָאִים יְהוָה דְּלוֹתֵי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבֵי נַפְשִׁי
דְּמָנוּחֵיכִי כִי יְהוָה גָּמַל עָלַיְכִי : כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמּוֹת אֶת
עֵינֵי מִן דַּמְעָה אֶת רַגְלֵי מִדְּחֵי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאֲרָצוֹת
הַחַיִּים : הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אָנֹכִי עֲנִיתִי מְאֹד : אָנֹכִי אֲמַרְתִּי
בְּחָפוּזִי כָּל הָאָדָם כֹּזֵב :

מָה אָשִׁיב לַיהוָה כָּל תְּגִמּוּלוֹהִי עָלַי : כּוֹס יִשׁוּעוֹת אִשָּׁא
וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא : נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה נָא לְכָל
עַמּוֹ : יְקַר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתֶתָ לַחֲסִידָיו : אֲנִי יְהוָה כִּי אָנֹכִי
עַבְדְּךָ אָנֹכִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמַתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי : לָךְ אֲזַבַּח זִבְחַ
תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא : נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נְגִדָה נָא
לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בַּיִת יְהוָה בַּתּוֹכְכִי יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ
הַלְלוּ אֶת יְהוָה כָּל גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל הָאֲמִיִּם : כִּי גִבּוֹר

עלינו

אִי אַנְנוּסְטִיִּיאָס דִּי פּוֹאִיסָה מִי אֶלְקָאֲנִסְטִיִּיאָה אִי אַנְסִיִּיה אֶלְיִי : אִי אִיִן נּוֹמְכְרִי
דִּי יִי לִיִּיאֲמָרֵי רוֹאִינּוּ יִי אִיִּסְקָאֶפֶה מִי אֶלְמָה : נִרְאִיסִיִּוְסוּ יִי אִי גּוֹסְטוּ אִי גּוֹאִיסְטְרוּ דִּי
אֶפִּיִיאַדָּאֵן : נּוֹאֶרְדָּאֵן טוֹרְפִים יִי אִינְפּוֹכְרִיסִיִּמי אִי אָה מִי פֶּאֶלְוָאֶרָה : טוֹרְנָה מִי אֶלְמָה
אָרָה טוֹס אֶלְנֶאֲנִסָּאָס קִי יִי גִיִּאלְהֶאֶרְדוֹנּוּ סוֹכְרִי טִי : קִי אִיִּסְקָאֶפֶה־סְטִיִּים מִי אֶלְמָה דִּי
מוֹאִירְטִי אָה מִי אֶזְנוֹ דִּי לֶאֶנְרִימָה אָה מִיִּים פִּיִּים דִּי אִינְפּוֹינְאֶמִיִּינְטוּ : אַנְדֶּרֶה־רִי דִּילֶאֶנְטִי
יִי אִיִן טִיִּירָה יִי לֶאֶס וִיִּדָּאָס : קִרִּיאָו קוֹאֶנְרוּ אַכְלוּ יִי מִי אִינְפּוֹכְרִיסוּ סוֹגֹנּוּ : יִי דִּיִּגִי אִיִן
מִי אֶפֶרִיסִירָאֶר טוֹרוּ אִיל אוֹמְכְרִי מִיִּינְטִיִּין :

מָה קִי טוֹרְנָאֶרִי אָה יִי טוֹרוֹס סוֹס גּוֹאֶלְהֶאֶרְדוֹנִים סוֹכְרִי מִי : וְהֵזוּ דִי סֶלְרַב־אֶסִיִּוִּנִים
אֶלְסֶאֶרִי אִי אִיִן נּוֹמְכְרִי דִּי יִי לִיִּיאֲמָרֵי : מִיִּים פֶּרוֹמִיסָּאָס אָה יִי פֶּאֶנְאֶרִי אִיִּסְקוֹאִינְטְרָא
אֶנּוֹרָה אָה טוֹרוּ כּוּ פּוֹאִיכְלוּ : פֶּרִיסִיִּיזָּה אָה אֶזְנוֹס דִּי יִי לָהּ מוֹאִירְטִי אָה סוֹס בּוֹאִינּוֹס :
רוֹאִינּוּ יִי קִי יִי טוּ סִיִּירְבוּ יִי טוּ סִיִּירְבוּ אִינּוּ דִּי טוּ סִיִּירְבָּה סוֹלְטֶה־סְטִיִּים אָה מִיִּים
אֶטֶאֶרִירוֹס : אָרָה טִי סֶאֶקְרִיפִיקָאֶרִי סֶאֶקְרִיפִיסִיִּי דִּי מֶאֶנְפִיסְטֶאֶסִיִּין אִי אִיִן נּוֹמְכְרִי דִּי
יִי לִיִּיאֲמָרֵי : מִיִּים פֶּרוֹמִיסָּאָס אָה יִי פֶּאֶנְאֶרִי אִינְקוֹאִיטְרָה אֶנּוֹרָה אָה טוֹרוּ סוּ פּוֹאִיכְלוּ :

אִיִן קוֹדֶטִים דִּי קֶאֶזָּה דִּי יִי אִינְטְרִי טִי יְרוּשָׁלַם אֶלְאֶבָּאֶר יְהוָה :
חֲלָלוּ אֶלְאֶבָּאֶר אָרָה יִי טוֹדָאָס גִּינְטִים אֶלְאֶבָּאֶרְלוּ טוֹרוֹס גִּינְטִיהוֹס קִי מִתְיִזְרְנוּ
סוֹכְרִי

יִסַּר יִסְרָנִי יְהוָה וּלְמֹת לֹא נִתְּנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעַר צְדָק אֲבֹא בָם
אוֹרָה יְהוָה : זֶה הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדֶךָ כִּי
עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה : אוֹדֶךָ אֲבֵן מֵאֶסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה
לְרֹאשׁ פֶּנֶה : אֲכֹן מֵאֵת יְהוָה הִיתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת
בְּעֵינֵינוּ : מֵאֵת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְיָלָה וְנִשְׁמַחָה בוֹ : זֶה

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא : אֲנִי
אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא : אֲנִי

רוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית
יְהוָה : אֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ אֲסֵרוּ חַג
בְּעַבְתִּים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵלֵי אַתָּה
וְאוֹדֶךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ : הוֹדוּ לַיהוָה כִּי
טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :



הודו

קִאֲשַׁטִּינָאד מִי קִאֲשַׁטִּינִי יְיָ אֵי אַה דָּה מוֹאִידֵטִי נוּ מִי אִינְטֵרִינוּ : אֲבֵרִיד אַה מִי פִיאִרְטֵאשׁ
דִּי גוֹשְׁטִידָאד אִינְטֵרֵאדִי פֹר אִילִיֵּאשׁ לוֹאֲרֵי יְהוָה : אִישְׁטָה לָּהּ פּוֹאִירְטָה אַה יְיָ נוֹשְׁטִישׁ
אִינְטֵרֵאֲרָאן פֹר אִירִיָּה :

אוֹדֶךָ לוֹאֲרֵיֵאֵי קִי מִי רִישׁ פּוֹנְדִישְׁטִי אִי פִיאִישְׁטִי אַה מִי פֹר שְׂאֵלְבֵאֲשִׁיוֹן : פִּיִּדְרָה קִי
אֲבֹרִישְׁיִירוֹן לוֹשׁ פֶּרֶאנוֹאֲדוֹרֶשׁ פִּיאִי פֹר קִאֲכוּ דִי רִינְקִין : דִּי קִין יְיָ פִיאִי אִישְׁטָה
אִילִיָּה מֵאֲדֵאֲבִילִיזָה אִין נוֹאִישְׁטֵרוֹשׁ אֹנִיֶשׁ : אִישְׁטִי אִיל דִּיאַה קִי אִיוֹיֵי אֲנוֹאֲרֵנִישְׁאִימוֹשׁ
אִי אִלִּינְדֵאֲרֵנִישְׁאִימוֹשׁ אִין אִיל :

אנא רואינו יי שאדבה אנורה :

אנא רואינו יי פרושפירה אנורה :

בְּרוּךְ בִּינְדִינִי אֵל וַיְנִיֵּן אִין נוֹמְכְרֵי דִי יְיָ בִּינְדִינִישׁ וּוֹשׁ דִּי קִאֹה דִי יְיָ : דִּיִּין יְיָ אִי
אֲלוֹמְכְרוּ אַה נוֹשׁ אֲטֵאד קִאֲרִינִירוֹ לִין לֵאשׁ קוֹאִירְרֵאשׁ אֲשְׁטָה קִאֲנְטוֹנִישׁ דִּי דָּה
אִיָּה : מִי דִּיִּין טוֹ אִי לוֹאֲרֵיֵאֵי מִי דִּיִּין אִי אִינְאֲרֵיִסִירְטִיאִי : לוֹאֲרֵי אַה יְיָ קִי בִיאִינוּ קִי
פִאֲרָה שְׁיִימְפְרִי שׁוֹ מִירְשִׁיד :

הודו

לְמוֹלִיךְ עֲמוּ בַמִּדְבָּר
לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֹלִים
וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים
לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
וְנָתַן אֶרֶץ לַנַּחֲלָה
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ
שֶׁבַשְׁפִּילָנוּ זָכַר לָנוּ
וַיַּפְרֶקֵנוּ מִצָּרֵינוּ
נָתַן לָחֶם לְכָל בֶּשֶׂר
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :
כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרַךְ אֶת שִׁמְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל
בֶּשֶׂר תִּפְאַר וְתְרוּמָה זְכָרָךְ מִלִּבֵּנוּ תִּמְיֵד • מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אֲתָרָה אֵל • וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין רָנוּ
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ • פּוֹדֶה • וּמַצִּיל • וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם • בְּכָל

עַת

אָה לַיִּבְאָן סוּ פּוֹאֵיכְלוּ אֵינִיר דִּיזִיזְרָטוּ קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : אָה אִירִיזִין רִיִּישׁ
נְרֶאֱנִידִים קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : אִי מֵאֵטוּ רִיִּישׁ פּוֹאִירִטִישׁ קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ
מִרְסִיד : אָה סִיחֹן רִיִּי דִיל אֱמֹרִי קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : אִי אָה עֹנֵן רִיִּי דִיל בְּשָׁן
קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : אִי דִיִּיו סוּ טִיִּירָה פּוֹר אִירִידָאָד פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד
אִירִידָאָד אָה יִשְׂרָאֵל סוּ סִיִּירְכוּ קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : קִי אִיִן נֹאֶסְטְרָה בֵּאֲנִיזָה
מִיִּמְבְּרוּ אָה נֹשׁ קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : אִי רִידִימִיִּוֹנוּ דִי נֹאֶיִסְטְרוֹם
אֲנִנוֹסְטִיִּאֲדוּדִישׁ קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : דֶּאֵן פֶּאָן אָה טוֹרָה קְרִיאַטוּרָה קִי פֶאָרְהָ
סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד : רוֹאָד אָה דִיִּיו דִי לֹס סִיִּלוֹס קִי פֶאָרְהָ סִימְפְּרִי סוּ מִרְסִיד :
נִשְׁמַת אֶלְמָה דִי טוֹדוּ בִּיכּוּ בִּנְרִיזוּרָה אָה טוּ נֹמְבְּרִי יִי נֹאִישְׁטְרוּ דִיִּיו אִי אִישְׁפִּירִטוּ
דִי טוֹרָה קְרִיאַטוּרָה אֲפּוֹרְטוּיִנוּאָרָה אִי אִיִּנְאֶרְטִיִּסִירָה טוּ מִיִּמְבְּרָאֶסִיִּיוֹן נֹאִישְׁטְרוּ
דִיִּי דִי קֹנְטִינֹוֹא דִישְׁרִי שִׁימְפְּרִי אִי אֶשְׁטָה שִׁימְפְּרִי טוּ דִיִּיו : אִי אָה פּוֹאִירָה דִי טוּ נֹ
אָה נֹשׁ דִיִּי רִיִּימִיִּין אִי שְׂאֵלְבָאָן רִידִימִיִּין אִי אִישְׁקֶאֶפֶאָן אִי רִישְׁפּוֹנְדִיִּין אִי אֲפִיאֲדָאָן אִי
טוֹרָה

יַעַת צָרָה וְצוּקָה • אִין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ אֵלֶּא אַתָּה •
 אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים • אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת • אֲרוֹן
 כָּל תּוֹלְדוֹת • הַמְהַלֵּל בְּכָל הַתְּשַׁבְּחוֹת • הַמְנַהֵג
 עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים • וַיְהוֶה עַר לֹא יָנוּם וְלֹא
 יִישָׁן • הַמְעוֹרֵר יִישָׁנִים • וְהַמְקִיץ נֹרְדָמִים • מַחִיָּה מֵתִים •
 וְרוֹפֵא חוֹלִים • פּוֹקֵחַ עוֹרִים • וְזוֹקֵף כְּפוּפִים • הַמְשִׁיחַ
 אֲדָמִים • וְהַמְפַּעֵנֵחַ נְעֻלְמִים • וְלֵךְ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים •
 וְאֵלֵינוּ מָלֵא שִׁירָה כִּים • וְלִישׁוֹנָנוּ רְנָה כְּהַמּוֹן גִּדְיוֹ •
 וַיִּשְׁפָּתוּתֵינוּ שָׁבַח כְּמִרְחַבֵי רִקְיעַ • וְעֵינֵינוּ מֵאִירוֹת
 בְּשִׁמְשׁ וּבְכִירַח וַיִּדְיָנוּ פְרוֹשׁוֹת כְּנִישְׁרֵי שָׁמַיִם • וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת
 כְּאִילוֹת • אִין אָנוּ מִסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ • וְלִבְרַךְ
 אֶת שִׁמְךָ מְלַכְנוּ • עַד אַחַת מֵאַלְפֵי אֲלָפִים וְרוֹב רַבֵי
 רַבְבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת • נְסִים וּנְפִלְאוֹת • שְׁעֵשִׁית עִמָּנוּ

ועם

טוֹדָה אֲוֶרָה דִי אַנְגוֹכְטִיָּה אִי אַפְרִיטוֹ • נוֹ אָה נוֹשׁ דִּי אִוְרָאן אִי אַשׁוּפְרִיין שְׁאַלְכוּ טוֹ
 אֱלֹהֵי דִיּוֹדֵי לּוֹשׁ פְּרִימִירוֹשׁ אִי דִי לּוֹשׁ פְּרוֹשְׁטִירוֹשׁ • דִּיּוֹ דִי טוֹדָאס קְרִיאַטוֹרָאשׁ •
 סִינְיִוֹר דִי טוֹרוֹשׁ לּוֹשׁ נְאַסִימִינְטוֹשׁ • אִיל אַדְאָבָאדוֹ אִין טוֹדוֹס לּוֹשׁ לוֹאוֹרִישׁ •
 אַר גִּיאַן שׁוֹ מוֹנְדוֹ קוֹן מִירְסִיר אִי שׁוֹשׁ קְרִיאַטוֹרָאשׁ קוֹן פִּיאַדְאִישׁ • אִי יִי דִישְׁפִּירְטוֹ נוֹ
 דוֹאִירְמִי אִי נוֹ שׁי אַדוֹרְמִיסי אִיר דִישְׁפִּרְטָאן דוֹרְמִידוֹשׁ • אִי אִיר אַזִּיין דִישְׁפִּירְטָאר
 אַדוֹרְמִישְׁרוֹשׁ • אַכִּיבִינְוָאן מִאִירְטוֹשׁ • אִי מְלִיזִינְאן אִינְפִירְמוֹשׁ • אַבְרִיין הַוּוֹשׁ דִי
 סִינְיִוֹשׁ הֵי אַדְרִישְׁאן הַוּפְרִימִירוֹס • יְהִיל אַזִּיין אַבְלָאָר מוֹרוֹס • הֵי אִיל דִישְׁקוֹבְרִיין
 אִינְקוֹבִיירְטָאשׁ • אִי אָה טִי סוֹלָאשׁ נוֹשׁ אַטוֹרְנָאנְטִישׁ •

וְאֵלֵינוּ אִי אַאֵן קִי נִיאִישְׁטֶרָה בּוֹקָה שִׁי אִינְגִיִּיסִי דִישְׁקָאנְטוֹ קִימוֹ לָהּ מָאָר אִי נִוְאִישְׁטֶרָה
 דִישְׁנִוְאָה דִישְׁקָאנְטָאר קוֹמוֹ רוֹאִירוֹ דִישׁוֹשׁ אִינְדָאשׁ אִי נִוְאִישְׁטֶרָשׁ לֵאכִיּוֹשׁ דִישׁוֹשׁ לּוֹאֵר
 קוֹמוֹ אַנְגוֹרָאשׁ דִישׁוֹשׁ סִירוֹס אִי נִוְאִישְׁטֶרָשׁ אִוְוֹשׁ דִישְׁפִּירְטִינְטִיִּיסִי קוֹמוֹ אִיל סוֹר אִי קוֹמוֹ
 לָהּ לוֹנָה • אִי נִוְאִישְׁטֶרָשׁ פִּישׁ דִישְׁרֹשׁ קוֹמוֹ לֵאשׁ סִיירְכִיָּאשׁ • נוֹ נוֹשׁ אַבְלָאשְׁטָאנְטִישׁ
 פּוֹר לּוֹאֵר אָה טִי יִי נִוְאִישְׁטֶרוֹ דִיּוֹ • אִי פּוֹר בִּינְדִירְזִיר אָה טוֹ נוֹמְבְּרִי נִוְאִישְׁטֶרוֹ דִי
 שׁוֹבְּרִי אִוְוָה דִישׁוֹ מִירְ דִישׁוֹ מִירְ דִישׁוֹ הֵי מוֹגִידוֹמְבְּרִי דִישׁוֹ מִילְהַדְרִישׁ דִישׁוֹ
 מִירְדִירִישׁ דִישׁוֹ וַיִּישׁ לּוֹשׁ בִּינְיִישׁ מִירְדִירִישׁ אִי מִירְדִירִישׁ קִי הַיִּישְׁטִישׁ קוֹן נוֹשׁ

אי

וְעַם אֲבוֹתֵינוּ מִקְפָּנִים מִמְצָרִים גִּאלְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ • מִבֵּית
 עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ • בָּרַעַב זָנַתָּנוּ • וּבְשֹׁבַע כָּלְכַלְתָּנוּ • מִחֶרֶב
 הִצַּלְתָּנוּ • וּמִדְּבַר מַלְטָתָנוּ • וּמִחֲלָאִים רָעִים וּרְבִים דִּלִּיתָנוּ •
 עַד הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסָדֶיךָ • עַל כֵּן אֵיבָרִים
 שִׁפְלַגְתָּ בָּנוּ וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שִׁנְפַחְתָּ בְּאַפְנוֹ • וּלְשׁוֹן אֲשֶׁר
 שִׁמַּת בְּפִינוּ הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיִּשְׁוֹדְרוּ •
 אֵת יִשְׁמַךְ מַלְכֵנוּ תָמִיד • כִּי כָל פֶּה לָּךְ יוֹדֶה • וְכָל לִשׁוֹן
 לָּךְ תִּשְׁבַּח • וְכָל עֵין לָּךְ תִּצְפֶּה • וְכָל בֶּרֶךְ לָּךְ תִּכְרַע •
 וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה • וְהִלְבְּבוֹת יִירְאוּךָ וְכָל קָרֵב
 וּכְלִיּוֹת יִזְמְרוּ לְיִשְׁמֶךָ • בְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר כָּל עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרָנָה
 יְהוָה מִי כָמוֹךָ מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ וְעֲנִי וְאֲבִיוֹן מִגּוֹזְלוֹ •
 שׁוּעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִשְׁמַע • צַעֲקַת הַדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ •
 וּכְתוּב רַנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאוּה תִהְיֶה •

בפי

אי קון נואישטרוש פארדיש די אנטיש די אגיפטו ניש רידימישטיש יי נואישטרו דייו
 די קאזה די סירבוש ניש רידימישטיש • אין לה אמברי ניש מאנטינישטיש • אי אין לה
 ארטורה ניש גויבירנאשטיש • די לה אישפארה ניש אישקאמפאשטיש • אי די מורטלדאר
 ניש אישקאמפאשטיש אי די אינפירמאדיש מאראש אי מונ'אש ניש אינאדסשטיש •
 אסטא אקי ניש אירארון טיש פארדיש אי ניש דינ'ארון טיש מירסדיש • פור טאנטו
 מיימברוש קי פלאנטאסטיש אין ניש • אי אישפריטו נוי אלמה קי אשופלאסטיש אין
 נואיסטרו נאריו • אי לינגואה קי פיזשטיש אין נואישטרה בוקה • איג איליוש לואראן אי
 בינד'זראן אי אלבארן אי אפורמונינארן אי קאנטארן אה טו נומברי נואישטרו דייו
 די קונטינאו • קי טודה בוקה אה טי לוארה • אי טודה לינגואה טי אראכארה • נוי
 טודו אונ' אה טי קאטארה • אי טודה רודלייה אה טי סי ארוד'ליארה • אי טודה
 אלטירה דילאנטי די טי סי אנקורוארה • אי טודוש לוש קיראסוניש טי טימיראן • אי טודה
 אינטראנייא אי ריניוניש סארמיארן אה טו נומברי • קימו דייו איל פסיק • טודוש טיש
 גואיסוס דיראן יי קיין קימו טי • אישקאמפאן מיסקינו די פואירטי מאש קי איר • אי
 מיסקינו נוי דייואוסו די סי רובאדור • איסקלאמאסיון די מיסקינוס טו נואיראש •
 איסקלאמאסיון דיל פיברי אישקוני'ארש אי סארבארש • אי אישטה אישקריטו קאנטאר
 גושטוש אין יי אה לוש דידינ'רוש קאנבייני לואור •

בפי

בְּפִי	י	שָׁרִים	תַּת	ר	וּמָם :
וּבְשִׁפְתַי	צ	דִּיקִים	תַּת	ב	רַךְ :
וּבְלִשׁוֹן	ח	סִידִים	תַּת	ק	דָּשׁ :
וּבְקָרֶב	ק	דוֹשִׁים	תַּת	ה	לָל :

בְּמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל שֶׁכֵּן חוֹבֵת כָּרֶ
 הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •
 לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר • וּלְנַצַּח •
 עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִׁי עֲבָדְךָ מִשִּׁיחָךְ •
 וּבִכֵּן יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִרְכְּנוּ הָאָרֶץ הַמְּרִיךְ הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לָךְ נִפְאֵר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • שִׁיר וְשִׁבְחָה • הַלֵּל וּזְמֵרָה •
 עוֹז וּמִמְשָׁלָה • נֶצַח גְּדוּלָה וּגְבוּרָה • תְּהִלָּה וְתִפְאֵרֶת •
 קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ •
 וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל :

יהלרוך

בְּפִי קוֹן בּוֹקָה רֵי דִירְגִירוֹשׁ אִירִישׁ אֵינְלֵאטְסִידוֹ • אֵי קוֹן לֵאכִיוֹשׁ דִּי נִוְשִׁטוֹשׁ אִירִישׁ
 בִּינְדִינִו • אֵי קוֹן לִינְגוּאָה דִּי בּוֹיֵאִינוֹשׁ אִירִישׁ סֵאנְטִיפִיקֵאֲרוֹ • אֵי אֵינְ אֵינְטֵרֵאנִיָּה
 דִּי סֵאנְטִישׁ אִירִישׁ אֵלֵאכְרוֹ •
 בְּמִקְהֵלוֹת אֵינְ קוּמְפֵאנִיָּאס דִּי מִירֵאֲרִיאַס דִּי טוֹ פּוֹאִיבְלוֹ קֵאזָה דִּי יִשְׂרָאֵל קִי אַנְסִי אִישׁ
 אוּבְלִינְאֵסִיִּין דִּי טוֹרוֹשׁ לּוֹשׁ קְרִיאֲרוֹשׁ דִּירֵאנְטִי דִּי טוֹ יִי נִוְאִישְׁטֵרוֹ דִּיִּין אֵי דִיִּין
 דִּי נִוְאִישְׁטֵרוֹשׁ פֵּאֲרִישׁ פּוֹר לּוֹאֲרִי • פּוֹר אֵלֵאכְאֲרִי • פּוֹר אֵיזֵאלְטֵאֲרִי • פּוֹר אֵפִירְמוֹזִינִיאֲרִי •
 פּוֹר אֵינְאֵלְטִיסִיר • פּוֹר אֵינְרֵאֲרִי אֵי פּוֹר וִינְסִיר שׁוֹבְרִי טוֹדֵאשׁ פֵּאִירֵאכְרֵס דִּי קֵאנְטִינְאֵס
 אֵי אֵלֵאכְאֵסִיִּינִים דִּי דָּוִד אֵינְוֹ דִּי יִשִׁי טוֹ שִׁירְכוֹ טוֹ אֵינְגִירוֹ •
 וּבִכֵּן אֵי אֵסִי שִׁיאָה אֵלֵאכְאֲרוֹ טוֹ נּוּמְכְרִי פֵּאֲרָה שִׁימְפְרִי נּוְאִישְׁטֵרוֹ דִּיִּין אֵיל דִּיִּין אֵיל
 דִּיִּין אֵיל גְּרֵאנְדִי אֵי אֵיל סֵאנְטִי אֵינְ לּוֹס סֵיירִוס אֵי אֵינְרֵה טִירֵה קִי אָה טוֹ קוֹנְכִינִי
 יִי נִוְאִישְׁטֵרוֹ דִּיִּין אֵי דִיִּין דִּי נִוְאִישְׁטֵרוֹשׁ פֵּאֲרִישׁ פֵּאֲרָה שִׁימְפְרִי אֵי שִׁימְפְרִי קֵאנְטֵאֲרִי
 אֵי אֵלֵאכְאֵסִיִּין • לּוֹאֲרִי אֵי שֵׁאֵלְמִיאֲרִי • פִּירְטִיזִיה אֵי פִּירְטִיזִיה אֵינִיאָה • וִינְסִירֵה גְּרֵאנְדִיזִיה
 אֵי בֵּאֲרֵאנְאִיָּה • אֵלֵאכְאֵסִיִּין אֵי אֵירְמוֹזִרֵה • שֵׁאנְטִידֵאֲרִי אֵי דִינִו בִּינְדִיִּיסִיִּינִים אֵי
 לּוֹאִירִישׁ אָה טוֹ נּוּמְכְרִי אֵיל גְּרֵאנְדִי אֵי אֵיל שֵׁאנְטִי • אֵי דִישְׁרִי שִׁימְפְרִי אֵי אֵשְׁטֵרָה
 שִׁימְפְרִי טוֹ דִיִּין •

יהלרוך

יְהַלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּלַמְעֵשֶׁיךָ וּבְחִסְדֵיךָ וּבְצַדִּיקִים עוֹשֵׂי
רְצוֹנְךָ וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּם בְּרַנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ
וַיִּשְׂבְּחוּ וַיְפָאֲרוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדְךָ (הוֹד וְהַדָּר לְזִכֵּר מַלְכוּתְךָ
כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נְעִים לְזַמֵּר וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם
אֶתְּהָ אֵל בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּתִשְׁבָּחוֹת אָמֵן:

ושותין בהיסכת שמאל ואחר כך אומרים

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגָּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן וְעַל תְּנוּבַת
חֲשָׁדָה וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית וְהַנְּחִלָּתָ לְאַבוֹתֵינוּ
לְאֹכֹל מִפְּרִיָּהּ וּלְשִׁבּוֹעַ מִטּוֹבָהּ רַחֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל הַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הַיְכָלְךָ
וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ וְהַעֲרַנּוּ לְתוֹבָה בְּמִהְרָה וְשִׁמְחָנוּ
בָּהּ וּנְשַׁבַּע מִטּוֹבָה וּנְבָרְכֶךָ עֲלֶיךָ בְּקִדּוּשָׁה וּבְטַהֲרָה כַּשֶּׁכַּת יֹאמֵר וְרִצָּה
וְהַחֲלִיצָנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְשִׁמְחָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה
כִּי

יְהַלְלוּךָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ נִיִּישְׁטֶרן דִּישׁ טוֹרֵאשׁ טוֹשׁ אִינֵיאשׁ אִי טוֹשׁ כּוֹאִינוֹשׁ אִי גּוֹשְׁטוֹשׁ
אִיִּינֵטשׁ טוֹ וּלְוֹנֵטֵאדֵר אִי טוֹ פּוֹאִיכְלוֹ קֵאזֵה דִי יִשְׂרָאֵל טוֹרוֹשׁ אִיִּלִּישׁ קוֹן
קֵאנֵטֵאדֵר לּוֹאֵרֵאן אִי בִינְדִיזֵרֵאן אִי אֵלֵאבֵאֵרֵאן אִי אִפּוֹרְמוֹזִיגֵוֹאֵרֵאן אֵרֵה נּוֹמְבֵרִי דִי טוֹ
אִינֵרֵה (לּוֹאֹר אִי אִירְמוֹזֵרֵה אֵרֵה מִימּוֹרִיָּה דִי טוֹ רִיִּינוּ) קִי אֵרֵה טִי כּוֹאִינוּ פּוֹר לּוֹאֵר
אִי אֵרֵה טוֹ נּוֹמְבֵרִי אִירְמוֹזֵרֵה פּוֹר סֵאֵלִיִּיאֵר אִי דִישְׁרִי שִׁיִּפְרִי אִי אֵשְׁטֵה שִׁיִּמְפְּרִי טוֹ רִיִּינוּ
בִּינְדִיגֵוֹ טוֹ יִי רִיִּי אֵלֵאבְּרוֹ אִין לּוֹשׁ לּוֹאִירִישׁ אָמֵן:

אִי בִיבִירֵאן קֵאֵרֵה אִינוּ שׁוֹ בֵאזוֹ אִירִישׁ קֵבֵרֵאֵרֵשׁ אִי דִישׁפּוֹאִישׁ דִּירֵאן:

בְּרוּךְ בִּינְדִיגֵוֹ טוֹ יִי נִיִּישְׁטֶרן דִּישׁ רִיִּי דִיל מִינְדוֹ שׁוֹבְרִי לְהַוִּיד אִי שׁוֹבְרִי פְרוֹטוֹ דִי לָה
וִיד אִי שׁוֹבְרִי רִינּוֹאִיכוֹ דִיל קֵאֵפּוֹ אִי שׁוֹבְרִי טִיִּירָה קֵבֵרִיִּסִיִּיוֹהַ בִּיאִינָה אִי
אַנְגָּה קִי אִינוֹלֹנֵטֵאשְׁטִישׁ אִי אִיזִישְׁטִישׁ אִירִידֵאֵר אֵרֵה נִיִּישְׁטֶרן פֵּאֵרִישׁ פּוֹר
קִימִיר דִי שׁוֹ פְרוֹטוֹ אִי פּוֹר אֵרְטֵאֵרִישׁ דִי שׁוֹ בִיִּין אִפִּיאֵרֵה יִי נִיִּישְׁטֶרן דִּישׁ שׁוֹבְרִי
גּוֹשׁ אִי שׁוֹבְרִי יִשְׂרָאֵל טוֹ פּוֹאִיכְלוֹ אִי שׁוֹבְרִי יְרוּשָׁלַם טוֹ שִׁבְרֵאֵר אִי שׁוֹבְרִי מוֹנֵטִי
דִי צִיּוֹן טֵאכִירְנֵאקֹלוֹ דִי טוֹ אִנְרֵה אִי שׁוֹבְרִי טוֹ אֵרֵה אִי שׁוֹבְרִי טוֹ פֵּאֵלֵאסִיִּיוֹ אִי
פֵּרֵאנּוֹאֵה יְרוּשָׁלַם סִיבְרֵאֵר דִי לָה שֵׁאנְטִירֵאֵר אִיאִינָה אִין נִיִּישְׁטֶרן דִישׁ אִי אִי אֵרֵה
גּוֹשׁ שׁוֹבִיר אֵרֵה אִנְטִירִי אִירִיָּה אִיאִינָה אִי אִירִיָּה קוֹן אִירִיָּה אִי אֵרְטֵאֵרִישׁ אִימּוֹשׁ דִי
שׁוֹ בִיִּין אִי טִי בִינְדִיזִירִימּוֹשׁ שׁוֹבְרִי אִירִיָּה קוֹן שֵׁאנְטִירֵאֵר אִי קוֹן לִימְפִיָּיָה (אִין שַׁבַּת
דִירֵה לִי אִינוֹלֹנֵטֵרֵה לִי אִיִּסקֵאפֵּאנּוֹס לִי דִישׁ דִישׁ שַׁבַּת לִי לִיִּישְׁטִישׁ)
לִי אִלִּינְרֵאנּוֹשׁ יִי נִיִּישְׁטֶרן דִּישׁ אִין דִישׁ דִישׁ פֵּאֵסְקוֹאֵרֵה דִי לֵאשׁ סִינְסִינִיאֵשׁ
אִיל

כִּי אַתָּה טוֹב וּמְטִיב לְכָל • וְנוֹדֶה לָךְ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַגָּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עַל הָאָרֶץ עַל הַגָּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן :

אִיר אִישׁוּטִי • קִי טוֹ בּוֹאִינוּ אִי אֲבוּנִינוּאן אָרֶה טוֹרוֹשׁ • אִי לוֹאֲרִימוֹשׁ אָה טִי שִׁבְרֵי לָרֶה
טִיירָה אִי שׁוֹבְרֵי לָרֶה וִיֵר אִי שׁוֹבְרֵי פְרוֹטוֹ דִּי לָרֶה וִיֵר • בִּינְדִינִי טוֹ יִי שׁוֹבְרֵי לָרֶה טִיירָה
שׁוֹבְרֵי לָרֶה וִיֵר אִי שׁוֹבְרֵי פְרוֹטוֹ דִּי לָרֶה וִיֵר :

אִי נוֹ קוֹמֵאן • נִי בִיבֵאן • טוֹרֶה לָרֶה נוֹגִי אֲסֵטָה אוֹטְרוֹ דִיאָה אָה יִיאַנטֵאָר
סֵאלְכוּ אַגּוּאָה :

וְאַחַר הַהֲגֵדָה יֹאמְרוּ בְקוֹל נְעִים שִׁיר הַשִּׁירִים כּוֹלוּ כַמֵּ"שׁ הַרְבֵּה הַגְּדוֹל חֵיד"א
זְצוּק"ל בְּמִוְרָה בְּאַצְבָּע :

בליל שני מברכין את העומר ואומרים

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעוֹמֶר • הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לְעוֹמֶר :
הֲרַחֲמֵן יַחֲזִיר עֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמִקְוָמָה בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

ואומר מזמור אלהים יחננו ויברכנו

פיוטים לאחר ההגדה

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה •

אִז רֹב נְסִים הִפְלִאת בַּלַּיְלָה • בְּרֵאשׁ אֲשֶׁמּוֹרוֹת זֶה הַלַּיְלָה • גַּר צָדֵק נִצְחָתוּ
בְּנִחְלָק לוֹ לַיְלָה : וַיְהִי

דִּנְתָּ מֶלֶךְ גָּרָר בְּחִלוֹם הַלַּיְלָה • הִפְחַדְתָּ אֲרָמִי בְּאַמֵּשׁ לַיְלָה • וַיִּשָּׂר יִשְׂרָאֵל
לְאֵל וַיּוֹכֵר לוֹ לַיְלָה : וַיְהִי

זָרַע בְּכוֹרֵי פֶתְרוֹם מַחְצֶת בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה • חֵילָם לֹא מִצְאוּ בְּקוֹמָם בַּלַּיְלָה •
טִיסַת נְגִיד חֲרוּשֶׁת סִקִּית בְּכוֹכְבֵי לַיְלָה :

יַעֲזֵן מַחֲרָף לְנוֹפֵף אוֹוִי הוֹבֵשֶׁת פְּגָרִיו בַּלַּיְלָה • כָּרַע בֵּל וּמִצְמוֹ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה •
לְאִישׁ חֲמוּדוֹת נִגְלָה רָז חֲזוֹת לַיְלָה : וַיְהִי

מִשְׁתַּכֵּר בְּכֵלֵי קִדְּשׁ נִהְרַג בּוֹ לַיְלָה • נוֹשַׁע מִבוֹר אֲרִיּוֹת פּוֹתֵר בְּעֵתוֹתַי לַיְלָה •
שִׁנְאָה נִטְר אַגְגִי וְכֹתֵב סְפָרִים בַּלַּיְלָה : וַיְהִי

עוֹרֶרֶת נִצְחָף עָלָיו בְּנִדְר שְׁנַת לַיְלָה • פּוֹרָה תְּדִרוּף לְשׁוֹמֵר מֵה מַלְיָה •
צָרַח כְּשׁוֹמֵר וְשַׁח אֶתָּא בְּקָר וְגַם לַיְלָה : וַיְהִי

קרב יום אשר הוא לא יום ולא לילה * רם הורע פי לך היום וך הלילה *
שומרים הפקד לעירך כל היום וכל הלילה * תאיר כאור יום חשבת
לילה : ויהי

ואמרתם זבח פסח

אומץ גבורותיה הפלאה בפסח * כראש כל מועדות נשאת פסח * גלית
לאזרחי חצי ליל פסח : ואמרתם *מי דנין ואמרתם*

דתיו הפקת כחום היום בפסח * הסעיד נוצצים ענות מצות בפסח * ואל
וזבקר רץ זכר לשור ערך פסח : ואמרתם

זועמו סדומיים ולוהטו באש פסח * חלץ לוט מהם ומצות אפה בקץ פסח *
טאטאת אדמת מוף ונוף בעברך בפסח : ואמרתם

יה ראש כל און מחצת בליל שמור פסח * כביר על בן בכור פסחת בדם
פסח * לבלתי תת משחית לבא בפתחי בפסח : ואמרתם

מסגרת סגרה בעתותי פסח * נשמרה מדין בצליל שעורי עומר פסח * שורפו
משמני פול ורוד ביקר יקוד פסח : ואמרתם

עוד היום בנוב לעמוד עד נעה עינת פסח * פס ירפתבה לקעקע צול בפסח *
צפה הצפית ערוך השלחן בפסח : ואמרתם

קהל כנסה הדסה צום לשלש בפסח * ראש מבית רשע מחצת בעץ חמשים
בפסח * שתי אלה רגע תביא לאויביך בפסח * תעוז ידה ותרום ימינה
בליל התקדש חג הפסח : ואמרתם

כי לו נאה * כי לו יאה * אדיר במלוכה * בחור בהלכה * גדודיו יאמרו לו :
לך ולך * לך פי לך * לך אף לך * לך יהוה הממלכה :

כי לו נאה * כי לו יאה * דגול במלוכה * הדור בהלכה * ותיקיו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * זכאי במלוכה * חסין בהלכה * טפסריו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * יחיד במלוכה * כביר בהלכה * למודיו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * מרום במלוכה * נורא בהלכה * סביביו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * עניו במלוכה * פודה בהלכה * צדיקיו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * קדוש במלוכה * רחום בהלכה * שנאניו יאמרו לו : ל"ו

כי לו נאה * כי לו יאה * תקיף במלוכה * תומך בהלכה * תמימיו יאמרו לו : ל"ו

אדיר הוא יבנה ביתו ביתו בקרוב * במהרה במהרה * בימינו בקרוב * אל בנה

אל בנה * בנה ביתו בקרוב * בחור * גדול * דגול * דדור * ותיק *

זך * חסיד * טהור * יחיד * כביר * קטור * מלך * נאור * סגיב * עוזו *

פודה * צדיק * קדוש * רחום * שדי * תקיף : הוא יבנה ביתו וכו'

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ • אֶחָד אֲנִי יוֹדֵעַ • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ שְׁנַיִם אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שְׁלֹשָׁה מִי יוֹדֵעַ • שְׁלֹשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית אֶחָד
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
אַרְבַּע מִי יוֹדֵעַ • אַרְבַּע אֲנִי יוֹדֵעַ • אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת
הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
חֲמִשָּׁה מִי יוֹדֵעַ • חֲמִשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת •
שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שְׁשָׁה מִי יוֹדֵעַ • שְׁשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה •
אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ
שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שִׁבְעָה מִי יוֹדֵעַ • שִׁבְעָה אֲנִי יוֹדֵעַ • שִׁבְעָה יָמֵי שַׁבָּתָא • שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה •
חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית •
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שְׁמוֹנָה מִי יוֹדֵעַ • שְׁמוֹנָה אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלְּחָה • שִׁבְעָה יָמֵי שַׁבָּתָא •
שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת •
שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
תְּשַׁעָה מִי יוֹדֵעַ • תְּשַׁעָה אֲנִי יוֹדֵעַ • תְּשַׁעָה יְרַחֵי לֵידָה • שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלְּחָה •
שִׁבְעָה יָמֵי שַׁבָּתָא • שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע
אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם
וּבְאָרֶץ •
עֶשְׂרֵה מִי יוֹדֵעַ • עֶשְׂרֵה אֲנִי יוֹדֵעַ • עֶשְׂרֵה דְבָרִיאַ • תְּשַׁעָה יְרַחֵי לֵידָה •
שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלְּחָה • שִׁבְעָה יָמֵי שַׁבָּתָא • שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי
תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
אֶחָד עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ • אֶחָד עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ • אֶחָד עָשָׂר כּוֹכְבֵי־אֵל • עֶשְׂרֵה
דְּבָרִיא • תְּשַׁעָה יְרַחֵי לֵידָה • שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלְּחָה • שִׁבְעָה יָמֵי שַׁבָּתָא •
שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת • שְׁלֹשָׁה
אָבוֹת • שְׁנַיִם לְחוֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ •
שְׁנַיִם עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ • שְׁנַיִם עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁנַיִם עָשָׂר שְׁבַטֵי־אֵל • אֶחָד עָשָׂר
כוֹכְבֵי־אֵל • עֶשְׂרֵה דְבָרִיא • תְּשַׁעָה יְרַחֵי לֵידָה • שְׁמוֹנָה יָמֵי מִלְּחָה • שִׁבְעָה
יָמֵי שַׁבָּתָא • שְׁשָׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה • חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה • אַרְבַּע אִמָּהוֹת •

שלשח

שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנֵי לַחֹת הַבְּרִית • אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ :
 שְׁלֹשָׁה עֵיזָר מִי יוֹדֵעַ • שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ • שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מַדְיָא • שְׁנַיִם עָשָׂר
 אֶחָד עָשָׂר כּוֹכְבֵי־אֵשׁ • עֲשָׂרָה דְבָרֵי־אֵשׁ • תְּשַׁעָה יְרַחֵי לֵידָה •
 יָמֵי מִלְּחָמָה • שְׁבַעָה יָמֵי שִׁבְתָּא • שְׁשָׁה סְדָרֵי מְשָׁנָה חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי
 תּוֹרָה • אַרְבַּע אֲמָהוֹת • שְׁלֹשָׁה אָבוֹת • שְׁנֵי לַחֹת הַבְּרִית • אֶחָד
 אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם וּבְאָרֶץ :

חַד גְּדִיא • חַד גְּדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא • חַד גְּדִיא :
 וְאַתָּא שׁוֹנְרָא • וְאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא
 וְאַתָּא בְּלָבָא • וְנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי :
 חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא חוֹטְרָא • וְהִכָּה לְכַלְבָּא • דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא
 בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא נוֹרָא • וְשַׁרְף לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא • דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה
 לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא מִיָּא • וְכַבָּא לְנוֹרָא • דְּשַׁרְף לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא • דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא •
 דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא תּוֹרָא • וְשַׁתָּה לְמִיָּא • דְּכַבָּא לְנוֹרָא • דְּשַׁרְף לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא •
 דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא הַשׁוּחַט • וְשַׁחַט לְתּוֹרָא • דְּשַׁתָּה לְמִיָּא • דְּכַבָּא לְנוֹרָא • דְּשַׁרְף
 לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא • דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא
 בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא מְלֶאךְ הַמּוֹת • וְשַׁחַט לְשׁוּחַט • דְּשַׁחַט לְתּוֹרָא • דְּשַׁתָּה לְמִיָּא • דְּכַבָּא
 לְנוֹרָא • דְּשַׁרְף לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא • דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה
 לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

וְאַתָּא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא • וְשַׁחַט לְמְלֶאךְ הַמּוֹת • דְּשַׁחַט לְשׁוּחַט • דְּשַׁחַט
 לְתּוֹרָא • דְּשַׁתָּה לְמִיָּא • דְּכַבָּא לְנוֹרָא • דְּשַׁרְף לְחוֹטְרָא • דְּהִכָּה לְכַלְבָּא •
 דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה לְגְדִיא • דְּזַבִּין אַבָּא בְּתַרֵי זַוְיָי : חַד גְּדִיא חַד גְּדִיא

ת"ו ש"ל ב"ע
 ת"א ע"י



